



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

**ΑΑΔΕ**Ανεξάρτητη Αρχή  
Δημοσίων Εσόδων

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΠΕΙΓΟΝ

**ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ ΚΑΙ Ε.Φ.Κ.  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ  
ΤΜΗΜΑ Β΄ - ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗΣ  
ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ**

ΑΔΑ :

Αθήνα, 18.12.2020

Ταχ. Δ/ση : Καρ. Σερβίας 10, Αθήνα  
Τ.Κ. : 105 62  
URL : [www.aade.gr](http://www.aade.gr)

Αρ. Πρωτ.: Ε.2202

ΠΡΟΣ : Π.Δ.

**ΘΕΜΑ : Οδηγίες για το καθεστώς ενωσιακής/κοινής διαμετακόμισης ως προς τις σιδηροδρομικές μεταφορές**

- ΣΧΕΤ. :**
1. Η με αρ. πρωτ. Α.1098/13.03.2019 (ΦΕΚ Β΄ 1193 – Α.Δ.Α.: Ψ00246ΜΠ3Ζ-00Τ) απόφαση του Διοικητή της Α.Α.Δ.Ε.
  2. Η με αρ. πρωτ. 2634/208/Α0019/15.06.2001 Εγκύκλιος διαταγή του Υπουργείου Οικονομικών
  3. Η με αρ. πρωτ. Τ3286/54/Β0019/29.06.2006 Εγκύκλιος διαταγή του Υπουργείου Οικονομικών
  4. Η με αρ. Ε.2003/24.12.2019 (Α.Δ.Α. : ΩΣΘΠ46ΜΠ3Ζ-4ΛΟ) εγκύκλιος του Διοικητή της Α.Α.Δ.Ε.
  5. Η με αρ. πρωτ. ΔΤΔ Β 1112404 ΕΞ2020 /19.09.2020 διαταγή της Διεύθυνσης Τελωνειακών Διαδικασιών

Η παρούσα εγκύκλιος αφορά στην επικαιροποίηση των οδηγιών για τις εφαρμοζόμενες διαδικασίες στις περιπτώσεις σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων και στο πλαίσιο του καθεστώτος διαμετακόμισης.

<b>ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ</b>	<b>1</b>
<b>ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΣΥΝΤΜΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ</b>	<b>3</b>
<b>Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ</b>	<b>5</b>
<b>Β. ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ</b>	<b>5</b>
<b>Γ. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ</b>	<b>6</b>
<b>Δ. ΟΡΙΣΜΟΙ</b>	<b>6</b>
<b>Ε. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΥΠΟ ΤΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗΣ</b>	<b>7</b>
<b>Ε.1. ΣΥΝΗΘΗΣ – ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ</b>	<b>7</b>

<b>E.2. ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ</b>	<b>7</b>
<b>E.2.1. ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ</b>	<b>7</b>
E.2.1.1. ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ	9
E.2.1.2. ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΠΑΡΚΕΙΑΣ	9
<b>E.2.2. ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ</b>	<b>10</b>
<b>E.2.3. ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ</b>	<b>11</b>
<b>E.2.4. ΦΟΡΤΩΤΙΚΗ CIM</b>	<b>11</b>
E.2.4.1. ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΦΟΡΤΩΤΙΚΗΣ CIM	11
E.2.4.1. ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΥΠΗΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΗΣ CIM ΩΣ ΔΗΛΩΣΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗΣ	12
<b>E.2.5. ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ</b>	<b>17</b>
E.2.5.1. ΣΤΟ ΤΕΛΩΝΕΙΟ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗΣ	17
E.2.5.2. ΣΤΟ ΤΕΛΩΝΕΙΟ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ	18
E.2.5.3. ΣΤΟ ΤΕΛΩΝΕΙΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ	18
E.2.5.4. ΣΥΜΒΑΝΤΑ	20
<b>E.2.6. ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ</b>	<b>21</b>
E.2.6.1. ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	22
E.2.6.2. ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ	23
<b><u>ΣΤ. ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ</u></b>	<b><u>23</u></b>
<b>ΣΤ.1. ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΕΑΣ</b>	<b>23</b>
<b>ΣΤ.2. ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΣ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗΣ</b>	<b>24</b>
<b>ΣΤ.3. ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ T2 (T2 CORRIDOR)</b>	<b>24</b>
<b><u>Ζ. ΈΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ</u></b>	<b><u>25</u></b>
<b>Z.1. ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΡΘΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΑ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΑ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ.</b>	<b>25</b>
<b>Z.2. ΈΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΕΣ ΑΡΧΕΣ.</b>	<b>26</b>
<b><u>Η. ΛΟΙΠΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ</u></b>	<b><u>27</u></b>
<b><u>ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ</u></b>	<b><u>28</u></b>
<b>ΠΡΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑ</b>	<b>28</b>
<b>ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ</b>	<b>28</b>
<b>ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ</b>	<b>29</b>
<b><u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ</u></b>	<b><u>I</u></b>
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I (ΦΟΡΤΩΤΙΚΗ CIM)</b>	<b>II</b>
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (ΦΟΡΤΩΤΙΚΗ CIM ΓΙΑ ΠΟΛΥΤΡΟΠΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ)</b>	<b>XIII</b>
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III (ΦΟΡΤΩΤΙΚΗ CIM/SMGS)</b>	<b>XXIV</b>
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV (ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ)</b>	<b>XXXV</b>
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V (ΔΗΛΩΣΗ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ)</b>	<b>XXXVII</b>

**Κατάλογος χρησιμοποιούμενων συντημήσεων και συντομογραφιών****Αγγλικά**

CCC	Community Customs Code - Regulation (EEC) 2913/1992 Κοινοτικός Τελωνειακός Κώδικας - Καν. (ΕΟΚ) 2913/1992
CIM	Διεθνής Σύμβαση για τη μεταφορά εμπορευμάτων με τον σιδηρόδρομο
CIV	Διεθνής Σύμβαση για τη μεταφορά επιβατών και αποσκευών με τον σιδηρόδρομο
CMR	Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road Σύμβαση αναφορικά με το Συμβόλαιο για τη Διεθνή Οδική Μεταφορά Εμπορευμάτων
COTIF	Διεθνής Σύμβαση της ΟΤΙΦ περί των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών
DA	Delegated Act – Reg. (EU) 2015/2446 Κατ' εξουσιοδότηση Κανονισμός -Καν. (ΕΕ) 2015/2446
GRN	Guarantee Reference Number Αριθμός Αναφοράς Εγγύησης
IA	Implementing Act – Reg. (EU) 2015/2447 Εκτελεστικός Κανονισμός -Καν. (ΕΕ) 2015/2447
MRN	Master Reference Number Κύριος Αριθμός Αναφοράς
NCTS	New Computerised Transit System Νέο Μηχανογραφημένο Σύστημα Διαμετακόμισης
OTIF	<b>O</b> rganisation intergouvernementale pour les <b>T</b> ransports Internationaux <b>F</b> erroviaires Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail Διακυβερνητικός Οργανισμός περί των Διεθνών Σιδηροδρομικών Μεταφορών
SMGS	Σύμβαση περί των διεθνών εμπορευματικών σιδηροδρομικών μεταφορών (εφαρμόζεται από τις χώρες που συμμετέχουν στην Οργάνωση Συνεργασίας Σιδηροδρόμων)
T2L	Πιστοποιητικό απόδειξης ενωσιακού χαρακτήρα εμπορευμάτων
T2LF	Πιστοποιητικό απόδειξης ενωσιακού χαρακτήρα εμπορευμάτων, για ενωσιακά εμπορεύματα τα οποία μεταφέρονται προς, από ή ανάμεσα σε ειδικά φορολογικά εδάφη
TDA	Transitional Delegated Act– Reg. (EU) 2015/341 Κατ' εξουσιοδότηση Κανονισμός - Καν. (ΕΕ) 2016/341 (Μεταβατικός)
UCC	Union Customs Code – Reg. (EU) 952/2013 Ενωσιακός Τελωνειακός Κώδικας -Καν. (ΕΕ) 952/2013
UIC	Union Internationale des Chemins de fer International Union of Railways Διεθνής Ένωση Σιδηοδρόμων

**Ελληνικά**

ΕΕ	Ευρωπαϊκή Ένωση
εκ.Κ.	Εκτελεστικός Κανονισμός -Καν. (ΕΕ) 2015/2447
ΕΟΚ	Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα
ΕΤΚ	Ενωσιακός Τελωνειακός Κώδικας -Καν. (ΕΕ) 952/2013
Καν.	Κανονισμός
κ.εξ.Κ.	Κατ' εξουσιοδότηση Κανονισμός -Καν. (ΕΕ) 2015/2446
ΚΜ	Κράτος –Μέλος
μεταβ.Κ.	Μεταβατικός Κανονισμός - Καν. (ΕΕ) 2016/341
Ν.	Νόμος
ΝΜΣΔ	Νέο Μηχανογραφημένο Σύστημα Διαμετακόμισης
ΟΠΣΤ ICISnet	Ολοκληρωμένο Πληροφοριακό Σύστημα Τελωνείων ICISnet
ΠΔ	Προεδρικό Διάταγμα
ΣΚΔ	Σύμβαση περί του καθεστώτος Κοινής Διαμετακόμισης
ΣΣ	Σιδηροδρομικός Σταθμός
ΦΕΚ	Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως
Φορτωτική CIM	Διεθνής Σιδηροδρομική Φορτωτική CIM
Φορτωτική CIM/SMGS	Συνδυασμένη Διεθνής Σιδηροδρομική Φορτωτική CIM/SMGS
ΧΚΔ	Χώρα(-ες) Κοινής Διαμετακόμισης

**A. Εισαγωγή**

Η θέση σε ισχύ του UCC και των συμπληρωματικών κανονισμών, DA και IA, καθώς και του TDA, η παράλληλη κατάργηση του CCC και των εφαρμοστικών διατάξεών του, καταδεικνύουν την ανάγκη να επαναδιατυπωθούν οι οδηγίες σχετικά με το καθεστώς διαμετακόμισης στις σιδηροδρομικές διαδικασίες.

Η χρήση σιδηροδρομικών μέσων για τη μεταφορά εμπορευμάτων, σε γενικές γραμμές, ακολουθεί τους κανόνες που εφαρμόζονται για τη συνήθη διαδικασία διαμετακόμισης, μέσω του NCTS. Ωστόσο, μέχρις ότου τεθεί σε παραγωγική λειτουργία η φάση ανάπτυξης του NCTS, που θα καλύπτει τις σιδηροδρομικές μεταφορές των εμπορευμάτων, είναι δυνατό να εφαρμοστεί ένα ειδικό «έντυπο καθεστώς διαμετακόμισης».

Το συγκεκριμένο έντυπο καθεστώς περιλαμβάνει τη χρήση έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφησης διαμετακόμισης για εμπορεύματα που μεταφέρονται από εγκεκριμένες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις περιπτώσεις μεταφοράς εμπορευμάτων μόνο όταν σε αυτή εμπλέκονται τουλάχιστον δύο σιδηροδρομικές επιχειρήσεις με συνεργατικό τρόπο. Η φορτωτική CIM προβλέπεται στη σύμβαση COTIF για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές. Σε αυτό το σημείο διευκρινίζεται ότι ο όρος «φορτωτική CIM» χρησιμοποιείται εξίσου για τη φορτωτική CIM που χρησιμοποιείται στις αμιγώς σιδηροδρομικές μεταφορές (βλ. [παράρτημα I](#)), τη φορτωτική CIM που χρησιμοποιείται στις πολυτροπικές μεταφορές και αφορά στο τμήμα της σιδηροδρομικής μεταφοράς (βλ. [παράρτημα II](#)) και για τη συνδυασμένη φορτωτική CIM /SMGS (βλ. [παράρτημα III](#)).

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις δύνανται να επιλέξουν αν θα χρησιμοποιήσουν:

- α) το σύννηθες καθεστώς διαμετακόμισης βάσει του NCTS, στο οποίο η φορτωτική CIM χρησιμεύει μόνο ως έγγραφο μεταφοράς, ενώ εφαρμόζονται όλες οι συνήθεις διατάξεις διαμετακόμισης, ή
- β) το ειδικό «έντυπο καθεστώς διαμετακόμισης», στο οποίο η έντυπη φορτωτική CIM υποκαθιστά τη διασάφηση διαμετακόμισης.

Σημειώνεται ότι η ηλεκτρονική υποβολή της φορτωτικής CIM και η αποδοχή αυτής συνεπάγεται την εφαρμογή του συνήθους καθεστώτος διαμετακόμισης.

Επιπλέον σημειώνεται ότι, στο παρακάτω κείμενο και για λόγους ευκολίας, οι όροι «εταιρεία» και «επιχείρηση» χρησιμοποιούνται χωρίς ουσιαστική ή πρακτική διάκριση.

**B. Νομικό πλαίσιο**

Το νομικό έρεισμα της παρούσας εγκυκλίου εντοπίζεται στις διατάξεις:

- i) του UCC, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,
- ii) του DA, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,
- iii) του IA, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,
- iv) του TDA, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,
- v) της ΣΚΔ, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,
- vi) της Σύμβασης COTIF, η οποία κυρώθηκε με το Ν. 1593/1986 «Κύρωση της Σύμβασης για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές (COTIF) και της τελικής Πράξης της όγδοης Αναθεωρητικής Διάσκεψης

των διεθνών Συμβάσεων για τη μεταφορά εμπορευμάτων (CIM) και επιβατών και αποσκευών (CIV) με τον σιδηρόδρομο» (ΦΕΚ Α'59), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει,  
vii) του Ν. 2960/2001 «Εθνικός Τελωνειακός Κώδικας» (ΦΕΚ Α' 265/22.11.2001), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει.

Αναλυτικότερα, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις :

- Άρθρα 5, 22-28, 42, 89, 98, 170, 215 και 233 UCC,
- Άρθρο 11, 16 και 119 DA,
- Άρθρα 156, 157, 302, 304, 305 IA
- Άρθρα 25, 29-45 και τα παραρτήματα 10, 11 του TDA
- Άρθρο 6 ΣΚΔ, άρθρα 3, 8, 10, 17, 39, 43, 44, 55-57, 64-67, 74, 91-102, 105, 107 του προσαρτήματος Ι, άρθρο 2α του προσαρτήματος ΙΙ και παραρτήματα Β και Β11 του προσαρτήματος ΙΙΙ
- Άρθρα 6 και 7 της COTIF και άρθρο 12§2 του προσαρτήματος Β

#### Γ. Πεδίο εφαρμογής

Πεδίο εφαρμογής των οδηγιών αποτελεί κάθε πράξη διακίνησης εμπορευμάτων που μεταφέρονται σιδηροδρομικά και υπό το καθεστώς διαμετακόμισης, εφαρμόζοντας κανονικές ή/και απλουστευμένες διαδικασίες.

#### Δ. Ορισμοί

- ΣΣ αναχώρησης: Ο ΣΣ στον οποίο τα εμπορεύματα φορτώνονται επί συρμού προς αναχώρηση. Σε περίπτωση που η διακίνηση των εμπορευμάτων ξεκίνησε εκτός του τελωνειακού εδάφους της ΕΕ ή ΧΚΔ, ως ΣΣ αναχώρησης χαρακτηρίζεται ο ΣΣ πρώτης εισόδου των εμπορευμάτων στο τελωνειακό έδαφος της ΕΕ ή ΧΚΔ.
- ΣΣ προορισμού: Ο ΣΣ στον οποίο τα εμπορεύματα εκφορτώνονται από το συρμό. Σε περίπτωση που η διακίνηση των εμπορευμάτων πρόκειται να τερματίσει εκτός του τελωνειακού εδάφους της ΕΕ ή ΧΚΔ, ΣΣ προορισμού χαρακτηρίζεται ο ΣΣ εξόδου των εμπορευμάτων από το τελωνειακό έδαφος της ΕΕ ή ΧΚΔ.
- Τελωνείο αναχώρησης: το τελωνείο που φέρει τη χωρική αρμοδιότητα για τον ΣΣ αναχώρησης.
- Τελωνείο προορισμού: το τελωνείο που φέρει τη χωρική αρμοδιότητα για τον ΣΣ προορισμού.

**Ε. Διαδικασίες σιδηροδρομικής μεταφοράς υπό το καθεστώς διαμετακόμισης****Ε.1. Συνήθης – κανονική διαδικασία**

Η συνήθης – κανονική διαδικασία σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων υπό το καθεστώς διαμετακόμισης πραγματοποιείται με την ηλεκτρονική υποβολή δήλωσης διαμετακόμισης μέσω του υποσυστήματος διαμετακόμισης του ΟΠΣ ICISnet (NCTS) και την ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτων μεταξύ των οικονομικών φορέων και εμπλεκόμενων τελωνείων (αναχώρησης, διέλευσης και προορισμού). Σε αυτή την περίπτωση ισχύει και εφαρμόζεται η διαδικασία που περιγράφεται στην εγκύκλιο Ε.2003/2019 (σχετικό 4).

**Ε.2. Απλουστευμένη διαδικασία**

Η φορτωτική CIM, ως έντυπο έγγραφο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί υποκαθιστώντας τη διασάφηση διαμετακόμισης για τη σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων υπό το καθεστώς διαμετακόμισης (κοινής και ενωσιακής) και υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται για πράξεις μεταφοράς που πραγματοποιούνται από εγκεκριμένες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις ή από εγκεκριμένες επιχειρήσεις ως «ενδιάμεση σιδηροδρομική επιχείρηση», σε μεταξύ τους συνεργασία. Αυτό σημαίνει ότι στην πράξη μεταφοράς των εμπορευμάτων με χρήση της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφησης διαμετακόμισης δεν επιτρέπεται η εμπλοκή ενός μόνο μεταφορέα.

Αυτό σημαίνει ότι για να πραγματοποιηθεί η σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων θα πρέπει από χώρα σε χώρα τα εμπορεύματα να παραλαμβάνονται διαδοχικά και να μεταφέρονται από διαφορετικές εγκεκριμένες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Η διαδοχή, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μεταφορέων – σιδηροδρομικών εταιρειών μπορεί να λάβει χώρα στον πλησιέστερο σιδηροδρομικό σταθμό σε γειτονικό έδαφος.

**Ε.2.1. Εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση**

Προϋπόθεση για μια σιδηροδρομική επιχείρηση που επιθυμεί να κάνει χρήση του έντυπου καθεστώτος διαμετακόμισης για εμπορεύματα που μεταφέρονται σιδηροδρομικώς είναι η έκδοση και χορήγηση της σχετικής απόφασης/άδειας. Η απόφαση/άδεια χορηγείται από την Τελωνειακή Υπηρεσία κατόπιν αίτησης της σιδηροδρομικής εταιρείας και αφού εξεταστούν τα κριτήρια, οι γενικοί και οι ειδικοί όροι, όπως προβλέπεται στις διατάξεις των UCC, DA, IA, TDA και ΣΚΔ.

Τα κριτήρια αυτά είναι τα ακόλουθα:

- Η αιτούσα εταιρεία είναι εγκατεστημένη στην ΕΕ ή σε ΧΚΔ,
- Η αιτούσα εταιρεία έχει έγκυρο αριθμό EORI,
- Η αιτούσα εταιρεία είναι σιδηροδρομική επιχείρηση με έγκυρο κωδικό UIC,
- Η αιτούσα εταιρεία διαθέτει άδεια σιδηροδρομικής επιχείρησης εν ισχύ,
- Η αιτούσα εταιρεία δηλώνει ότι πρόκειται να κάνει τακτική χρήση του καθεστώτος ενωσιακής ή κοινής διαμετακόμισης και ότι είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της,
- Η αιτούσα εταιρεία δεν έχει διαπράξει σοβαρές ή κατ' επανάληψη παραβιάσεις της τελωνειακής ή της φορολογικής νομοθεσίας.
- Η αιτούσα εταιρεία τηρεί λογιστικές καταχωρίσεις που επιτρέπουν στην εκδούσα τελωνειακή αρχή να διενεργεί ελέγχους με αποδοτικό και αποτελεσματικό τρόπο.

- Η αιτούσα εταιρεία τηρεί τους ισχύοντες κανονισμούς λογιστικής και κατανομής οι οποίοι εφαρμόζονται στις διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές, σύμφωνα με την UIC.

Πιο συγκεκριμένα, η αίτηση απευθύνεται προς την αρμόδια Τελωνιακή Αρχή (Διεύθυνση Τελωνιακών Διαδικασιών) και συνοδεύεται από τα δικαιολογητικά/έγγραφα για την αξιολόγηση αυτής, όπως μνημονεύονται στις παραγράφους [E.2.1.1.](#) και [E.2.1.2.](#), και αναφέρει τυχόν άδειες χρήσης απλουστευμένων διαδικασιών τελωνιακού αντικειμένου που της έχουν χορηγηθεί.

Η αρμόδια Τελωνιακή Αρχή αφού ελέγξει την πληρότητα της αίτησης:

- αναζητά αυτεπάγγελτα από τις αρμόδιες αρχές τα ποινικά μητρώα του αιτούντα, των νομίμων εκπροσώπων των οικονομικών φορέων και των προσώπων που έχουν οριστεί ως υπεύθυνοι για τελωνιακά θέματα.
- αναζητά αυτεπάγγελτα από τις αρμόδιες αρχές πιστοποιητικά περί μη πτωχεύσεως ή περί μη κατάθεσης αίτησης πτωχεύσεως, καθώς και για οποιαδήποτε διαδικασία συνδιαλλαγής ή άλλη συλλογική διαδικασία ικανοποίησης πιστωτών ή απόφαση που να θέτει τον οικονομικό φορέα υπό αναγκαστική διαχείριση ή ειδική εκκαθάριση.
- προβαίνει σε έλεγχο, βάσει διαθέσιμων στοιχείων αποτελεσμάτων ελέγχων, προκειμένου να διαπιστώσει την ύπαρξη τυχόν σοβαρών ή επανειλημμένων παραβάσεων της τελωνιακής και φορολογικής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων ποινικών αδικημάτων που σχετίζονται με την οικονομική δραστηριότητα του αιτούντος, σύμφωνα με την εκάστοτε ισχύουσα νομολογία.
- ελέγχει την δυνατότητα του φορέα να επιδεικνύει υψηλό επίπεδο ελέγχου των δραστηριοτήτων του και της ροής των εμπορευμάτων μέσω ενός συστήματος διαχείρισης εμπορικών, και κατά περίπτωση, μεταφορικών καταχωρίσεων.

Διευκρινίζεται ότι:

- κατά τις προαναφερόμενες ενέργειες ζητείται η συνδρομή από άλλες υπηρεσίες όταν αυτό κρίνεται απαραίτητο (Τελωνιακή Περιφέρεια, Τελωνεία τα οποία φέρουν τη χωρική αρμοδιότητα για τους ΣΣ στους οποίους δραστηριοποιείται η εταιρεία, Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες, Ρυθμιστική Αρχή Σιδηροδρόμων, κ.λπ.).
- η απόφαση/άδεια χορηγείται από την εκδούσα τελωνιακή αρχή εφόσον θεωρείται ότι η εποπτεία και η εκτέλεση των ελέγχων στην επιχείρηση θα είναι δυνατή χωρίς να καταβάλλεται δυσανάλογη προσπάθεια.
- σε περίπτωση που η σιδηροδρομική εταιρεία είναι εγκεκριμένος οικονομικός φορέας ή διαθέτει άλλες άδειες χρήσης απλουστευμένων διαδικασιών τελωνιακού αντικειμένου, η εκδούσα τελωνιακή αρχή οφείλει, υπό προϋποθέσεις, να αξιοποιήσει ήδη διαθέσιμα στοιχεία ή/και αποτελέσματα τυχόν προηγούμενων ελέγχων, κατά το στάδιο του ελέγχου των δικαιολογητικών προκειμένου να επιταχυνθεί η έκδοση απόφασης. Ως τέτοιες προϋποθέσεις ενδεικτικά αναφέρονται τα ακόλουθα:
  - ο έλεγχος να μην έχει γίνει σε διάστημα μεγαλύτερο της τριετίας πριν από την υποβολή της αίτησης,
  - να μην έχουν επέλθει τροποποιήσεις στις συνθήκες υπό τις οποίες είχαν εκδοθεί οι άδειες,
  - να μην έχουν τροποποιηθεί οι όροι έκδοσης των αδειών, κ.ο.κ.

Με την έκδοση και χορήγηση της σχετικής απόφασης/άδειας, η σιδηροδρομική εταιρεία θα πρέπει να δηλώσει ότι ευθύνεται από κοινού έναντι της τελωνιακής αρχής όταν εμπλέκεται στη μεταφορά εμπορευμάτων υπό το έντυπο καθεστώς διαμετακόμισης για σιδηροδρομικές μεταφορές. Πιο συγκεκριμένα, ως δικαιούχος του καθεστώτος, συμφωνεί να φέρει την ευθύνη και να είναι η πρώτη που θα κληθεί να καταβάλει ενδεχόμενη τελωνιακή οφειλή (εισαγωγικούς δασμούς και άλλες επιβαρύνσεις). Η δήλωση αυτή υπογράφεται, κατά την ημέρα παραλαβής της άδειας, σε 2 αντίγραφα, ένα εκ των οποίων



διατηρεί η εκδούσα αρχή και το άλλο η σιδηροδρομική εταιρεία. Υπόδειγμα αυτής της δήλωσης παρατίθεται στο [παράρτημα V](#). Επιπλέον, θα υποβάλλεται δήλωση με την οποία η σιδηροδρομική εταιρεία θα υποχρεούται να ενημερώνει άμεσα την εκδούσα αρχή για τυχόν μεταβολές που επηρεάζουν τα κριτήρια έκδοσης της σχετικής απόφασης/άδειας, συνυποβάλλοντας τα σχετικά δικαιολογητικά των παραγράφων [E.2.1.1.](#) και [E.2.1.2.](#)

Η απόφαση/άδεια ισχύει από την ημερομηνία παραλαβής της και μέχρις ότου τεθεί σε παραγωγική λειτουργία η φάση ανάπτυξης του NCTS, που θα καλύπτει τις σιδηροδρομικές μεταφορές των εμπορευμάτων, χωρίς όμως αυτό να σημαίνει ότι η σιδηροδρομική εταιρεία δεν ελέγχεται, σε τακτά χρονικά διαστήματα ή σε έκτακτες περιπτώσεις, από την Τελωνειακή Υπηρεσία, σύμφωνα με την ισχύουσα ενωσιακή και εθνική νομοθεσία. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν είτε η ανάκληση της άδειας που χορηγείται από τη Ρυθμιστική Αρχή Σιδηροδρόμων, είτε, κατά την άσκηση τακτικού ή έκτακτου ελέγχου, η ύπαρξη παραβάσεων της φορολογικής ή τελωνειακής νομοθεσίας, η απόφαση/άδεια χρήσης της απλουστευμένης διαδικασίας ανακαλείται.

Η χορηγούμενη απόφαση/άδεια ισχύει σε όλα τα ΚΜ της ΕΕ και τις ΧΚΔ εφόσον η εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση είναι εγκατεστημένη στην αντίστοιχη χώρα. Παρόλα αυτά, η εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση μπορεί να λειτουργήσει μόνο στην αντίστοιχη εθνική της κλίμακα, με εξαίρεση τις μεταφορές από και προς τον σταθμό σε γειτονικό έδαφος κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μεταφορέων.

#### **E.2.1.1. Δικαιολογητικά αξιοπιστίας**

- i. Αντίγραφο της άδειας που χορηγείται από τη Ρυθμιστική Αρχή Σιδηροδρόμων
- ii. Αντίγραφο/-α πρακτικών του Διοικητικού Συμβουλίου της εταιρείας σχετικά με την εκλογή και τη θητεία των μελών του και Φ.Ε.Κ. δημοσίευσης αυτών (για Α.Ε.).
- iii. Πρακτικά Διοικητικού Συμβουλίου σχετικά με την εκπροσώπηση της εταιρείας ενώπιον των τελωνειακών αρχών, καθώς και Φ.Ε.Κ. δημοσίευσης αυτών (για Α.Ε.).
- iv. Αντίγραφο/-α Δελτίου Αστυνομικής Ταυτότητας ή αντίγραφο/-α διαβατηρίου σε ισχύ:
  - α) του αιτούντα,
  - β) του/των προσώπου/-ων που ασκεί/ούν ή ελέγχει/ουν τη διοίκηση του αιτούντα, και
  - γ) του/των υπάλληλου/-ων που είναι υπεύθυνος/-οι για τα τελωνειακά θέματα του αιτούντα.

#### **E.2.1.2. Δικαιολογητικά Χρηματοοικονομικής και Επαγγελματικής Επάρκειας**

- i. Άδεια σύστασης συνολικής εγγύησης ή απαλλαγής από την υποχρέωση σύστασης εγγύησης.
- ii. Τεχνική έκθεση συνταγμένη και υπογεγραμμένη από τον αιτούντα, από την οποία να μπορούν να εξαχθούν τα ακόλουθα στοιχεία:
  1. η διοικητική οργάνωση του οικονομικού φορέα, με αναφορά στους εταίρους-μετόχους, στο νόμιμο εκπρόσωπο, το Διοικητικό Συμβούλιο και τυχόν υπάρχοντες δεσμοί και συμμετοχές σε άλλες εταιρείες ή ομίλους εταιρειών,
  2. οι εγκαταστάσεις που θα χρησιμοποιεί ο οικονομικός φορέας (σιδηροδρομικοί σταθμοί, κ.λπ.),
  3. η προηγούμενη εμπειρία σε τελωνειακές διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων και τυχόν άλλων αδειών απλουστευμένων διαδικασιών τελωνειακού αντικειμένου,
  4. η αναμενόμενη συχνότητα χρήσης της υπό εξέταση άδειας,
  5. οι διαδικασίες λογιστικής διαχείρισης των πράξεων μεταφοράς εμπορευμάτων και οι μέθοδοι εσωτερικού ελέγχου και έρευνας παρατυπιών, μέσω των οποίων μπορούν να αποτρέπονται, να εντοπίζονται και να διορθώνονται σφάλματα, αλλά και να αποτρέπονται και να εντοπίζονται τυχόν παράνομες ή παράτυπες συναλλαγές,

6. η χρήση συστήματος λογιστικών καταχωρίσεων που να εφαρμόζει τις γενικά αποδεκτές αρχές της λογιστικής (διεθνή λογιστικά πρότυπα), να διευκολύνει τη διενέργεια τελωνειακών λογιστικών ελέγχων και να τηρεί ιστορικό αρχείο δεδομένων. Επιπλέον θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι οι καταχωρίσεις που τηρούνται από τον αιτούντα για τελωνειακούς σκοπούς είναι ενσωματωμένες στο χρησιμοποιούμενο λογιστικό σύστημα ή επιτρέπουν την πραγματοποίηση διασταύρωσης των πληροφοριών με αυτό,
7. οι διαδικασίες αρχειοθέτησης των στοιχείων και πληροφοριών του, ο τόπος τήρησης αυτών, η προσβασιμότητα (φυσική ή/και ηλεκτρονική) στα λογιστικά του συστήματα και, κατά περίπτωση, στις εμπορικές και μεταφορικές καταχωρίσεις του,
8. η επάρκεια των συστημάτων επεξεργασίας, αποθήκευσης, ανταλλαγής, προσβασιμότητας και ελέγχου δεδομένων και πληροφοριών, που αφορούν στη ροή των εργασιών του,
9. τα μέτρα ασφάλειας για την προστασία των μηχανογραφικών του συστημάτων για τη διασφάλιση έναντι της απώλειας πληροφοριών και εγγράφων, καθώς και έναντι άλλων κακόβουλων ενεργειών (μη εξουσιοδοτημένη παρέισφρηση, κ.λπ.).
10. οι διαδικασίες εκπαίδευσης/κατάρτισης των αρμόδιων απασχολούμενων σχετικά με θέματα εφαρμογής και συμμόρφωσης με την τελωνειακή νομοθεσία,
11. οι διαδικασίες που ακολουθούνται σε περιπτώσεις εντοπισμού δυσκολιών συμμόρφωσης και ενημέρωσης των αρμόδιων τελωνειακών αρχών σχετικά με αυτές τις δυσκολίες,

#### **E.2.2. Ενδιάμεση σιδηροδρομική επιχείρηση**

Οι επιχειρήσεις που δεν πληρούν τους όρους και προϋποθέσεις για τη χορήγηση της άδειας χρήσης του έντυπου καθεστώτος διαμετακόμισης, μπορούν να αιτηθούν για την έκδοση και χρήση μίας εθνικής άδειας εκτέλεσης σιδηροδρομικών μεταφορών εμπορευμάτων ως «ενδιάμεση σιδηροδρομική επιχείρηση». Ωστόσο, ως τέτοια δεν είναι δυνατό να ενεργεί, στο πλαίσιο χρήσης της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφησης διαμετακόμισης, ούτε ως πρώτος, ούτε ο τελευταίος μεταφορέας, στο τελωνειακό έδαφος της ΕΕ ή των ΧΚΔ. Ως εκ τούτου τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, δεν επιτρέπεται να έχουν προορισμό σε ΣΣ, όπου δραστηριοποιείται η ενδιάμεση σιδηροδρομική επιχείρηση.

Τα κριτήρια για να χαρακτηριστεί μία σιδηροδρομική επιχείρηση ως ενδιάμεση είναι τα ακόλουθα:

1. Να διαθέτει σχετική άδεια από τη Ρυθμιστική Αρχή Σιδηροδρόμων εν ισχύ
2. Να μην έχει διαπράξει σοβαρές ή κατ' επανάληψη παραβιάσεις της τελωνειακής ή της φορολογικής νομοθεσίας.
3. Να τηρεί λογιστικές καταχωρίσεις που επιτρέπουν στην εκδούσα τελωνειακή αρχή να διενεργεί ελέγχους με αποδοτικό και αποτελεσματικό τρόπο.
4. Να τηρεί τους ισχύοντες κανονισμούς λογιστικής και κατανομής οι οποίοι εφαρμόζονται στις διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές, σύμφωνα με την UIC.

Πιο συγκεκριμένα, η αίτηση απευθύνεται προς την αρμόδια Τελωνειακή Αρχή (Διεύθυνση Τελωνειακών Διαδικασιών) και συνοδεύεται από τα δικαιολογητικά/έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο [E.2.1.1.](#) και την τεχνική έκθεση της παραγράφου [E.2.1.2.](#) Η αίτηση εξετάζεται κατά τα λοιπά όπως αναφέρεται στην υποενότητα [E.2.1.](#) και αντί της άδειας χορηγείται βεβαίωση λειτουργίας ως «ενδιάμεση σιδηροδρομική επιχείρηση».

**E.2.3. Δικαιούχος του καθεστώτος**

Ως δικαιούχος του καθεστώτος μπορεί να χαρακτηριστεί:

- α) εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση, σύμφωνα με όσα ορίζονται στην υποενότητα [E.2.1](#), η οποία υποβάλλει τη έντυπη φορτωτική CIM ως δήλωση διαμετακόμισης, προκειμένου να μεταφέρει σιδηροδρομικώς εμπορεύματα.
- β) εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση, σύμφωνα με όσα ορίζονται στην υποενότητα [E.2.1](#), της οποίας τα στοιχεία χρησιμοποιούνται από σιδηροδρομική επιχείρηση, εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα (εκτός ΕΕ ή ΧΚΔ) και η οποία υποβάλλει τη έντυπη φορτωτική CIM ως δήλωση διαμετακόμισης, προκειμένου να μεταφέρει σιδηροδρομικώς εμπορεύματα από τρίτη χώρα και:
  - i. με προορισμό ΚΜ της ΕΕ ή ΧΚΔ, ή
  - ii. με διέλευση από ΚΜ της ΕΕ ή ΧΚΔ και προορισμό τρίτη χώρα.
- γ) όταν η πράξη μεταφοράς αρχίζει εκτός του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης και τα εμπορεύματα εισέρχονται στο εν λόγω τελωνειακό έδαφος, οποιαδήποτε άλλη εγκεκριμένη επιχείρηση σιδηροδρόμων η οποία είναι εγκατεστημένη σε κράτος μέλος και η θέση 58b (66b) συμπληρώνεται για λογαριασμό της από επιχείρηση σιδηροδρόμων τρίτης χώρας.

Ο δικαιούχος του καθεστώτος αναλαμβάνει την ευθύνη, άμεσα (αν υποβάλλει ο ίδιος) ή έμμεσα (αν υποβάλλει άλλη εταιρεία), ότι ο ίδιος και οι επόμενες-διαδοχικές σιδηροδρομικές επιχειρήσεις ή οι αντ' αυτών σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, που ενέχονται στη συγκεκριμένη πράξη μεταφοράς με χρήση της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφησης διαμετακόμισης πληρούν τις απαιτήσεις για την χρήση αυτής της απλουστευμένης διαδικασίας διαμετακόμισης και εξουσιοδοτούνται να την φέρουν εις πέρας.

Ο δικαιούχος του καθεστώτος οφείλει να τηρεί τις τελωνειακές διατάξεις σχετικά με το καθεστώς διαμετακόμισης εμπορευμάτων με σιδηροδρομικά μέσα.

Οι υποχρεώσεις του δικαιούχου του καθεστώτος εκπληρώνονται και το καθεστώς διαμετακόμισης λήγει, όταν τα εμπορεύματα που είχαν υπαχθεί στο καθεστώς και οι απαιτούμενες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο τελωνείο προορισμού σύμφωνα με την τελωνειακή νομοθεσία.

**E.2.4. Φορτωτική CIM****E.2.4.1. Γενικά στοιχεία φορτωτικής CIM**

Όπως αναφέρθηκε στο [κεφάλαιο Α](#), η φορτωτική CIM για αμιγώς σιδηροδρομικές ή πολυτροπικές μεταφορές και η συνδυασμένη φορτωτική CIM/SMGS έχουν την ίδια σημασία για την τελωνειακή διαμετακόμιση και για τον σκοπό αυτό αντιμετωπίζονται ως φορτωτική CIM. Επομένως, όσες αναφορές γίνονται στο παρόν κείμενο σε «φορτωτική CIM» ισχύουν εξίσου για τη φορτωτική CIM και τη συνδυασμένη φορτωτική CIM/SMGS. Ωστόσο, τα έντυπα διαφέρουν ως προς την αρίθμηση. Για το λόγο αυτό όπου απαιτείται αναφορά σε θέση εντύπου, ο αριθμός της θέσης θα αφορά τη φορτωτική CIM για αμιγώς σιδηροδρομικές ή πολυτροπικές μεταφορές και σε παρένθεση θα εμφανίζεται ο αριθμός της θέσης στη τη συνδυασμένη φορτωτική CIM/SMGS.

Σε αυτό το σημείο αξίζει να σημειωθεί ότι τα έντυπα της φορτωτικής CIM αποτελούν σιδηροδρομικά παραστατικά και ως τέτοια είναι πιθανό να υποστούν τροποποιήσεις χωρίς να προϋπάρξει ούτε συμφωνία, ούτε ενημέρωση των εμπλεκόμενων τελωνειακών αρχών. Στην παρούσα χρονική στιγμή τα αποδεκτά έντυπα φορτωτικής CIM για αμιγώς σιδηροδρομικές ή πολυτροπικές μεταφορές και φορτωτικής CIM/SMGS παρατίθενται στα παραρτήματα [I](#), [II](#) και [III](#), αντίστοιχα, ενώ παράλληλα διατίθενται και σε ψηφιακή μορφή στην ακόλουθη διεύθυνση:

<https://cit-rail.org/en/freight-traffic/forms/>

Η φορτωτική CIM αποτελείται από πέντε αντίτυπα, αριθμημένα από το 1 έως το 5, ανάλογα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται να χρησιμοποιηθούν:

Αριθμός αντίτυπου	Περιγραφή αντίτυπου	Χρήση αντίτυπου
1	Πρωτότυπο φορτωτικής CIM	Προορίζεται για χρήση από τον παραλήπτη
2	Αντίγραφο αναχώρησης	Προορίζεται για χρήση από η σιδηροδρομική εταιρεία του τόπου προορισμού των εμπορευμάτων
3	Αντίγραφο προορισμού/ τελωνείου	Προορίζεται για χρήση από το τελωνείο του τόπου προορισμού των εμπορευμάτων
4	Διπλότυπο φορτωτικής	Προορίζεται για χρήση από τους ενδιάμεσους εμπλεκόμενους (σιδηροδρομικές εταιρείες, τελωνεία)
5	Δελτίο αποστολής	Προορίζεται για χρήση από τη σιδηροδρομική εταιρεία του τόπου αναχώρησης των εμπορευμάτων

Το χρώμα του εντύπου της φορτωτικής CIM μπορεί να είναι είτε πράσινο, είτε μαύρο (ως προϊόν εκτύπωσης), ενώ επιτρέπεται η ηλεκτρονική υπογραφή του από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, μόνο όταν υποβάλλεται ηλεκτρονικά.

#### **E.2.4.1. Συμπλήρωση της έντυπης φορτωτικής CIM ως δήλωση διαμετακόμισης**

Τα πεδία-θέσεις της φορτωτικής CIM που παρουσιάζουν τελωνειακό ενδιαφέρον και επομένως θα πρέπει να είναι οπωσδήποτε συμπληρωμένα, προκειμένου αυτή να γίνει αποδεκτή ως διασάφηση διαμετακόμισης, είναι τα ακόλουθα:

α/α	Θέση-Πεδίο	Περιγραφή (Αγγλικά)	Σχόλια-Παρατηρήσεις
1	30 (-)	Έγγραφο μεταφοράς CIM/ Έγγραφο βαγονιών CUV <i>CIM consignment note/ CUV Wagon Note</i>	Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει με X την θέση CIM.  Η θέση CUV αφορά στη μεταφορά άδειων σιδηροδρομικών οχημάτων, που μεταφέρονται ως μέσο μεταφοράς. Τα άδεια σιδηροδρομικά οχήματα δεν πρέπει να τίθενται υπό καθεστώς κοινής/ενωσιακής διαμετακόμισης, εκτός αν δεν έχουν ακόμα εκτελωνιστεί. Επομένως, η χρήση του εγγράφου ως φορτωτική CUV δεν αφορά το καθεστώς της διαμετακόμισης.
2	4 (4)	Παραλήπτης <i>Consignee</i>	Συμπληρώνονται τα στοιχεία του παραλήπτη (Επωνυμία-ονοματεπώνυμο, ταχυδρομική διεύθυνση και, ει δυνατόν, ο αριθμός τηλεφώνου ή φαξ ή η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου).  Για εμπορεύματα που μετακινούνται μεταξύ των ΚΜ της ΕΕ, ο αποστολέας, αν γνωρίζει, θα πρέπει να παρέχει τον αριθμό μητρώου ΦΠΑ του παραλήπτη.

α/α	Θέση-Πεδίο	Περιγραφή (Αγγλικά)	Σχόλια-Παρατηρήσεις
3	9 (9)	Συνημμένα έγγραφα - Παραρτήματα <i>Documents attached - Annexes</i>	<p>Συμπληρώνονται τα στοιχεία όλων των συνοδευτικών εγγράφων που απαιτούνται για τη μεταφορά και επισυνάπτονται στη φορτωτική CIM.</p> <p>Πιο συγκεκριμένα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- στην έντυπη φορτωτική CIM αναγράφονται οι κωδικοί αναγνώρισης και οι τίτλοι των συνοδευτικών εγγράφων, και</li> <li>- στην ηλεκτρονικά υποβαλλόμενη φορτωτική CIM αναγράφονται οι κωδικοί αναγνώρισης των συνοδευτικών εγγράφων.</li> </ul> <p>Όταν χρησιμοποιείται μεμονωμένη εγγύηση ή η συνολική εγγύηση συμπληρώνεται με συμπληρωματική εγγύηση, οι πληροφορίες αυτές αναφέρονται σε αυτό το πεδίο. Τα απαιτούμενα στοιχεία είναι ο αριθμός αναφοράς της εγγύησης (GRN), το ποσό και το είδος της εγγύησης, κατά περίπτωση.</p> <p>Σημειώνεται ότι στα συνοδευτικά έγγραφα συγκαταλέγονται οι τυχόν πίνακες φόρτωσης που συντάσσει η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά.</p>
4	10 (10)	Τόπος παράδοσης <i>Delivery Point</i>	<p>Συμπληρώνονται τα στοιχεία του ΣΣ προορισμού, όπου θα παραδοθούν τα μεταφερόμενα εμπορεύματα.</p> <p>Η συμπλήρωση γίνεται με χρήση του πίνακα ΣΣ / σημείων αποδοχής / παράδοσης εμπορευμάτων και των τερματικών σταθμών μονάδων πολυτροπικής μεταφοράς (UTI).</p>
5	16 (16)	Τόπος αποδοχής <i>Acceptance Point</i>	<p>Συμπληρώνονται τα στοιχεία του τόπου παράδοσης των εμπορευμάτων από τον αποστολέα, καθώς και η ημερομηνία και η ώρα κατά την οποία τα παρέδωσε στην σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά.</p> <p>Σε περίπτωση που διαφέρει ο τόπος παράδοσης των εμπορευμάτων από τον αποστολέα και του τόπου εκκίνησης της μεταφοράς (ΣΣ φόρτωσης/αναχώρησης), ο μεταφορέας οφείλει να μνημονεύσει την αλλαγή στη θέση 56 (64) "Δηλώσεις μεταφορέα / <i>Carrier's Declarations</i>".</p>
6	18 (19)	Αριθμός σιδηροδρομικού οχήματος (βαγονιού) <i>Wagon no.</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο τον αριθμό του σιδηροδρομικού οχήματος (βαγονιού) σε περίπτωση που τα εμπορεύματα καταλαμβάνουν πλήρως το όχημα.</p>

α/α	Θέση-Πεδίο	Περιγραφή (Αγγλικά)	Σχόλια-Παρατηρήσεις
7	21 (20)	Περιγραφή των εμπορευμάτων <i>Description of the goods</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο την περιγραφή των μεταφερόμενων εμπορευμάτων.</p> <p>Στην περιγραφή αναλυτικότερα θα πρέπει να διακρίνονται στοιχεία όπως τα ακόλουθα:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο αριθμός των μεταφερόμενων πακέτων-συσκευασιών, η περιγραφή του περιεχομένου τους, οι ιδιαίτερες σημάσεις και οι αριθμοί που απαιτούνται για την αναγνώριση των φορτίων που έχουν όγκο μικρότερο από τη χωρητικότητα ενός σιδηροδρομικού οχήματος (βαγονιού).</li> <li>2. Η περιγραφή των εμπορευμάτων, σε περίπτωση μεταφοράς επικίνδυνων εμπορευμάτων, σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανόνες για τους τρόπους μεταφοράς (σιδηροδρομικώς ή πολυτροπικά).</li> <li>3. Ο κωδικός αριθμός των μεταφερόμενων εμπορευμάτων, σύμφωνα με το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων (HS Code).</li> <li>4. Η περιγραφή, το πλήθος και τα ιδιαίτερα αναγνωριστικά (π.χ. αριθμοί) των σφραγίδων που έχει επιθέσει ο αποστολέας των εμπορευμάτων είτε επί του σιδηροδρομικού οχήματος (βαγονιού) είτε επί της μονάδας πολυτροπικής μεταφοράς (UTI).</li> <li>5. Το εικονόγραμμα ταυτοποίησης των εμπορευμάτων (με επικόλληση ή τύπωμα).</li> <li>6. Ο κύριος αριθμός αναφοράς (MRN) που αποδίδεται για το σιδηροδρομικό όχημα (βαγόني) ή τη μονάδα πολυτροπικής μεταφοράς (UTI), με τους κατάλληλους κωδικούς ως ακολούθως: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. "E MRN" εάν έχει κατατεθεί διασάφηση εξαγωγής.</li> <li>b. "T MRN" εάν έχει υποβληθεί διασάφηση διαμετακόμισης.</li> <li>c. "TS MRN" εάν έχει υποβληθεί διασάφηση διαμετακόμισης με δεδομένα ασφαλείας.</li> <li>d. "EXS MRN" εάν η συνοπτική διασάφηση εξόδου έχει γίνει χωριστά από τον αποστολέα.</li> <li>e. "ENS MRN" εάν η συνοπτική διασάφηση εισόδου έχει γίνει χωριστά από τον αποστολέα.</li> </ol> <p>Για όλες τις παραπάνω περιπτώσεις το αντίστοιχο συνοδευτικό έγγραφο πρέπει να αναφέρεται στη θέση 9 (9) της φορτωτικής CIM.</p> </li> <li>7. Ο κωδικός αριθμός διοικητικής αναφοράς (ARC) που απαιτείται για τα προϊόντα που υπόκεινται σε Ε.Φ.Κ. για το σιδηροδρομικό όχημα (βαγόني) ή τη μονάδα πολυτροπικής μεταφοράς (UTI). Το αντίστοιχο συνοδευτικό έγγραφο πρέπει να αναφέρεται στη θέση 9 (9) της φορτωτικής CIM.</li> <li>8. Η παρατήρηση "Export" εάν το τελωνείο εξόδου των εμπορευμάτων ταυτίζεται με το τελωνείο αναχώρησης, για το σιδηροδρομικό όχημα (βαγόني) ή τη μονάδα πολυτροπικής μεταφοράς (UTI).</li> </ol>

α/α	Θέση-Πεδίο	Περιγραφή (Αγγλικά)	Σχόλια-Παρατηρήσεις
8	24 (23)	Κωδικός NHM <i>NHM code</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει τον 6-ψήφιο αριθμό κωδικό εναρμονισμένης ονοματολογίας των εμπορευμάτων που πρόκειται να μεταφερθούν με χρήση της απλουστευμένης διαδικασίας με σιδηροδρομική μεταφορά. Ο συγκεκριμένος αριθμός συχνά συμπίπτει με τον κωδικό των εμπορευμάτων κατά το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων (HS Code).</p> <p>Στην περίπτωση πολυτροπικής μεταφοράς των εμπορευμάτων μπορεί να αναγραφεί ο αριθμός της μονάδας πολυτροπικής μεταφοράς (UTI) π.χ. του εμπορευματοκιβωτίου.</p>
9	25 (24)	Μάζα <i>Mass</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>τη μεικτή μάζα των εμπορευμάτων (συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας) ή την ποσότητα των εμπορευμάτων που εκφράζεται με άλλα μέσα, ξεχωριστά για κάθε κωδικό NHM,</li> <li>το απόβαρο της μονάδας πολυτροπικής μεταφοράς (UTI), του εξοπλισμού φόρτωσης και του ανταλλάξιμου και μη ανταλλάξιμου εξοπλισμού, και</li> <li>τη συνολική μάζα της αποστολής</li> </ol> <p>Σε περίπτωση χρήσης της φορτωτικής CIM για πολυτροπική μεταφορά, συμπληρώνονται :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>η μεικτή μάζα των μονάδων πολυτροπικής μεταφοράς (UTI) και</li> <li>η συνολική μάζα της αποστολής.</li> </ol>
10	29 (28)	Τόπος και ημερομηνία σύνταξης <i>Place and date completed</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο τον τόπο και την ημερομηνία (έτος, μήνας, ημέρα) κατά την οποία συντάχθηκε η φορτωτική CIM.</p>
11	50 (60)	Δρομολόγιο <i>Route</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο τους βασικούς ΣΣ διέλευσης της αποστολής. Η συμπλήρωση γίνεται με χρήση των πινάκων ΣΣ / σημείων αποδοχής / παράδοσης εμπορευμάτων.</p> <p>Σε περίπτωση εκτροπής του δρομολογίου ο μεταφορέας οφείλει να αναγράψει τη νέα διαδρομή, αναφέροντας και την αιτία που προκάλεσε την εκτροπή του δρομολογίου.</p>
12	51 (61)	Τελωνειακές διαδικασίες <i>Customs procedures</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο την επωνυμία και τον κωδικό αριθμό, σύμφωνα με τους πίνακες ΣΣ/σημείων αποδοχής/παράδοσης εμπορευμάτων, του ΣΣ στον οποίο πραγματοποιούνται τελωνειακές ή άλλες διατυπώσεις.</p>
13	57 (65)	Άλλοι μεταφορείς <i>Other carriers</i>	<p>Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο τους κωδικούς UIC των σιδηροδρομικών εταιρειών που θα συμμετέχουν στην πράξη μεταφοράς των εμπορευμάτων.</p> <p>Η αναγραφή των επωνυμιών και των ταχυδρομικών διευθύνσεων των εταιρειών που συμμετέχουν, των τμημάτων του δρομολογίου που θα εκτελέσει κάθε μία και ο ρόλος τους (διάδοχος ή αντικαταστάτης μεταφορέας).</p>

α/α	Θέση-Πεδίο	Περιγραφή (Αγγλικά)	Σχόλια-Παρατηρήσεις
14	58a (66a)	Συμβατικός μεταφορέας <i>Contractual carrier</i>	Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά και είναι υπεύθυνη για τη συμπλήρωση της φορτωτικής CIM, προκειμένου αυτή να χρησιμοποιηθεί ως διασάφηση διαμετακόμισης, για τη συγκεκριμένη και μόνο πράξη μεταφοράς-αποστολή.
15	58b (66b)	Απλουστευμένο καθεστώς διαμετακόμισης για σιδηροδρομικές μεταφορές <i>Simplified transit procedure for rail</i> Κωδικός δικαιούχου καθεστώτος <i>Code for the principal</i>	Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει Χ στη θέση "yes", εφόσον επιθυμεί να κάνει χρήση της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφηση διαμετακόμισης και τον τετραψήφιο κωδικό UIC. Με αυτό τον τρόπο βεβαιώνει ότι όλες οι συμμετέχουσες στη μεταφορά των εμπορευμάτων σιδηροδρομικές εταιρείες, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των αντικαταστατών αυτών, εξουσιοδοτούνται να εφαρμόσουν την απλουστευμένη διαδικασία διαμετακόμισης για τη συγκεκριμένη πράξη μεταφοράς. Αν η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά δεν έχει την καταστατική της έδρα στην ΕΕ ή σε ΧΚΔ, με αυτό τον τρόπο δηλώνει ότι ζητά την εφαρμογή της απλουστευμένης διαδικασίας διαμετακόμισης στο όνομα και για λογαριασμό της σιδηροδρομικής εταιρείας που αναλαμβάνει για πρώτη φορά τα εμπορεύματα σε έδαφος ΚΜ της ΕΕ ή ΧΚΔ. Πιστοποιεί επομένως ότι η εν λόγω εταιρεία και όλες οι ακόλουθες σιδηροδρομικές εταιρείες, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των αντικαταστατών αυτών, είναι εξουσιοδοτημένοι να εφαρμόζουν της απλουστευμένης διαδικασίας διαμετακόμισης με για τις σιδηροδρομική μεταφορά. Κατ' αυτό τον τρόπο, υποκαθιστά το δικαιούχο του καθεστώτος. Σε αυτή την περίπτωση στο πεδίο του κωδικού UIC συμπληρώνεται ο κωδικός της σιδηροδρομικής εταιρείας που αναλαμβάνει για πρώτη φορά τα εμπορεύματα σε έδαφος ΚΜ της ΕΕ ή ΧΚΔ.
16	59 (67)	Ημερομηνία άφιξης <i>Date of arrival</i>	Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο την ημερομηνία άφιξης της αποστολής στο ΣΣ προορισμού (έτος, μήνας, ημέρα). Στο ίδιο πεδίο συμπληρώνεται και ο αριθμός άφιξης της αποστολής, που δεν αποτελεί στοιχείο τελωνειακού ενδιαφέροντος.
17	62 (69)	Αριθμός φορτωτικής <i>Consignment number</i>	Η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά συμπληρώνει στο πεδίο τον αριθμό αναγνώρισης της φορτωτικής CIM. Στις έντυπες φορτωτικές CIM απαιτείται η επικόλληση ετικετών ελέγχου στα φύλλα 2 (τιμολόγιο) και 5 (διπλότυπο τιμολόγιο). Στην περίπτωση που ο αριθμός αναγνώρισης της φορτωτικής CIM αποδίδεται μέσω ψηφιακών συστημάτων, δεν απαιτείται η επικόλληση ετικετών ελέγχου.
18	99 (26)	Τελωνειακές ενδείξεις <i>Customs endorsements</i>	Θέση θεώρησης από τις τελωνειακές αρχές.

Διευκρινίζεται ότι αν τα μεταφερόμενα εμπορεύματα εντοπίζονται σε περισσότερα από ένα σιδηροδρομικά οχήματα (βαγόνια), τότε η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά μπορεί να χρησιμοποιήσει πίνακα φόρτωσης, στον οποίο θα αναφέρεται υποχρεωτικά ο αριθμός του σιδηροδρομικού οχήματος ή των εμπορευματοκιβωτίων.



Σε περίπτωση που μεταφέρονται με την ίδια πράξη μεταφοράς, ενωσιακά και μη ενωσιακά εμπορεύματα (T1 και T2/T2F), η σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη μεταφορά τα διαχωρίζει σε χωριστούς πίνακες φόρτωσης. Σε αυτή την περίπτωση, ο αύξων αριθμός του πίνακα φόρτωσης θα εισάγεται στη θέση 21 (20).

Τα πρωτότυπα των πινάκων φόρτωσης θα πρέπει να είναι επικυρωμένα και σφραγισμένα από τις σιδηροδρομικές αρχές του ΣΣ αναχώρησης της αποστολής.

Περαιτέρω σε περίπτωση που η σιδηροδρομική εταιρεία συμπληρώσει στη θέση 30 της φορτωτικής CIM την ένδειξη “CUV Wagon Note / Lettre Wagon CUV”, δηλώνει την πρόθεσή της να διακινήσει κενά σιδηροδρομικά οχήματα, τα οποία δεν υπόκεινται σε διαδικασίες διαμετακόμισης.

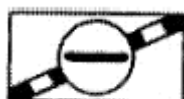
## **E.2.5. Εφαρμοζόμενες διαδικασίες**

### **E.2.5.1. Στο τελωνείο αναχώρησης**

Προκειμένου να εκκινήσει η σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων, ο δικαιούχος του καθεστώτος προσκομίζει στο τελωνείο αναχώρησης τα εμπορεύματα, συνοδευόμενα από το συμπληρωμένο έντυπο της φορτωτικής CIM (και τα πέντε αριθμημένα αντίγραφα), τυχόν καταλόγους φόρτωσης και τα συνημμένα έντυπα που αναφέρονται στο πεδίο 9 (9), όπως αναφέρεται στην ενότητα [E.2.4](#).

Τα μεταφερόμενα εμπορεύματα θα πρέπει να μπορούν να ταυτοποιηθούν, όταν αυτό απαιτείται, όπως καθορίζεται και στο [παράρτημα III](#). Η ταυτοποίηση γίνεται με χρήση ετικέτας ή σφραγίδας, που φέρει το παρακάτω απεικονιζόμενο εικονόγραμμα, και η οποία τίθεται:

- α) επί της φορτωτικής CIM (ή εναλλακτικά εκτυπώνεται σε αυτή) και
- β) επί του σιδηροδρομικού οχήματος, εφόσον πρόκειται για πλήρη φόρτωση, ή επί του μεμονωμένου δέματος ή των δεμάτων.



**Εικόνα 1. Εικονόγραμμα ταυτοποίησης εμπορευμάτων**

Το τελωνείο αναχώρησης ελέγχει αν ο δικαιούχος του καθεστώτος είναι εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση και αν διατίθεται η απαιτούμενη εγγύηση.

Ως πηγή ελέγχου μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο πλέον πρόσφατος κατάλογος των εγκεκριμένων σιδηροδρομικών εταιρειών που κοινοποιείται στα τελωνεία<sup>1</sup>. Σημειώνεται ότι ο προαναφερόμενος κατάλογος παρέχει μόνο τη δυνατότητα να γίνει επιβεβαίωση σχετικά με την άδεια χρήσης συνολικής εγγύησης για την εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση. Σε κάθε άλλη περίπτωση θα γίνεται χρήση μεμονωμένης εγγύησης, όπως περιγράφεται στην υποενότητα [E.2.6.2](#).

Το τελωνείο αναχώρησης συμπληρώνει στη θέση 99 (26) της φορτωτικής CIM και στα αντίτυπα με αριθμούς 1, 2 και 3, τον κατάλληλο κωδικό καθεστώτος (T1, T2, T2F για εξωτερική, εσωτερική, εσωτερική-ειδικό φορολογικό έδαφος- διαμετακόμιση, αντίστοιχα). Στο [παράρτημα IV](#) παρατίθενται παραδείγματα που αφορούν στον κωδικό καθεστώτος. Οι κωδικοί καθεστώτος εισάγονται σε συνάρτηση με τον κωδικό

<sup>1</sup> Στις 19/09/2020 με το υπ' αριθμό ΔΤΔ Β 1112404 ΕΞ2020 έγγραφο κοινοποιήθηκε ο κατάλογος με αύξοντα αριθμό 28 (σχετ. 5). Για ενδεχόμενες αλλαγές τα τελωνεία συνεχίζουν να ενημερώνονται με αντίστοιχες διαταγές.

χώρας που συμπληρώνεται στη θέση 62 (69). Αν το καθεστώς και η χώρα αναχώρησης δεν ταιριάζουν, τότε πρέπει να αναφέρεται με σαφήνεια ο κωδικός του καθεστώτος. Για να είναι έγκυροι, οι κωδικοί T2/T2F πρέπει να επικυρώνονται. Η επικύρωση γίνεται με την επίθεση της σφραγίδας του τελωνείου.

Όλα τα προσκομιζόμενα έγγραφα (αντίτυπα της φορτωτικής CIM, πίνακας φόρτωσης, κ.λπ.) επιστρέφονται στη σιδηροδρομική επιχείρηση και συνοδεύουν τα εμπορεύματα μέχρι τον τελικό τους προορισμό με εξαίρεση στο υπ' αριθμόν 5 αντίγραφο της φορτωτικής CIM, το οποίο διατηρείται στο αρχείο της εταιρείας. Το τελωνείο αναχώρησης διατηρεί αντίστοιχα αντίγραφα στο αρχείο του.

Η σφράγιση, ή η μη σφράγιση, με τελωνειακή σφραγίδα του μέσου μεταφοράς ή των δεμάτων που περιέχουν τα εμπορεύματα, αποτελεί απόφαση που λαμβάνει το τελωνείο, με κριτήριο την επάρκεια των μέσων-μέτρων ταυτοποίησης που εφαρμόζουν οι σιδηροδρομικές εταιρείες.

Η σιδηροδρομική μεταφορά είναι δυνατό να εκκινεί από τρίτη χώρα. Αν η πράξη μεταφοράς πρόκειται να λήξει εντός ΚΜ της ΕΕ ή ΧΚΔ, τότε το τελωνείο, στην αρμοδιότητα του οποίου υπάγεται ο μεθοριακός σιδηροδρομικός σταθμός από τον οποίο τα εμπορεύματα εισέρχονται στο τελωνειακό έδαφος της ΕΕ ή ΧΚΔ, αναλαμβάνει το ρόλο του τελωνείου αναχώρησης. Στο τελωνείο αναχώρησης δεν απαιτείται η διεκπεραίωση διατυπώσεων, ωστόσο διευκρινίζεται ότι ο μεταφορέας δεσμεύεται από τις διατάξεις που διέπουν την είσοδο των εμπορευμάτων στο τελωνειακό έδαφος της ΕΕ ή της ΧΚΔ. Ως εκ τούτου το τελωνείο διατηρεί το δικαίωμα ελέγχου αυτών των εμπορευμάτων.

#### **E.2.5.2. Στο τελωνείο διέλευσης**

Ο όρος «τελωνείο διέλευσης» χρησιμοποιείται προκειμένου να καταδείξει το τελωνείο που έχει τη χωρική αρμοδιότητα για τον συνοριακό ΣΣ κατά την έξοδο του συρμού από τη χώρα. Τα εμπορεύματα που διακινούνται σιδηροδρομικώς με ενωσιακό καθεστώς ή καθεστώς κοινής διαμετακόμισης δεν προσκομίζονται στο τελωνείο διέλευσης. Ωστόσο, το τελωνείο διέλευσης δύναται να επαληθεύσει τη συνοριακή διέλευση των εμπορευμάτων, εκ των υστέρων και μόνο όταν αυτό κριθεί απαραίτητο (π.χ. αν διαπιστωθούν διαφορές κατά τη λογιστική εκκαθάριση από το λογιστήριο της σιδηροδρομικής επιχείρησης στον προορισμό ή κατά τους ελέγχους των αρμόδιων τελωνειακών αρχών στον προορισμό).

Ο εκ των υστέρων έλεγχος ενδεικτικά πραγματοποιείται μέσω του ελέγχου των λογιστηρίων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων ή μέσω του συστήματος του διαχειριστή της σιδηροδρομικής υποδομής.

#### **E.2.5.3. Στο τελωνείο προορισμού**

Το τελωνείο στη χωρική αρμοδιότητα του οποίου υπάγεται ο ΣΣ προορισμού αναλαμβάνει τον ρόλο του τελωνείου προορισμού και επιτηρεί την ορθή χρήση της απλουστευμένης διαδικασίας. Ωστόσο ενδέχεται τα εμπορεύματα να έχουν περισσότερους από έναν προορισμούς (τμηματικές εκφορτώσεις). Σε αυτή την περίπτωση τα τελωνεία, που φέρουν την χωρική αρμοδιότητα κάθε ενδιάμεσου ΣΣ, θα εκτελούν χρέη τελωνείου προορισμού.

#### **Διατυπώσεις στο τελωνείο που εκτελεί χρέη τελωνείου προορισμού**

Στην περίπτωση τμηματικών εκφορτώσεων, η σιδηροδρομική εταιρεία προσκομίζει στο τελωνείο που εκτελεί χρέη τελωνείου προορισμού τα εξής:

1. τα εμπορεύματα και
2. τα αντίτυπα αριθ. 2 και 3 της φορτωτικής CIM και τυχόν καταλόγους φόρτωσης.

Το τελωνείο:

- i. σημειώνει στα αντίτυπα αριθ. 2 και 3 της φορτωτικής CIM, στη θέση 21 (20), με την ένδειξη «ΤΕΛΩΝΙΣΜΕΝΟ»<sup>2</sup> τα εμπορεύματα που έχουν εκφορτωθεί στον ενδιαμέσο ΣΣ, είτε για να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία, είτε να τεθούν υπό κάποιο άλλο καθεστώς
- ii. σφραγίζει τα αντίτυπα αριθ. 2 και 3 της φορτωτικής CIM με χρήση της σφραγίδας του τελωνείου, της υπογραφής και της προσωπικής σφραγίδας του αρμόδιου υπαλλήλου,
- iii. επιστρέφει τα αντίτυπα αριθ. 2 και 3 της φορτωτικής CIM, διατηρώντας ένα αντίγραφο του υπ' αρ. 3 αντίτυπου της.

Επιπλέον το τελωνείο που εκτελεί χρέη τελωνείο προορισμού αποστέλλει στο τελωνείο προορισμού τα διαθέσιμα στοιχεία, όποτε του ζητηθούν.

#### **Διατυπώσεις στο τελωνείο προορισμού**

Μετά την άφιξη των εμπορευμάτων στο ΣΣ προορισμού, η εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση που είχε αναλάβει τη διακίνηση υπό το καθεστώς ενωσιακής/κοινής διαμετακόμισης σε έντυπη μορφή, οφείλει να προσκομίσει στο τελωνείο προορισμού τα εξής:

1. τα εμπορεύματα και
2. τα αντίτυπα αριθ. 2 και 3 της φορτωτικής CIM και τυχόν καταλόγους φόρτωσης.

Το τελωνείο προορισμού ελέγχει ότι η φορτωτική CIM χρησιμοποιήθηκε ορθά ως διασάφηση διαμετακόμισης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή:

1. στη συμπλήρωση της θέσης 58b (66b),
2. στον τελωνειακό χαρακτήρα των μεταφερθέντων εμπορευμάτων,
3. στην παρουσία της τελωνειακής σφραγίδας και
4. στο ενδεχόμενο η μεταφορά να έχει ξεκινήσει εκτός ΕΕ.

Ακολουθως:

- i. σφραγίζει τα αντίτυπα αριθ. 2 και 3 της φορτωτικής CIM με την ένδειξη «ΤΕΛΩΝΙΣΜΕΝΟ» και με χρήση της σφραγίδας του τελωνείου, της υπογραφής και της προσωπικής σφραγίδας του αρμόδιου υπαλλήλου, και
- ii. επιστρέφει το υπ' αρ. 2 αντίτυπο της φορτωτικής CIM και τους τυχόν καταλόγους φόρτωσης. Το υπ' αρ. 3 αντίτυπο της φορτωτικής CIM φυλάσσεται από το τελωνείο προορισμού.

Το τελωνείο του τελικού προορισμού έχει το δικαίωμα να προβεί σε εκ των υστέρων έλεγχο των θεωρήσεων που καταχώρησαν τα τελωνεία των ενδιαμέσων σταθμών, στο πλαίσιο τακτικών ή έκτακτων ελέγχων.

Σε αυτό το σημείο τονίζεται ότι απαγορεύεται η εκφόρτωση εμπορευμάτων υποκείμενων σε ειδικό φόρο κατανάλωσης (ενεργειακά προϊόντα, αλκοόλη, αλκοολούχα ποτά και βιομηχανοποιημένα καπνά, σύμφωνα με το άρθρο 85 του ν. 3842/2010 (ΦΕΚ Α' 58), που τροποποιεί τον Εθνικό Τελωνειακό Κώδικα – ν. 2960/2001 (ΦΕΚ Α' 265)), για οποιοδήποτε λόγο, σε ενδιαμέσο ΣΣ.

Στην περίπτωση, που τα εμπορεύματα που μεταφέρονται, προορίζονται για εγκεκριμένο παραλήπτη, τότε εφαρμόζονται όσα προβλέπονται στην ενότητα [ΣΤ.2](#).

Επισημαίνεται ότι η εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση, που είχε αναλάβει τη διακίνηση υπό το καθεστώς ενωσιακής/κοινής διαμετακόμισης σε έντυπη μορφή, οφείλει να διατηρεί αρχείο με τα αντίτυπα των φορτωτικών CIM (αντίτυπο αριθ. 2) αυτών των πράξεων διαμετακόμισης στο λογιστήριό της και να τα διαθέτει στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές, όποτε αυτό ζητηθεί ή σύμφωνα με τυχόν ιδιαίτερες διατάξεις που ορίζονται με αμοιβαία συμφωνία με τις εν λόγω αρχές.

<sup>2</sup> Ο όρος «ΤΕΛΩΝΙΣΜΕΝΟ» χρησιμοποιείται για να υποδηλώσει τη λήξη του καθεστώτος διαμετακόμισης και σε καμία περίπτωση για οποιαδήποτε άλλη τελωνειακή διαδικασία.

**Ε.2.5.4. Συμβάντα**

Τα πιο σημαντικά γεγονότα που μπορεί να συμβούν κατά τη σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων και οι τρόποι διαχείρισής τους από τελωνειακής σκοπιάς είναι τα ακόλουθα.

**Τροποποίηση σύμβασης μεταφοράς**

Κατά τη διακίνηση των εμπορευμάτων σιδηροδρομικά ενδέχεται να τροποποιηθεί η σύμβαση μεταφοράς αυτών, επιφέροντας τον τερματισμό της πράξης μεταφοράς. Σε κάθε περίπτωση τροποποίησης, η εγκεκριμένη σιδηροδρομική εταιρεία οφείλει να ενημερώσει άμεσα το τελωνείο αναχώρησης για την τροποποίηση που θα πραγματοποιήσουν. Ωστόσο, αν η τροποποίηση της σύμβασης προβλέπει ότι η λήξη της πράξης μεταφοράς των εμπορευμάτων θα λάβει χώρα:

- α) εντός του τελωνειακού εδάφους της ΕΕ ή ΧΚΔ, ενώ θα έπρεπε να τερματιστεί εκτός, ή
  - β) εκτός του τελωνειακού εδάφους της ΕΕ ή ΧΚΔ, ενώ θα έπρεπε να τερματιστεί εντός,
- τότε η εγκεκριμένη σιδηροδρομική επιχείρηση οφείλει να ενημερώσει για το γεγονός το τελωνείο αναχώρησης, προκειμένου να λάβει σχετική άδεια για την ολοκλήρωση της σύμβασης.

**Απώλεια ή κλοπή φορτωτικής CIM**

Σε περίπτωση κλοπής ή απώλειας φορτωτικής CIM (ολόκληρης ή κάποιων φύλλων) που χρησιμοποιείται ως διασάφηση διαμετακόμισης, τότε η εγκεκριμένη σιδηροδρομική εταιρεία μπορεί να προσκομίσει αντίγραφο της φορτωτικής CIM στο τελωνείο προορισμού. Ως αντίγραφο της φορτωτικής CIM μπορεί να χρησιμοποιηθούν:

- Τα αντίτυπα υπ' αριθ. 1, 2 και 3, της φορτωτικής CIM, που διατηρεί η εγκεκριμένη σιδηροδρομική εταιρεία που εκκινεί την πράξη μεταφοράς. Τα αντίτυπα θα πρέπει να έχουν σφραγιστεί από το τελωνείο αναχώρησης.
- Φωτοτυπία της φορτωτικής CIM που έχει διατεθεί στον αποστολέα των εμπορευμάτων. Η φωτοτυπία θα πρέπει να έχει σφραγιστεί από το τελωνείο αναχώρησης. Η σιδηροδρομική εταιρεία που προσκομίζει τα εμπορεύματα στο τελωνείο προορισμού αντικαθιστά τα φύλλα της φορτωτικής CIM που λείπουν με τα αντίστοιχα φύλλα της σφραγισμένης φωτοτυπίας.

Η σιδηροδρομική εταιρεία υποβάλλει αίτημα θεώρησης του αντιγράφου της φορτωτικής CIM στο τελωνείο αναχώρησης. Το τελωνείο αναχώρησης εξετάζει τη συχνότητα των απωλειών-κλοπών των εγγράφων της σιδηροδρομικής εταιρείας και θεωρεί τα φύλλα του αντιγράφου της φορτωτικής CIM, μεταφέροντας και τα χαρακτηριστικά ταυτοποίησης των εμπορευμάτων, βάσει των αντιγράφων που διατηρεί στο αρχείο του. Η θεώρηση γίνεται με χρήση της σφραγίδας «ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ», της σφραγίδας του τελωνείου, της υπογραφής και της προσωπικής σφραγίδας του αρμόδιου υπαλλήλου που προβαίνει στον έλεγχο και την αντιπαραβολή των εμπορευμάτων.

**Απόζευξη σιδηροδρομικού οχήματος**

Κατά την εκτέλεση μίας πράξης μεταφοράς εμπορευμάτων ενδέχεται να χρειαστεί η απόζευξη ενός ή περισσότερων σιδηροδρομικών οχημάτων από το συρμό. Σε αυτή την περίπτωση, η σιδηροδρομική εταιρεία που έχει αναλάβει τη μεταφορά σημειώνει στη φορτωτική CIM τα στοιχεία του ή των οχημάτων που έχουν απομακρυνθεί και ενημερώνει το πλησιέστερο τελωνείο στο ΣΣ που έλαβε χώρα η απόζευξη.

Αν η απόσυρση των σιδηροδρομικών οχημάτων από το συρμό οφείλεται σε τεχνικά προβλήματα, τότε τα συγκεκριμένα οχήματα μπορούν να κινηθούν προς το ΣΣ προορισμού, μετά την αποκατάσταση των βλαβών, καλυπτόμενα από τη φορτωτική CIM για έξι (6) μέρες μετά από την άφιξη του συρμού στο ΣΣ προορισμού και τη λήξη της πράξης διαμετακόμισης. Μετά το πέρας της παραπάνω προθεσμίας, η σιδηροδρομική εταιρεία θα πρέπει να υποβάλλει νέα διασάφηση διαμετακόμισης προκειμένου να συνεχιστεί η κίνηση των οχημάτων.

**Λοιπά περιστατικά κατά τη διαδρομή**

Σε περίπτωση συμβάντων κατά τη μεταφορά, υπό το έντυπο καθεστώσ διαμετακόμισης, εμπορευμάτων που μεταφέρονται σιδηροδρομικώς, η σιδηροδρομική επιχείρηση θα πρέπει να προβεί στις απαραίτητες καταχωρίσεις στη φορτωτική CIM, την οποία θα υποβάλλει αμέσως μετά το συμβάν και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, προσκομίζοντας τα εμπορεύματα, στο πλησιέστερο τελωνείο. Συμβάντα για τα οποία απαιτούνται οι παραπάνω ενέργειες είναι τα ακόλουθα:

- α) παρέκκλιση από τη προκαθορισμένη διαδρομή λόγω περιστάσεων που εκφεύγουν από τον έλεγχο της σιδηροδρομικής επιχείρησης,
- β) αν διαπιστωθεί ρήξη ή παραποίηση των σφραγίδων κατά τη διάρκεια της μεταφοράς για λόγους που εκφεύγουν από τον έλεγχο της σιδηροδρομικής επιχείρησης,
- γ) αν απαιτηθεί η μεταφόρτωση των μεταφερόμενων εμπορευμάτων από ένα σιδηροδρομικό όχημα σε ένα άλλο, υπό την εποπτεία των τελωνειακών αρχών,
- δ) αν διαπιστωθεί η ύπαρξη κινδύνου που απαιτεί την άμεση, μερική ή ολική, εκφόρτωση από σφραγισμένο σιδηροδρομικό όχημα,
- ε) οποιοδήποτε συμβάν που ενδέχεται να επηρεάσει την τήρηση των υποχρεώσεων του δικαιούχου του καθεστώτος ή της σιδηροδρομικής επιχείρησης,
- στ) σε περίπτωση που απαιτηθεί η απόσυρση ενός ή περισσότερων σιδηροδρομικών οχημάτων από το συρμό, με αποτέλεσμα να τροποποιούνται κάποια από τα στοιχεία που συνιστούν ενιαίο μεταφορικό μέσο.

Εξαίρεση στον κανόνα της προσκόμισης των εμπορευμάτων στο πλησιέστερο τελωνείο αποτελούν:

1. η μεταφόρτωση των εμπορευμάτων από ένα σιδηροδρομικό όχημα σε ένα άλλο, αν τα εμπορεύματα μεταφορτώνονται από μη σφραγισμένο σιδηροδρομικό όχημα, και
2. η απόσυρση ενός ή περισσότερων σιδηροδρομικών οχημάτων από το συρμό οφείλεται σε τεχνικά προβλήματα, που μπορούν να αποκατασταθούν

Το πλησιέστερο τελωνείο στον τόπο του συμβάντος είναι αρμόδιο να κρίνει αν η πράξη διαμετακόμισης μπορεί να συνεχιστεί ή θα πρέπει να διακοπεί. Σε περίπτωση που το τελωνείο προκρίνει τη συνέχιση της πράξης διαμετακόμισης και αφού ληφθούν τα όποια μέτρα το τελωνείο κρίνει απαραίτητα, τότε προβαίνει στη θεώρηση των καταχωρίσεων της σιδηροδρομικής εταιρείας επί της φορτωτικής CIM.

Περαιτέρω σημειώνεται ότι σε περίπτωση που απαιτείται διάσπαση μιας σιδηροδρομικής αποστολής εμπορευμάτων αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό τελωνειακό έλεγχο, ενώ η διαδικασία διαμετακόμισης πρέπει να τερματιστεί και να υποβληθούν εκ νέου διασαφήσεις διαμετακόμισης για κάθε μέρος της αποστολής.

**E.2.6. Εγγυήσεις**

Όπως αναφέρεται και στην ενότητα [E.2.1](#), προκειμένου να αδειοδοτηθεί μία σιδηροδρομική εταιρεία που επιθυμεί να κάνει χρήση του έντυπου καθεστώτος διαμετακόμισης, θα πρέπει να καλύπτει τις πράξεις μεταφοράς που πραγματοποιεί στο τελωνειακό έδαφος της ΕΕ και των ΧΚΔ με μία κατάλληλη, έγκυρη και επαρκή, εγγύηση, —και που να καλύπτει ολόκληρη τη διαδρομή.

Η εγγύηση είναι δυνατό να είναι είτε συνολική, είτε μεμονωμένη. Ωστόσο, λόγω της φύσης της απλούστευσης και με δεδομένο ότι θα χρησιμοποιείται για πλήθος κινήσεων κρίνεται ότι η χρήση μεμονωμένης εγγύησης είναι περισσότερο χρονοβόρα και κατά συνέπεια λιγότερο αποδοτική καθώς

απαιτεί τη διάθεση περισσότερων πόρων για τη σύσταση της εγγύησης, την παρακολούθηση της πράξης μεταφοράς και την τελική αποδέσμευση της εγγύησης.

Ως εκ των άνω κρίνεται ότι η σιδηροδρομική εταιρεία θα πρέπει να διαθέτει άδεια σύστασης συνολικής εγγύησης ή απαλλαγής από την υποχρέωση σύστασης εγγύησης ή, εναλλακτικά, θα γίνεται δεκτή μεμονωμένη εγγύηση σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπως αναφέρεται στην υποενότητα [Ε.2.6.2](#).

#### **Ε.2.6.1. Συνολική εγγύηση και απαλλαγή από την υποχρέωση σύστασης εγγύησης**

Η χρήση συνολικής εγγύησης και απαλλαγής από την υποχρέωση σύστασης εγγύησης είναι απλουστευμένη διαδικασία και απαιτεί:

- α) την έκδοση άδειας μέσω του Υποσυστήματος Αδειών Εγκρίσεων και
- β) την καταχώρηση των σχετικών εγγυήσεων με σκοπό την απόδοση αριθμού αναφοράς εγγύησης (GRN) στο Υποσύστημα Εγγυήσεων.

Η διαδικασία καταχώρησης και χρήσης της συνολικής εγγύησης περιγράφεται στην Ε.2003/2019 (σχετ.4). Στην παρούσα εγκύκλιο θα γίνει μνεία σε διαδικασίες και ενέργειες αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση της εγγύησης στο έντυπο καθεστώσ διαμετακόμισης εμπορευμάτων με σιδηροδρομικά μέσα.

Στην περίπτωση χρήσης συνολικής εγγύησης στο πλαίσιο του απλουστευμένου καθεστώσ σιδηροδρομικής διαμετακόμισης, ο δικαιούχος του καθεστώσ οφείλει να ελέγχει ότι το ποσό που πρόκειται να δεσμευτεί ως εγγύηση για την εκτέλεση μιας συγκεκριμένης πράξης μεταφοράς εμπορευμάτων είναι επαρκές και καλύπτει ολόκληρη τη διαδρομή στο τελωνειακό έδαφος της ΕΕ και των ΧΚΔ. Το ποσό αυτό δεσμεύεται μέχρις ότου λήξει το καθεστώσ διαμετακόμισης, οπότε και διατίθεται εκ νέου προς χρήση.

Αν ωστόσο κατά τον έλεγχο βρεθεί ότι το διαθέσιμο ύψος του ποσού αναφοράς είναι ανεπαρκές, τότε η πράξη μεταφοράς των εμπορευμάτων θα είναι δυνατή (επιτρέπεται να εκτελεστεί), αν και μόνο αν αυξηθεί το ποσό αναφοράς της εγγύησης ή παρασχεθεί συμπληρωματική εγγύηση. Σε κάθε περίπτωση, η αύξηση του ποσού αναφοράς της εγγύησης ή η παροχή συμπληρωματικής εγγύησης καταγράφεται στη φορτωτική CIM μαζί με το είδος της εγγύησης και τα σχετικά GRN, κατά περίπτωση.

Η τελωνειακή αρχή που έχει εκδώσει την άδεια χρήσης συνολικής εγγύησης θα πρέπει να διενεργεί τακτικούς (ανά τρία έτη, κατ' ελάχιστον) και κατάλληλους ελέγχους για να παρακολουθεί τη χρησιμοποίηση του ποσού αναφοράς, ενώ στην περίπτωση που έχει εκδοθεί απαλλαγή από την υποχρέωση σύστασης εγγύησης, θα πρέπει να διενεργείται τακτικός έλεγχος (ανά τρία έτη, κατ' ελάχιστον) σχετικά με την εκπλήρωση και την τήρηση των προβλεπόμενων υποχρεώσεων. Πέραν των προαναφερόμενων ελέγχων επιτρέπεται και συνιστάται η άσκηση έκτακτων-μη προγραμματισμένων ελέγχων.

Σε περίπτωση που το πόρισμα ελέγχου (τακτικού ή έκτακτου) αποκαλύπτει ότι δεν έχουν εκπληρωθεί οι όροι χρήσης της συνολικής εγγύησης, οι αρμόδιες τελωνειακές αρχές μπορούν να λάβουν τα ακόλουθα μέτρα:

- να επανεξετάσουν το ποσό αναφοράς της συνολικής εγγύησης,
- να αναστείλουν/ανακαλέσουν τις σχετικές άδειες, δηλαδή τη χρήση συνολικής εγγύησης, την απαλλαγή από τη σύσταση εγγύησης και τη χρήση του έντυπου καθεστώσ για τις σιδηροδρομικές μεταφορές,
- να επιβάλουν διοικητικές κυρώσεις λόγω της μη συμμόρφωσης με τους όρους των αντίστοιχων αδειών,
- να επιβάλουν διοικητικές κυρώσεις λόγω της μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που σχετίζονται με το καθεστώσ διαμετακόμισης, ή/και

- να διαπιστώσουν την ύπαρξη τελωνειακής οφειλής και της είσπραξης αυτής, κατά περίπτωση.

#### **Ε.2.6.2. Μεμονωμένη εγγύηση**

Η χρήση της μεμονωμένης εγγύησης γίνεται κατ' εξαίρεση δεκτή στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- το ποσό αναφοράς της συνολικής εγγύησης είναι ανεπαρκές και απαιτείται συμπληρωματική εγγύηση.
- μια επιχείρηση εγκεκριμένη ως «ενδιάμεση σιδηροδρομική επιχείρηση», η οποία ενεργεί ως ενδιάμεσο στοιχείο της μεταφορικής αλυσίδας και η οποία δεν διαθέτει συνολική εγγύηση, αλλά θα πρέπει να ενεργήσει ως δικαιούχος του καθεστώτος, κατ' εξαίρεση για κάποιες πράξεις μεταφοράς.

Στην περίπτωση που απαιτείται η χρήση της μεμονωμένης εγγύησης, ο δικαιούχος του καθεστώτος (ή η επιχείρηση που θα ενεργήσει ως δικαιούχος του καθεστώτος) οφείλει να προσκομίσει στο τελωνείο αναχώρησης κατάλληλη εγγύηση και να αναφέρει το είδος εγγύησης και, κατά περίπτωση, τον αριθμό GRN στη φορτωτική CIM. Ως εκ τούτου προκύπτει ότι στην περίπτωση που η ίδια επιχείρηση διαθέτει άδεια εγκεκριμένου αποστολέα δεν μπορεί να την χρησιμοποιήσει, καθώς η μεμονωμένη εγγύηση πρέπει να προσκομίζεται στο τελωνείο αναχώρησης

Το τελωνείο αναχώρησης οφείλει να ελέγξει αν η μεμονωμένη εγγύηση είναι κατάλληλη, δηλαδή αν η εγγύηση είναι έγκυρη, επαρκής για την κάλυψη τυχόν ενδεχόμενης τελωνειακής οφειλής και καλύπτει ολόκληρη τη διαδρομή στο τελωνειακό έδαφος της ΕΕ και των ΧΚΔ. Η αποδέσμευση της εγγύησης πραγματοποιείται, αν και μόνο αν βεβαιωθεί η ορθή λήξη του καθεστώτος διαμετακόμισης.

### **ΣΤ. Λοιπές διαδικασίες**

Πέραν της χρήσης της άδειας χρήσης του έντυπου καθεστώτος διαμετακόμισης για εμπορεύματα που μεταφέρονται σιδηροδρομικώς, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις μπορούν να λάβουν και άλλες άδειες χρήσης απλουστευμένων διαδικασιών, οι οποίες ενεργούν συμπληρωματικά. Τέτοιες απλουστεύσεις που εφαρμόζονται κατόπιν άδειας αποτελούν:

- η ιδιότητα του εγκεκριμένου αποστολέα και
- η ιδιότητα του εγκεκριμένου παραλήπτη.

#### **ΣΤ.1. Εγκεκριμένος αποστολέας**

Στην περίπτωση που η σιδηροδρομική επιχείρηση διαθέτει:

- α) άδεια χρήσης της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφησης διαμετακόμισης και
- β) άδεια εγκεκριμένου αποστολέα, σύμφωνα με την Α.1098/2019 Απόφαση του Διοικητή της Α.Α.Δ.Ε. (σχετ. 1),

δύναται να εκκινήσει τη μεταφορά εμπορευμάτων απευθείας από τις εγκαταστάσεις της, χωρίς να προηγηθεί η φυσική προσκόμιση των εμπορευμάτων και της φορτωτικής CIM στο τελωνείο αναχώρησης και χωρίς τη δυνατότητα να κάνει ηλεκτρονικές υποβολές, μέσω του NCTS.

Επομένως, προκειμένου να επιτηρείται ορθά η διαδικασία διαμετακόμισης των εμπορευμάτων, η σιδηροδρομική επιχείρηση οφείλει να διαβιβάσει στο τελωνείο αναχώρησης τη φορτωτική CIM και τυχόν καταλόγους φόρτωσης σε φυσική μορφή.

Η διαβίβαση αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με όσα έχουν οριστεί στην άδεια εγκεκριμένου αποστολέα και αφορούν στους χρονικούς περιορισμούς-προθεσμίες ενημέρωσης του τελωνείου αναχώρησης και διαθεσιμότητας των εμπορευμάτων προς έλεγχο και στην καταχώριση των στοιχείων στο βιβλίο «εγκεκριμένου αποστολέα».

Το τελωνείο αναχώρησης οφείλει να απαντήσει εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, εγκρίνοντας τα μέσα ταυτοποίησης και προστασίας ή, εναλλακτικά, ζητώντας τη λήψη επιπλέον μέτρων προστασίας. Σε περίπτωση μη έγκαιρης απάντησης, θεωρείται ότι τα μέτρα είναι επαρκή και αποδεκτά από το τελωνείο αναχώρησης, και η διακίνηση των εμπορευμάτων μπορεί να εκκινήσει.

### **ΣΤ.2. Εγκεκριμένος παραλήπτης**

Στην περίπτωση που η σιδηροδρομική επιχείρηση διαθέτει:

- α) άδεια χρήσης της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφησης διαμετακόμισης και
- β) άδεια εγκεκριμένου παραλήπτη, σύμφωνα με την Α.1089/2019 Απόφαση του Διοικητή της Α.Α.Δ.Ε. (σχετ. 1),

δύναται να παραλάβει στις εγκαταστάσεις της εμπορεύματα, χωρίς να προηγηθεί η φυσική προσκόμιση αυτών και της φορτωτικής CIM στο τελωνείο προορισμού και χωρίς τη δυνατότητα να κάνει ηλεκτρονικές υποβολές, μέσω του NCTS.

Επομένως, προκειμένου να λήξει ορθά η διαδικασία διαμετακόμισης των εμπορευμάτων, η σιδηροδρομική επιχείρηση οφείλει να προσκομίσει τα αντίτυπα 2 και 3 της έντυπης φορτωτικής CIM στο τελωνείο προορισμού, άμεσα με την άφιξη των εμπορευμάτων στις εγκαταστάσεις της.

Η σιδηροδρομική επιχείρηση και το τελωνείο προορισμού οφείλουν κατά τα λοιπά να τηρήσουν όσα ορίζονται στην άδεια εγκεκριμένου παραλήπτη και ιδιαίτερα όσα αφορούν:

- στην άφιξη των εμπορευμάτων και στις προθεσμίες για την εκφόρτωση και τον έλεγχο τους, είτε από την ίδια την επιχείρηση είτε από το τελωνείο προορισμού,
- στην αναφορά τυχόν παρατυπιών, διαφορών σε είδος ή/και ποσότητα ή συμβάντων στο τελωνείο προορισμού και στις σχετικές προθεσμίες,
- στην καταχώριση των εκφορτωμένων εμπορευμάτων στα αρχεία που διατηρεί και στην τήρηση του βιβλίου «εγκεκριμένου παραλήπτη».

### **ΣΤ.3. Διάδρομος T2 (T2 Corridor)**

Ο όρος «Διάδρομος T2» ή «T2 Corridor» παραπέμπει σε μία μορφή απλούστευσης του πλήθους των διατυπώσεων που θα πρέπει να λάβουν χώρα κατά τη μεταφορά ενωσιακών εμπορευμάτων από ένα ΚΜ της ΕΕ προς ένα άλλο ΚΜ της ΕΕ, με διέλευση μέσω μίας χώρας εκτός ΕΕ, η οποία ωστόσο είναι συμβαλλόμενο μέρος στη ΣΚΔ, και κατ' επέκταση της ελαχιστοποίησης του χρόνου που απαιτείται για αυτές τις διατυπώσεις. Πιο συγκεκριμένα η απλούστευση αφορά στη διατήρηση του τελωνειακού χαρακτήρα των ενωσιακών εμπορευμάτων, όταν το προγραμματισμένο δρομολόγιο περιλαμβάνει έξοδο



και επανείσοδο από το τελωνειακό έδαφος της Ένωσης με ταυτόχρονη διέλευση από το έδαφος χώρας εκτός ΕΕ, η οποία ωστόσο είναι συμβαλλόμενο μέρος στη ΣΚΔ.

Σημειώνεται ότι η χρήση της απλούστευσης του T2 Corridor είναι δυνατή μόνο:

- αν η διακίνηση των εμπορευμάτων εκτός του τελωνειακού εδάφους της ΕΕ παρακολουθείται από το τελωνειακό ηλεκτρονικό σύστημα της συμμετέχουσας στη διακίνηση, εκτός ΕΕ, χώρας,
- η σιδηροδρομική εταιρεία, που αναλαμβάνει τη διακίνηση, διαθέτει άδεια χρήσης της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφηση διαμετακόμισης, που έχει εκδοθεί από την αρμόδια τελωνειακή αρχή της συμμετέχουσας στη διακίνηση, εκτός ΕΕ, χώρας.

#### **Παράδειγμα**

##### ***Σιδηροδρομική μεταφορά ενωσιακών εμπορευμάτων από την Ιταλία στη Γερμανία, με διέλευση μέσω της Ελβετίας***

Η απλούστευση της χρήσης της έντυπης φορτωτικής CIM ως διασάφησης διαμετακόμισης επιτρέπεται στις εγκεκριμένες, από τις Ιταλικές τελωνειακές αρχές, σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, όταν επί της φορτωτικής CIM, που παρουσιάζουν στο τελωνείο αναχώρησης, αναφέρουν στη θέση 57 (65):

- την ελβετική σιδηροδρομική εταιρεία που αναλαμβάνει τη διακίνηση των εμπορευμάτων στο έδαφος της Ελβετίας,
- τον σχετικό κωδικό ISO της Ελβετίας,
- τον αριθμό της άδειας που έχει χορηγηθεί στην Ελβετική σιδηροδρομική εταιρεία από τις ελβετικές τελωνειακές αρχές.
- και την ένδειξη «Swiss-Corridor T2».

## **Z. Έλεγχοι και επιθεωρήσεις**

Από τη λειτουργία της απλούστευσης, όπως περιγράφεται στα προηγούμενα κεφάλαια, και ιδιαίτερα τις προϋποθέσεις για την έκδοση και χρήση της άδειας, όπως περιγράφονται στις υποενότητες [E.2.1](#) και [E.2.2](#), προκύπτει ότι οι εμπλεκόμενες, σε μία πράξη σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων, σιδηροδρομικές εταιρείες οφείλουν να ελέγχουν τη διακίνηση των εμπορευμάτων και τηρούν αρχείο σχετικά με τις κινήσεις διαμετακόμισης στις οποίες συμμετέχουν.

### **Z.1. Επιτήρηση της ορθής χρήσης της απλούστευσης από τα λογιστήρια των σιδηροδρομικών εταιρειών.**

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις εφαρμόζουν κανονισμούς και τυποποιημένες διαδικασίες που έχει θεσπίσει η Διεθνής Ένωση Σιδηροδρόμων (UIC) σε ότι αφορά στην εκκαθάριση των λογαριασμών και κατανομής και πληρωμής των πληρωτέων ποσών για τη διεθνή διακίνηση εμπορευμάτων υπό την κάλυψη φορτωτικής CIM. Η πιστή εφαρμογή αυτών των κανονισμών και διαδικασιών αποτελεί σημαντικό τμήμα για τον έλεγχο του έντυπου καθεστώτος διαμετακόμισης για σιδηροδρομικές μεταφορές. Στις διαδικασίες αυτές περιλαμβάνεται η συλλογή και ανταλλαγή στοιχείων που σχετίζονται με τη μεταφορά, καθώς και η σύγκριση αυτών των στοιχείων και η, κατά περίπτωση, ανταλλαγή πληροφοριών για τις διαφορές που διαπιστώθηκαν.

Τα λογιστήρια των σιδηροδρομικών εταιρειών στις χώρες προορισμού των εμπορευμάτων είναι υποχρεωμένα:

- α) να συλλέγουν τα στοιχεία, όπως αποτυπώνονται στα αντίτυπα με αριθμό 2 της φορτωτικής CIM,
- β) να προβαίνουν σε μηνιαία εκκαθάριση των λογαριασμών συμπεριλαμβάνοντας όλες τις πραγματοποιηθείσες μεταφορές εμπορευμάτων υπό το καθεστώς ενωσιακής/κοινής διαμετακόμισης σε έντυπη μορφή και για κάθε εμπλεκόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση. Τα στοιχεία και τα αποτελέσματα αποστέλλονται σε κάθε εμπλεκόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση και στο τελωνείο προορισμού, προκειμένου να γίνουν οι απαραίτητες συγκρίσεις και ο σχετικός έλεγχος.

Τα λογιστήρια των σιδηροδρομικών εταιρειών στις χώρες αναχώρησης των εμπορευμάτων είναι υποχρεωμένα να αντιστοιχίσουν και να ελέγξουν τα στοιχεία που έχουν λάβει με αυτά που τηρούν στα αρχεία τους. Αν από τον έλεγχο διαπιστώσουν διαφορές που υπερβαίνουν σε αξία τα τριάντα ευρώ (30,00€) ανά πραγματοποιηθείσα κίνηση, τότε αποστέλλουν τις σχετικές πληροφορίες στο λογιστήριο της σιδηροδρομικής επιχείρησης στη χώρα προορισμού.

Τα λογιστήρια των σιδηροδρομικών εταιρειών, οι οποίες ανέλαβαν τη διέλευση των εμπορευμάτων, εφαρμόζουν την ίδια διαδικασία, εφόσον αυτό κριθεί σκόπιμο.

Μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης τα λογιστήρια των σιδηροδρομικών εταιρειών στις χώρες προορισμού των εμπορευμάτων κλείνουν τις πράξεις κατανέμοντας και μεταφέροντας τα τελικά ποσά στις εμπλεκόμενες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις.

Σε περίπτωση που κάποια σιδηροδρομική εταιρεία δεν έχει λάβει το μερίδιο της αμοιβής της για τη μεταφορά των εμπορευμάτων, τότε διενεργεί έρευνα για να εντοπίσει τα «απολεσθέντα» εμπορεύματα ή έγγραφα ή για να προσδιορίσει τη χώρα στην οποία εισήρθαν τα εμπορεύματα μετά την έξοδο τους. Με αυτό τον τρόπο υποκαθίστανται η τελωνιακή διαδικασία έρευνας και η ανταλλαγή μηνυμάτων για τη λήξη και την εκκαθάριση του καθεστώτος διαμετακόμισης.

## ***Z.2. Έλεγχοι και επιθεωρήσεις από τελωνιακές αρχές.***

Οι έλεγχοι στους οποίους προβαίνουν οι τελωνιακές αρχές μιας χώρας αφορούν στις πράξεις διαμετακόμισης εμπορευμάτων με σιδηροδρομικά μέσα στις οποίες η φορτωτική CIM χρησιμοποιείται ως διασάφηση διαμετακόμισης και οι οποίες έχουν προορισμό τη συγκεκριμένη χώρα. Με δεδομένο ότι οι τελωνιακές αρχές διατηρούν αρχείο για αυτές τις πράξεις (αντίτυπο αριθ. 3 της φορτωτικής CIM), η έρευνα γίνεται μέσω των λογιστικών καταστάσεων και του αρχείου της σιδηροδρομικής εταιρείας που είναι υπεύθυνη για την εκφόρτωση των εμπορευμάτων στο ΣΣ προορισμού σε σύγκριση με τα αντίτυπα που διατηρούνται από τα τελωνεία. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν παρατυπίες ή/και τυχόν απαιτήσεις οφειλών, οι τελωνιακές αρχές οφείλουν να συνεννοηθούν απευθείας με την σιδηροδρομική επιχείρηση που έληξε και εκκαθάρισε την διακίνηση των εμπορευμάτων.

Σε περίπτωση που περισσότερα πρόσωπα οφείλουν την καταβολή του ποσού που αντιστοιχεί σε μια οφειλή, τα πρόσωπα αυτά είναι αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπόχρεα για την καταβολή του εν λόγω ποσού.

Υπενθυμίζεται ότι η λήξη της διακίνησης εμπορευμάτων υπό το καθεστώς της διαμετακόμισης με χρήση της φορτωτικής CIM ως διασάφηση διαμετακόμισης πραγματοποιείται από εγκεκριμένες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, για τις οποίες έχει προηγηθεί έλεγχος, που συνεπάγεται ότι το σύστημα εκκαθάρισης και έρευνας των πράξεων διαμετακόμισης που πραγματοποιούν έχει ελεγχθεί και θεωρείται αξιόπιστο.

Η παρακολούθηση της ορθής εφαρμογής του απλουστευμένου καθεστώτος περιλαμβάνει τη διεξαγωγή τακτικών αλλά και έκτακτων ελέγχων των θεωρημένων αντιτύπων αριθ. 2 της φορτωτικής CIM, που διατίθενται στα λογιστήρια των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων στις χώρες προορισμού, όπως αναφέρεται

και στην ενότητα [2.1](#). Ως εκ τούτου, οι κατάλληλοι και αποτελεσματικοί έλεγχοι του απλουστευμένου καθεστώτος βασίζονται στις διαδικασίες λογιστικής παρακολούθησης και εκκαθάρισης των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.

Η πιο σημαντική ένδειξη ότι τα εμπορεύματα που έχουν υπαχθεί στο έντυπο καθεστώς διαμετακόμισης για τις σιδηροδρομικές μεταφορές δεν έχουν φτάσει στον προορισμό τους είναι οι πληροφορίες σχετικά με διαφορές, παρότι οι πληροφορίες αυτές ενδέχεται επίσης να αφορούν διαφορές σχετικά με τα σιδηροδρομικά εμπορεύματα που δεν απαιτούν παρακολούθηση από τελωνείο. Προκειμένου να διεξαχθεί κατάλληλος και αποτελεσματικός έλεγχος, οι πληροφορίες σχετικά με διαφορές που αποστέλλονται ή λαμβάνονται από τα αντίστοιχα λογιστήρια πρέπει να προσκομίζονται στις αρμόδιες αρχές και να ελέγχονται από αυτές. Η λήψη μέτρων συνέχειας, π.χ. έρευνα στο γραφείο προορισμού, είναι απαραίτητη μόνο όταν η διαφορά επηρεάζει το καθεστώς διαμετακόμισης.

#### **Η. Λοιπές αναφορές**

Οι οδηγίες που είχαν δοθεί με τις Τ.2634/208/Α0019/15.06.2001 (σχετ. 2) και Τ.3286/54/Β0019/2906.2006 (σχετ. 3) καταργούνται.

Περαιτέρω στην παρούσα επισυνάπτονται τα ακόλουθα παραρτήματα:

- i. παράρτημα I που περιέχει έντυπο φορτωτικής CIM (5 αντίτυπα) για αμιγώς σιδηροδρομικές μεταφορές,
- ii. παράρτημα II που περιέχει έντυπο φορτωτικής CIM (5 αντίτυπα) για πολυτροπικές μεταφορές,
- iii. παράρτημα III που περιέχει έντυπο φορτωτικής CIM/SMGS (5 αντίτυπα),
- iv. παράρτημα IV που περιέχει τους κωδικούς καθεστώτος που συμπληρώνονται από το τελωνείο αναχώρησης, και
- v. παράρτημα V που περιέχει υπόδειγμα της δήλωσης που υποβάλλουν οι σιδηροδρομικές εταιρείες στο πλαίσιο χρήσης του έντυπου καθεστώτος διαμετακόμισης για τη σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων με τη χρήση της φορτωτικής CIM.

**Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ  
ΤΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗΣ ΑΡΧΗΣ  
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΣΟΔΩΝ**

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΙΤΣΙΛΗΣ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ****Προς Ενέργεια**

1. Τελωνειακές Περιφέρειες (Αττικής, Θεσσαλονίκης και Αχαΐας)

**Κοινοποίηση**

1. Α.Α.Δ.Ε.
  - 1.1. Ε.Υ.Τ.Ε.
  - 1.2. Ελεγκτικές Υπηρεσίες Τελωνείων (ΕΛΥΤ Αττικής - Θεσσαλονίκης)
  - 1.3. Δ/νση Εσωτερικού Ελέγχου
  - 1.4. Δ/νση Εσωτερικών Υποθέσεων
  - 1.5. Δ/νση Νομικής Υποστήριξης
2. Ελληνική Στατιστική Αρχή (Πειραιώς 46 & Επονιτών 18510 Πειραιάς)
3. Υπουργείο Υποδομών και Μεταφορών  
Γενική Γραμματεία Μεταφορών  
Γενική Διεύθυνση Μεταφορών  
Διεύθυνση Σιδηροδρομικών Μεταφορών (Δ33)
4. Πίνακας «ΔΤΔ - ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΦΟΡΕΙΣ»
5. Κεντρική Ένωση Επιμελητηρίων Ελλάδος (Ακαδημίας 7, 10671 Αθήνα)
6. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αθηνών (Ακαδημίας 7, 10671 Αθήνα)
7. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης (Τσιμισκή 29, 54624 Θεσ/νίκη)
8. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Πειραιώς (Λουδοβίκου 1 – Πλ. Οδησσού, 18531 Πειραιάς)
9. Γ.Σ.Ε.Β.Ε.Ε. – Γενική Συνομοσπονδία Επαγγελματιών Βιοτεχνών Εμπόρων Ελλάδος (Καποδιστρίου 24, 10682 Αθήνα)
10. Εθνική Συνομοσπονδία Ελληνικού Εμπορίου (Μητροπόλεως 42, 10563 Αθήνα)
11. Βιοτεχνικό Επιμελητήριο Αθηνών (Ακαδημίας 18, 10671 Αθήνα)
12. Βιοτεχνικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης (Αριστοτέλους 27, 54624 Θεσσαλονίκη)
13. Βιοτεχνικό Επιμελητήριο Πειραιώς (Καραϊσκού 111, 18532 Πειραιάς)
14. Ομοσπονδία Εκτελωνιστών Ελλάδος (Καραϊσκού 82, 18532 Πειραιάς)
15. Σύλλογος Εκτελωνιστών Αθηνών-Πειραιώς (Τσαμαδού 38, 18531 Πειραιάς)
16. Σύλλογος Εκτελωνιστών Θεσ/νίκης (Κουντουριώτου 13, 54625 Θεσ/νίκη)
17. Σύνδεσμος Επιχειρήσεων και Βιομηχανιών Σ.Ε.Β. (Ξενοφώντος 5, 10557 Αθήνα)
18. Σύνδεσμος Βιομηχανιών Αττικής & Πειραιά (Αμερικής 10, 10671 Αθήνα)
19. Σύνδεσμος Βιομηχανιών Βορείου Ελλάδος (Πλ. Μοριχόβου 1, 54625 Θεσ/νίκη)
20. Σύνδεσμος Βιομηχανιών Θεσσαλίας & Κεντρ. Ελλάδος (Ελ. Βενιζέλου 4, 38221 Βόλος)
21. Σύνδεσμος Θεσσαλικών Επιχειρήσεων και Βιομηχανιών (Μ.Αντύπα 2, 41222 Λάρισα)
22. Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών Τροφίμων (Αγ. Σοφίας 21 & Κόνδρου 3, Ν. Ψυχικό)
23. Σύνδεσμος Ελληνικών Επιχειρήσεων Τροφίμων (Πλ. Θεάτρου 24, 10552 Αθήνα)
24. Incofruit - Σύνδεσμος Ελληνικών Επιχ/σεων Εξαγωγής, Διακίνησης Φρούτων, Λαχανικών και Χυμών (Βασιλέως Παύλου 82, Βούλα)
25. Διεθνής Ναυτική Ένωση (Κολοκοτρώνη 99, 18535 Πειραιάς)
26. Ένωση Ελλήνων Εφοπλιστών (Ακτή Μιαούλη 85, 18538 Πειραιάς)
27. Πανελλήνιος Σύνδεσμος Ναυτικών Πρακτόρων (Ακτή Μιαούλη 17-19, 18535 Πειραιάς)
28. Σύλλογος Ναυτικών Πρακτόρων Θεσ/κης (Βενιζέλου 4, 54624 Θεσ/κη)
29. Πανελλήνιος Σύλλογος Εφοδιαστών Πλοίων (Λουδοβίκου 1, 18531 Πειραιάς)
30. Οικονομικό Επιμελητήριο Ελλάδος (Μητροπόλεως 12-14, 10562 Αθήνα)
31. Εμπορευματική Κοινότητα Δ.Α.Α. (19004 Σπάτα)
32. Πανελλήνιος Σύνδεσμος Εξαγωγέων (Κρατίνου 11, 10552 Αθήνα)
33. Σύνδεσμος Ελλήνων Εξαγωγέων Νωπών Γεωργικών Προϊόντων (Σοφοκλέους 7-9 105 59 Αθήνα)

34. Σύνδεσμος Εξαγωγέων Βορείου Ελλάδος (Πλ. Μοριχόβου 1, Θεσ/νίκη)
35. Σύνδεσμος Εξαγωγέων Κρήτης (Λ. Δημοκρατίας 20 & Γ. Παπανδρέου, 71306 Ηράκλειο Κρήτης)
36. Σύνδεσμος Ελληνικών Καπνοβιομηχανιών (Πανεπιστημίου 6 ΣΚ10674 Αθήνα)
37. Σύνδεσμος Ελληνικού Οίνου (ΣΕΟ) (Νίκης 34, 10557 Αθήνα)
38. Ένωση Ζυθοποιών Ελλάδας (Λεωφόρος Κηφισού 102, 12241 Αιγάλεω)
39. Σύνδεσμος Ελληνικών Αποσταγμάτων & Οιν/δών Ποτών (ΣΕΑΟΠ)
40. Ένωση Επιχειρήσεων Οιν/δών Ποτών (Κωνσταντινουπόλεως 6, 16452 Αργυρούπολη)
41. Σύνδεσμος Μικρών Ανεξάρτητων Ζυθοποιών Ελλάδος (Σ.Μ.Α.Ζ.Ε.) (Λεωφ. Σπάτων 187, 15351 Παλλήνη)
42. Εθνική Διεπαγγελματική Οργάνωση Αμπέλου & Οίνου (Ε.Δ.Ο.Α.Ο.)
43. Enterprise Greece
44. Σύνδεσμος Επιχειρήσεων & Βιομηχανιών Πελοποννήσου & Δυτικής Ελλάδος ([info@sevpde.gr](mailto:info@sevpde.gr))
45. Σύνδεσμος Εταιριών Εμπορίας Πετρελαιοειδών (Σ.Ε.Ε.Π.Ε.) - [seepe@seepe.gr](mailto:seepe@seepe.gr)
46. Σύνδεσμος Ανωνύμων Εταιριών & Ε.Π.Ε. - [sae@hol.gr](mailto:sae@hol.gr)
47. Σύνδεσμος Ελληνικών Χημικών Βιομηχανιών - [haci@otenet.gr](mailto:haci@otenet.gr)
48. Σύνδεσμος Εισαγωγέων Αντιπροσώπων Αυτοκινήτων - [info@seaa.gr](mailto:info@seaa.gr), [patsios@otenet.gr](mailto:patsios@otenet.gr)
49. Σύνδεσμος Εμπόρων Εισαγωγέων Αυτοκινήτων Ελλάδος - [seeae@otenet.gr](mailto:seeae@otenet.gr)
50. Ελληνική Ένωση Τραπεζών - [hba@hba.gr](mailto:hba@hba.gr)
51. Ένωση Ασφαλιστικών Εταιριών Ελλάδος - [info@eaee.gr](mailto:info@eaee.gr)
52. Ομοσπονδία Ναυτικών Πρακτόρων Ελλάδας [onpe@onpe.gr](mailto:onpe@onpe.gr)
53. Πανελλήνιο Συνδικάτο Χερσαίων Εμπορευματικών Μεταφορών (Π.Σ.Χ.Ε.Μ.) - [info@psxem.gr](mailto:info@psxem.gr)
54. Σωματείο Ναυτικών Πρακτόρων Αττικής – Πειραιά (ΣΩΝΠΑΠ) – [info@sonpap.gr](mailto:info@sonpap.gr)
55. ΟΦΑΕ-Ομοσπονδία Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος ([info@ofae.gr](mailto:info@ofae.gr))
56. D.H.L. EXPRESS HELLAS S.A.: [panagiotis.ziakris@dhl.com](mailto:panagiotis.ziakris@dhl.com), [dimitris.stamatiou@dhl.com](mailto:dimitris.stamatiou@dhl.com), [lefteris.samaras@dhl.com](mailto:lefteris.samaras@dhl.com)
57. FEDERAL EXPRESS (FedEx): [ejeremias@fedex.com](mailto:ejeremias@fedex.com)
58. TNT GREECE: [kostas.kalafatis@tnt.com](mailto:kostas.kalafatis@tnt.com)
59. UPS GREECE: [dChristogeorgou@ups.com](mailto:dChristogeorgou@ups.com), [EUR8MYP@europe.ups.com](mailto:EUR8MYP@europe.ups.com)
60. ΕΛΤΑ ΑΕ
  - a. Γραφείο Διευθύνοντος Συμβούλου: [secretary.ceo@elta-net.gr](mailto:secretary.ceo@elta-net.gr)
  - b. Γενικό Δ/ντή Επιχειρησιακών Λειτουργιών: [gr\\_genikiepistolikou@elta-net.gr](mailto:gr_genikiepistolikou@elta-net.gr)
  - c. Δ/νση Διεθνούς Ταχυδρομείου: [P.Kougia@elta-net.gr](mailto:P.Kougia@elta-net.gr)
61. ΤΡΑΙΝΟΣΕ Α.Ε. - [secofceo@trainose.gr](mailto:secofceo@trainose.gr)
62. Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε. - [info@helpe.gr](mailto:info@helpe.gr)
63. MOTOR OIL (ΕΛΛΑΣ) Α.Ε. - [info@moh.gr](mailto:info@moh.gr)
64. ΔΙΥΛΙΣΤΗΡΙΑ ΚΟΡΙΝΘΟΥ Α.Ε. - [motoroil.refinery@moh.gr](mailto:motoroil.refinery@moh.gr)
65. RAIL CARGO LOGISTICS GOLDAIR - [info@railcargolg.com](mailto:info@railcargolg.com)

#### **Εσωτερική Διανομή**

1. Γραφείο Διοικητή Α.Α.Δ.Ε.
2. Αυτοτελές Τμήμα Υποστήριξης Γενικής Διεύθυνσης Τελωνείων & Ε.Φ.Κ.
3. Διεύθυνση Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης και Φ.Π.Α.
4. Διεύθυνση Δασμολογικών Θεμάτων, Ειδικών Καθεστώτων και Απαλλαγών
5. Διεύθυνση Στρατηγικής Τελωνειακών Ελέγχων και Παραβάσεων
6. Διεύθυνση Τελωνειακών Διαδικασιών

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι**  
*(Φορτωτική CIM)*

To be completed by the consignor  To be completed by the consignee  Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ou un coché (Glossary - Cases 30, 32, 33, 36, 52, 58)

<p><b>1</b> Notwithstanding any date in the contract, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. <i>Nonobstant toute date contractuelle, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</i></p> <p><b>2</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>WAT no. / N° TVA</p>		<p><b>3</b> CUV Wagon Note / Lettre wagon CUV</p> <p><b>4</b> Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>Signature</p> <p>WAT no. / N° TVA</p>		<p><b>5</b> Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p> <p><b>6</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>7</b> Documents attached - Annexes</p>		<p><b>8</b> Acceptance / Prise en charge</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p>Point - Lieu</p>		<p><b>9</b> Wagon no. - Wagon N°</p> <p><b>10</b> Section - Parcours</p> <p>by - par</p>	
<p><b>11</b> Station - Gare</p> <p><b>12</b> Country - Pays</p>		<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p><b>14</b> Payment instructions / Paiement des frais</p> <p>including - y compris</p> <p>up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p><b>15</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>16</b> Description of the goods / Désignation de la marchandise</p> <p><b>17</b> Exceptional consignment / Transport exceptionnel</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p><b>18</b> RID</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p><b>19</b> NIM code</p> <p><b>20</b> Mass (weight) / Masse</p> <p><b>21</b> Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Limiting / Limitant</p> <p><b>22</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Normal / Normal</p> <p><b>23</b> Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Limiting / Limitant</p> <p><b>24</b> Examination / Vérification</p> <p>by - par</p>	
<p><b>25</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>		<p><b>26</b> Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p> <p>Section - Parcours</p> <p>Status / Statut</p>		<p><b>27</b> Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p>	
<p><b>28</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>		<p><b>29</b> Made available / Mise à disposition</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p><b>30</b> Acknowledgment of receipt / Quittance du destinataire</p>		<p><b>31</b> Consignment number / Identification de l'envoi</p> <p>Country - Pays</p> <p>Station - Gare</p> <p>Undertaking / Colportage</p> <p>Consign's no. / Exp. N°</p>	
<p><b>32</b> Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p><b>33</b> Invoice / Feuille de route</p> <p><b>2</b></p>		<p><b>34</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>	





**1-00** To be completed by the consignor / À remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 32, 35)

<p>Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. <i>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</i></p> <p>Except as otherwise agreed, the carriage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition, the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. <i>Sauf convention contraire, l'achèvement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles applicables de l'entreprise de transport ferroviaire.</i></p>		<p><b>10</b> CIM Consignment Note / Lettre de voiture CIM <input type="checkbox"/></p> <p><b>11</b> CUV Wagon Note / Lettre wagon CUV <input type="checkbox"/></p>		<p><b>34</b> Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p> <p><b>35</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p><b>12</b> Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>Signature</p>		<p><b>2</b> Station - Gare</p> <p><b>3</b> Country - Pays</p>		<p><b>4</b> Documents attached - Annexes</p> <p><b>5</b> Station - Parcours</p> <p><b>6</b> Date - Jour</p>	
<p><b>7</b> Delivery point / Lieu de livraison</p> <p><b>8</b> Station - Gare</p> <p><b>9</b> Country - Pays</p>		<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p> <p><b>14</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>15</b> Acceptance / Prise en charge</p> <p><b>16</b> Month - jour - heure</p> <p><b>17</b> Month - jour - heure</p>	
<p><b>18</b> Description of the goods / Désignation de la marchandise</p> <p><b>19</b> Exceptional consignment / Transport exceptionnel</p> <p>yes <input type="checkbox"/> / oui <input type="checkbox"/></p> <p><b>20</b> RID</p> <p>yes <input type="checkbox"/> / oui <input type="checkbox"/></p>		<p><b>21</b> NIM code</p> <p><b>22</b> Mass (weight) / Masse</p> <p><b>23</b> Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p> <p><b>24</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Month</p> <p><b>25</b> Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Currency</p> <p><b>26</b> Examination / Vérification</p>		<p><b>27</b> Payment instructions / Paiement des frais</p> <p>including - y compris</p> <p>up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p><b>28</b> Station - Gare</p> <p><b>29</b> Country - Pays</p>		<p><b>30</b> Customs endorsement / Indications douanières</p>		<p><b>31</b> Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p> <p><b>32</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Month</p> <p><b>33</b> Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Currency</p> <p><b>34</b> Examination / Vérification</p>	
<p><b>35</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p> <p><b>36</b> Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p>		<p><b>37</b> Section - Parcours</p> <p><b>38</b> Status / Qualité</p>		<p><b>39</b> Preparation coding - Code d'affranchissement</p> <p><b>40</b> Route - Itinéraires</p>	
<p><b>41</b> Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p> <p><b>42</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>		<p><b>43</b> Made available / Mise à disposition</p> <p>Month - jour - heure</p> <p><b>44</b> Acknowledgement of receipt / Quitance du destinataire</p>		<p><b>45</b> Consignment number / Identification de l'envoi</p> <p>Country - Pays</p> <p>Station - Gare</p> <p>Underlying Enterprise / Entreprise sous-jacente</p> <p>Consignor's no. / Exp. N°</p>	
<p><b>46</b> Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes <input type="checkbox"/> / oui <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p><b>47</b> Invoice / Feuille de route</p> <p><b>2</b></p> <p>Date, signature</p>		<p><b>48</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>	

UIC 5010

© 1988 UIC

Invoice  
Feuille de route

2

Charging sections (continued) - Sections de taxation (suite)		Charges paid - Frais		To pay - Port de	
		Invoicing currency Monnaie d'encassement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encassement
		Cash on delivery (brought forward from the first Remboursement (Report de recto))			80
					81 Ex. Rate
					82
		83	84	85	86
		87 Cours	88	89	90 Cours
		87	88	89	90
		87	88	89	90
		87 Ex. Rate	88	89	90 Ex. Rate
		87	88	89	90
		87	88	89	90
		87 Cours	88	89	90 Cours
		87	88	89	90
		87	88	89	90
		87 Ex. Rate	88	89	90 Ex. Rate
		87	88	89	90
		87	88	89	90
		87 Cours	88	89	90 Cours
		87	88	89	90
		87	88	89	90
		87 Ex. Rate	88	89	90 Ex. Rate
		87	88	89	90
		87	88	89	90
		87 Cours	88	89	90 Cours
		87	88	89	90
		87	88	89	90
		Brought forward from supplementary sheets Report des feuilles supplémentaires			91
		Grand total - Montant général			94

Brought forward from the first - Report ahead to		A		B		C	
		Charges	Frais	Charges	Frais	Charges	Frais
D	Banking Payments						
E	Banking Payments						
F	Banking Payments						
G	Banking Payments						

**1-00** To be completed by the consignor / À remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Designer par une croix ou qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 55)

<p>Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Remarque: sous réserve de clauses contraires, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</p> <p>Except as otherwise agreed, the carriage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles applicables de l'entreprise de transport ferroviaire.</p>		<p><b>30 CIM Consignment Note</b> <b>Lettre de voiture CIM</b> <input type="checkbox"/></p>		<p><b>CUV Wagon Note</b> <b>Lettre wagon CUV</b> <input type="checkbox"/></p>		<p>14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100</p>	
<p>1 Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>Wagon No. / N° Wagon</p>		<p>2</p> <p>3</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p>4 Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p>		<p>5 Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p>6 Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>Signature</p> <p>Wagon No. / N° Wagon</p>		<p>7</p> <p>8</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p>9 Documents attached - Annexes</p>		<p>10</p>	
<p>11 Delivery point / Lieu de livraison</p>		<p>12</p>		<p>13 Acceptance / Prise en charge</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p>Point - Lieu</p>		<p>14</p> <p>15</p>	
<p>16 Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p>17</p>		<p>18 Wagon no. - Wagon N°</p>		<p>19 Station - Parcours</p> <p>by - par</p>	
<p>20 Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p>21</p>		<p>22 Payment instructions / Paiement des frais</p> <p>including - y compris / up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>		<p>23</p>	
<p>24 Description of the goods / Désignation de la marchandise</p>		<p>25 Exceptional consignment / Transport exceptionnel</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p>26 RID</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p>27 NIM code</p>	
<p>28</p>		<p>29</p>		<p>30 Mass (weight) / Masse</p>		<p>31 Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p>	
<p>32</p>		<p>33</p>		<p>34</p>		<p>35 Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Monetary</p>	
<p>36</p>		<p>37</p>		<p>38</p>		<p>39 Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Currency</p>	
<p>38</p>		<p>39</p>		<p>40</p>		<p>41 Examination / Vérification</p>	
<p>42</p>		<p>43</p>		<p>44</p>		<p>45</p>	
<p>46</p>		<p>47</p>		<p>48</p>		<p>49</p>	
<p>50</p>		<p>51</p>		<p>52</p>		<p>53</p>	
<p>54</p>		<p>55</p>		<p>56</p>		<p>57</p>	
<p>58</p>		<p>59</p>		<p>60</p>		<p>61</p>	
<p>62</p>		<p>63</p>		<p>64</p>		<p>65</p>	
<p>66</p>		<p>67</p>		<p>68</p>		<p>69</p>	
<p>70</p>		<p>71</p>		<p>72</p>		<p>73</p>	
<p>74</p>		<p>75</p>		<p>76</p>		<p>77</p>	
<p>78</p>		<p>79</p>		<p>80</p>		<p>81</p>	
<p>82</p>		<p>83</p>		<p>84</p>		<p>85</p>	
<p>86</p>		<p>87</p>		<p>88</p>		<p>89</p>	
<p>90</p>		<p>91</p>		<p>92</p>		<p>93</p>	
<p>94</p>		<p>95</p>		<p>96</p>		<p>97</p>	
<p>98</p>		<p>99</p>		<p>100</p>		<p>101</p>	
<p>102</p>		<p>103</p>		<p>104</p>		<p>105</p>	
<p>106</p>		<p>107</p>		<p>108</p>		<p>109</p>	
<p>110</p>		<p>111</p>		<p>112</p>		<p>113</p>	
<p>114</p>		<p>115</p>		<p>116</p>		<p>117</p>	
<p>118</p>		<p>119</p>		<p>120</p>		<p>121</p>	
<p>122</p>		<p>123</p>		<p>124</p>		<p>125</p>	
<p>126</p>		<p>127</p>		<p>128</p>		<p>129</p>	
<p>130</p>		<p>131</p>		<p>132</p>		<p>133</p>	
<p>134</p>		<p>135</p>		<p>136</p>		<p>137</p>	
<p>138</p>		<p>139</p>		<p>140</p>		<p>141</p>	
<p>142</p>		<p>143</p>		<p>144</p>		<p>145</p>	
<p>146</p>		<p>147</p>		<p>148</p>		<p>149</p>	
<p>150</p>		<p>151</p>		<p>152</p>		<p>153</p>	
<p>154</p>		<p>155</p>		<p>156</p>		<p>157</p>	
<p>158</p>		<p>159</p>		<p>160</p>		<p>161</p>	
<p>162</p>		<p>163</p>		<p>164</p>		<p>165</p>	
<p>166</p>		<p>167</p>		<p>168</p>		<p>169</p>	
<p>170</p>		<p>171</p>		<p>172</p>		<p>173</p>	
<p>174</p>		<p>175</p>		<p>176</p>		<p>177</p>	
<p>178</p>		<p>179</p>		<p>180</p>		<p>181</p>	
<p>182</p>		<p>183</p>		<p>184</p>		<p>185</p>	
<p>186</p>		<p>187</p>		<p>188</p>		<p>189</p>	
<p>190</p>		<p>191</p>		<p>192</p>		<p>193</p>	
<p>194</p>		<p>195</p>		<p>196</p>		<p>197</p>	
<p>198</p>		<p>199</p>		<p>200</p>		<p>201</p>	
<p>202</p>		<p>203</p>		<p>204</p>		<p>205</p>	
<p>206</p>		<p>207</p>		<p>208</p>		<p>209</p>	
<p>210</p>		<p>211</p>		<p>212</p>		<p>213</p>	
<p>214</p>		<p>215</p>		<p>216</p>		<p>217</p>	
<p>218</p>		<p>219</p>		<p>220</p>		<p>221</p>	
<p>222</p>		<p>223</p>		<p>224</p>		<p>225</p>	
<p>226</p>		<p>227</p>		<p>228</p>		<p>229</p>	
<p>230</p>		<p>231</p>		<p>232</p>		<p>233</p>	
<p>234</p>		<p>235</p>		<p>236</p>		<p>237</p>	
<p>238</p>		<p>239</p>		<p>240</p>		<p>241</p>	
<p>242</p>		<p>243</p>		<p>244</p>		<p>245</p>	
<p>246</p>		<p>247</p>		<p>248</p>		<p>249</p>	
<p>250</p>		<p>251</p>		<p>252</p>		<p>253</p>	
<p>254</p>		<p>255</p>		<p>256</p>		<p>257</p>	
<p>258</p>		<p>259</p>		<p>260</p>		<p>261</p>	
<p>262</p>		<p>263</p>		<p>264</p>		<p>265</p>	
<p>266</p>		<p>267</p>		<p>268</p>		<p>269</p>	
<p>270</p>		<p>271</p>		<p>272</p>		<p>273</p>	
<p>274</p>		<p>275</p>		<p>276</p>		<p>277</p>	
<p>278</p>		<p>279</p>		<p>280</p>		<p>281</p>	
<p>282</p>		<p>283</p>		<p>284</p>		<p>285</p>	
<p>286</p>		<p>287</p>		<p>288</p>		<p>289</p>	
<p>290</p>		<p>291</p>		<p>292</p>		<p>293</p>	
<p>294</p>		<p>295</p>		<p>296</p>		<p>297</p>	
<p>298</p>		<p>299</p>		<p>300</p>		<p>301</p>	
<p>302</p>		<p>303</p>		<p>304</p>		<p>305</p>	
<p>306</p>		<p>307</p>		<p>308</p>		<p>309</p>	
<p>310</p>		<p>311</p>		<p>312</p>		<p>313</p>	
<p>314</p>		<p>315</p>		<p>316</p>		<p>317</p>	
<p>318</p>		<p>319</p>		<p>320</p>		<p>321</p>	
<p>322</p>		<p>323</p>		<p>324</p>		<p>325</p>	
<p>326</p>		<p>327</p>		<p>328</p>		<p>329</p>	
<p>330</p>		<p>331</p>		<p>332</p>		<p>333</p>	
<p>334</p>		<p>335</p>		<p>336</p>		<p>337</p>	
<p>338</p>		<p>339</p>		<p>340</p>		<p>341</p>	
<p>342</p>		<p>343</p>		<p>344</p>		<p>345</p>	
<p>346</p>		<p>347</p>		<p>348</p>		<p>349</p>	
<p>350</p>		<p>351</p>		<p>352</p>		<p>353</p>	
<p>354</p>		<p>355</p>		<p>356</p>		<p>357</p>	
<p>358</p>		<p>359</p>		<p>360</p>		<p>361</p>	
<p>362</p>		<p>363</p>		<p>364</p>		<p>365</p>	
<p>366</p>		<p>367</p>		<p>368</p>		<p>369</p>	
<p>370</p>		<p>371</p>		<p>372</p>		<p>373</p>	
<p>374</p>		<p>375</p>		<p>376</p>		<p>377</p>	
<p>378</p>		<p>379</p>		<p>380</p>		<p>381</p>	
<p>382</p>		<p>383</p>		<p>384</p>		<p>385</p>	
<p>386</p>		<p>387</p>		<p>388</p>		<p>389</p>	
<p>390</p>		<p>391</p>		<p>392</p>		<p>393</p>	
<p>394</p>		<p>395</p>		<p>396</p>		<p>397</p>	
<p>398</p>		<p>399</p>		<p>400</p>		<p>401</p>	
<p>402</p>		<p>403</p>		<p>404</p>		<p>405</p>	
<p>406</p>		<p>407</p>		<p>408</p>		<p>409</p>	
<p>410</p>		<p>411</p>		<p>412</p>		<p>413</p>	
<p>414</p>		<p>415</p>		<p>416</p>		<p>417</p>	
<p>418</p>		<p>419</p>		<p>420</p>		<p>421</p>	
<p>422</p>		<p>423</p>		<p>424</p>		<p>425</p>	
<p>426</p>		<p>427</p>		<p>428</p>		<p>429</p>	
<p>430</p>		<p>431</p>		<p>432</p>		<p>433</p>	
<p>434</p>		<p>435</p>		<p>436</p>		<p>437</p>	
<p>438</p>		<p>439</p>		<p>440</p>		<p>441</p>	
<p>442</p>		<p>443</p>		<p>444</p>		<p>445</p>	
<p>446</p>		<p>447</p>		<p>448</p>		<p>449</p>	
<p>450</p>		<p>451</p>		<p>452</p>		<p>453</p>	
<p>454</p>		<p>455</p>		<p>456</p>		<p>457</p>	
<p>458</p>		<p>459</p>		<p>460</p>		<p>461</p>	
<p>462</p>		<p>463</p>		<p>464</p>		<p>465</p>	
<p>466</p>		<p>467</p>		<p>468</p>		<p>469</p>	
<p>470</p>		<p>471</p>		<p>472</p>		<p>473</p>	
<p>474</p>		<p>475</p>		<p>476</p>		<p>477</p>	
<p>478</p>		<p>479</p>		<p>480</p>		<p>481</p>	
<p>482</p>		<p>483</p>		<p>484</p>		<p>485</p>	
<p>486</p>		<p>487</p>		<p>488</p>		<p>489</p>	
<p>490</p>		<p>491</p>		<p>492</p>		<p>493</p>	
<p>494</p>		<p>495</p>		<p>496</p>		<p>497</p>	
<p>498</p>		<p>499</p>		<p>500</p>		<p>501</p>	
<p>502</p>		<p>503</p>		<p>504</p>		<p>505</p>	
<p>506</p>		<p>507</p>		<p>508</p>		<p>509</p>	
<p>510</p>		<p>511</p>		<p>512</p>		<p>513</p>	
<p>514</p>		<p>515</p>		<p>516</p>		<p>517</p>	
<p>518</p>		<p>519</p>		<p>520</p>		<p>521</p>	
<p>522</p>		<p>523</p>		<p>524</p>		<p>525</p>	
<p>526</p>		<p>527</p>		<p>528</p>		<p>529</p>	
<p>530</p>		<p>531</p>		<p>532</p>		<p>533</p>	
<p>534</p>		<p>535</p>		<p>536</p>		<p>537</p>	
<p>538</p>		<p>539</p>		<p>540</p>		<p>541</p>	
<p>542</p>		<p>543</p>		<p>544</p>		<p>545</p>	
<p>546</p>		<p>54</p>					

Charging sections (continued) - Sections de taxation (suite)				Charges paid - Franco		To pay - Port de	
				Invoicing currency Monnaie d'encaissement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encaissement
				Cash on delivery (brought forward from the front) Remboursement (Report du recto)			
							Ex. Rate
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate
				Cours			Cours
				Ex. Rate			Ex. Rate

**1-32** To be completed by the consignor / À remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Designer par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 36, 52, 55)

CIM Consignment Note Lettre de voiture CIM		CUV Wagon Note Lettre wagon CUV		40		41		42		43		44											
<p>1 Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>2 Consignee (name, address, country) - Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>3 Delivery point - Lieu de livraison</p> <p>4 Station - Gare</p> <p>5 Commercial specification - Conditions commerciales</p> <p>6 Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p> <p>7 Description of the goods - Désignation de la marchandise</p>				<p>8 Consignor's declarations - Déclarations de l'expéditeur</p> <p>9 Documents attached - Annexes</p> <p>10 Acceptance - Prix en charge</p> <p>11 Station - Gare</p> <p>12 Country - Pays</p> <p>13 Commercial specification - Conditions commerciales</p> <p>14 Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p> <p>15 Exceptional consignment - Transport exceptionnel</p> <p>16 RID</p> <p>17 NIM code</p> <p>18 Mass (weight) - Masse</p> <p>19 Declaration of value - Déclaration de valeur</p> <p>20 Interest in delivery - Intérêt à la livraison</p> <p>21 Cash on delivery - Remboursement</p> <p>22 Examination - Vérification</p>				<p>23 Delivery point - Lieu de livraison</p> <p>24 Station - Gare</p> <p>25 Commercial specification - Conditions commerciales</p> <p>26 Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p> <p>27 Description of the goods - Désignation de la marchandise</p> <p>28 Exceptional consignment - Transport exceptionnel</p> <p>29 RID</p> <p>30 NIM code</p> <p>31 Mass (weight) - Masse</p> <p>32 Declaration of value - Déclaration de valeur</p> <p>33 Interest in delivery - Intérêt à la livraison</p> <p>34 Cash on delivery - Remboursement</p> <p>35 Examination - Vérification</p>				<p>36 Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p> <p>37 Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>38 Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>39 Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>40 Made available - Mise à disposition</p> <p>41 Acknowledgement of receipt - Quittance du destinataire</p> <p>42 Simplified transit procedure for rail - Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>43 Code for the principal code principal code</p>				<p>38 Payment instructions - Paiement des frais</p> <p>39 Incoterms</p> <p>40 Customs endorsements - Indications douanières</p> <p>41 Payment coding - Code d'affranchissement</p> <p>42 Route - Itinéraires</p> <p>43 Customs procedures - Opérations douanières</p> <p>44 Charges note - Bulletin d'affranchissement</p> <p>45 Notification of payment no. - Avis d'encassement N°</p> <p>46 Formal report no. - Procès-verbal N°</p> <p>47 Extension of transit time - Prolongation du délai de livraison</p> <p>48 Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p> <p>49 Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>50 Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>51 Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>52 Made available - Mise à disposition</p> <p>53 Acknowledgement of receipt - Quittance du destinataire</p> <p>54 Simplified transit procedure for rail - Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>55 Code for the principal code principal code</p>				<p>40 Consignment (number) - Numéro d'identification de l'envoi</p> <p>41 Country - Pays</p> <p>42 Station - Gare</p> <p>43 Underwriting - Entreprise</p> <p>44 Consignee's no. - Exp. N°</p> <p>45 Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>			
<p>46 Consignment (number) - Numéro d'identification de l'envoi</p> <p>47 Country - Pays</p> <p>48 Station - Gare</p> <p>49 Underwriting - Entreprise</p> <p>50 Consignee's no. - Exp. N°</p> <p>51 Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>				<p>46 Consignment (number) - Numéro d'identification de l'envoi</p> <p>47 Country - Pays</p> <p>48 Station - Gare</p> <p>49 Underwriting - Entreprise</p> <p>50 Consignee's no. - Exp. N°</p> <p>51 Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>				<p>46 Consignment (number) - Numéro d'identification de l'envoi</p> <p>47 Country - Pays</p> <p>48 Station - Gare</p> <p>49 Underwriting - Entreprise</p> <p>50 Consignee's no. - Exp. N°</p> <p>51 Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>				<p>46 Consignment (number) - Numéro d'identification de l'envoi</p> <p>47 Country - Pays</p> <p>48 Station - Gare</p> <p>49 Underwriting - Entreprise</p> <p>50 Consignee's no. - Exp. N°</p> <p>51 Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>											

4

Duplicate  
Duplicata

4

Charging sections (continued) - Sections de taxation (suite)		Charges paid - Frais		To pay - Port de	
		Invoicing currency Monnaie d'encaissement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encaissement
		Cash on delivery (brought forward from the front) Remboursement (Report de recia)			90
					91 Ex. Rate
					92
					93
					94 Cours
					95
					96 Ex. Rate
					97
					98
					99 Cours
					100
					101 Ex. Rate
					102
					103
					104 Ex. Rate
					105
					106 Cours
					107
					108 Ex. Rate
					109
					110 Cours
					111
					112
					113
					114
					115
					116
					117
					118
					119
					120
					121
					122
					123
					124
					125
					126
					127
					128
					129
					130
					131
					132
					133
					134
					135
					136
					137
					138
					139
					140
					141
					142
					143
					144
					145
					146
					147
					148
					149
					150
					151
					152
					153
					154
					155
					156
					157
					158
					159
					160
					161
					162
					163
					164
					165
					166
					167
					168
					169
					170
					171
					172
					173
					174
					175
					176
					177
					178
					179
					180
					181
					182
					183
					184
					185
					186
					187
					188
					189
					190
					191
					192
					193
					194
					195
					196
					197
					198
					199
					200
					201
					202
					203
					204
					205
					206
					207
					208
					209
					210
					211
					212
					213
					214
					215
					216
					217
					218
					219
					220
					221
					222
					223
					224
					225
					226
					227
					228
					229
					230
					231
					232
					233
					234
					235
					236
					237
					238
					239
					240
					241
					242
					243
					244
					245
					246
					247
					248
					249
					250
					251
					252
					253
					254
					255
					256
					257
					258
					259
					260
					261
					262
					263
					264
					265
					266
					267
					268
					269
					270
					271
					272
					273
					274
					275
					276
					277
					278
					279
					280
					281
					282
					283
					284
					285
					286
					287
					288
					289
					290
					291
					292
					293
					294
					295
					296
					297
					298
					299
					300
					301
					302
					303
					304
					305
					306
					307
					308
					309
					310
					311
					312
					313
					314
					315
					316
					317
					318
					319
					320
					321
					322
					323
					324
					325
					326
					327
					328
					329
					330
					331
					332
					333
					334
					335
					336
					337
					338
					339
					340
					341
					342
					343
					344
					345
					346
					347
					348
					349
					350
					351
					352
					353
					354
					355
					356
					357
					358
					359
					360
					361
					362
					363
					364
					365
					366
					367
					368
					369
					370
					371
					372
					373
					374
					375
					376
					377
					378
					379
					380
					381
					382
					383
					384
					385
					386
					387
					388
					389
					390
					391
					392
					393
					394
					395
					396
					397
					398

**1-99** To be completed by the consignor / À remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 55)

<p>Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. <i>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</i></p> <p>Except as otherwise agreed, the carriage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. <i>Tachement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles de l'entreprise de transport ferroviaire.</i></p>		<p><b>1</b> CIM Consignment Note / Lettre de voiture CIM <input type="checkbox"/></p> <p><b>2</b> CUV Wagon Note / Lettre wagon CUV <input type="checkbox"/></p>		<p><b>10</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>11</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>12</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>13</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>14</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>15</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>16</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>17</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>18</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>19</b> <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p><b>2</b> E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>3</b> Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p><b>4</b> E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>5</b> Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p> <p><b>6</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>7</b> Delivery point / Lieu de livraison</p> <p>Station - Gare</p>		<p><b>8</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p> <p>Country - Pays</p>		<p><b>9</b> Documents attached - Annexes</p> <p><b>10</b> Acceptance / Prise en charge</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p><b>11</b> Point - Lieu</p>	
<p><b>12</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>13</b> Description of the goods / Désignation de la marchandise</p> <p><b>14</b> Exceptional consignment / Transport exceptionnel <input type="checkbox"/></p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/></p> <p><b>15</b> RID <input type="checkbox"/></p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/></p>		<p><b>16</b> Payment instructions / Paiement des frais</p> <p>including - y compris</p> <p>up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p><b>17</b> Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p> <p><b>18</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Month</p> <p><b>19</b> Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Currency</p> <p><b>20</b> Examination / Vérification</p> <p>by - par</p>		<p><b>21</b> Mass (weight) / Masse</p> <p><b>22</b> NIMF code</p> <p><b>23</b> Customs endorsements / Indications douanières</p>		<p><b>24</b> Payment coding - Code d'affranchissement</p> <p><b>25</b> Route - Itinéraires</p>	
<p><b>26</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>		<p><b>27</b> Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p> <p>Section - Parcours</p> <p>Status</p> <p>Quaife</p>		<p><b>28</b> Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p> <p><b>29</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>	
<p><b>30</b> Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire <input type="checkbox"/></p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p><b>31</b> Duplicate invoice / Souche d'expédition</p> <p><b>5</b></p>		<p><b>32</b> Made available / Mise à disposition</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p><b>33</b> Acknowledgment of receipt / Quittance du destinataire</p> <p><b>34</b> Consignment number / Numéro de l'envoi</p> <p>Country - Pays</p> <p>Station - Gare</p> <p>Underlying / Sous-jacent</p> <p>Empire</p> <p>Consignor's / Exp. N°</p> <p><b>35</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>	

© 2008 OT





## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**

*(Φορτωτική CIM για πολυτροπικές μεταφορές)*

To be completed by the combined transport generator or the customer/forwarding haulier. À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/navetant.

Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 30, 22, 23, 30, 32, 38)

<p>Notwithstanding any clause in the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Néanmoins toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Seul en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</p> <p>Except as otherwise agreed, the liability of empty wagon(s) shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition the relevant rate and conditions of the railway undertaking shall apply. Sauf convention contraire, l'achèvement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Seul en outre applicables les conditions contractuelles relatives au transport de l'entreprise de transport ferroviaire.</p>		<p><input type="checkbox"/> CIM Consignment Note for Combined Transport Lettre de voiture CIM transport combiné</p> <p><input type="checkbox"/> CUV Wagon Note for Combined Transport Lettre wagon CUV transport combiné</p>		<p>10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100</p>	
<p>1 Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>NAT No</p>		<p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p>		<p>10 Consignor's declarations Déclarations de l'expéditeur</p> <p>11 Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p>12 Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>Signature</p> <p>NAT No</p>		<p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>		<p>3 Documents attached - Annexes</p> <p>4 Acceptance Prise en charge</p> <p>5 month - day - hour mois - jour - heure</p> <p>6 Point - Lieu</p> <p>7 Wagon no. - Wagon N°</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>	
<p>14 Delivery point Lieu de livraison</p> <p>15 Station - Gare</p> <p>16 Country - Pays</p> <p>17 Commercial specification - Conditions commerciales</p> <p>18 Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p> <p>19 No UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tariff UTI / Description of the goods N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Taux UTI / Désignation de la marchandise</p> <p>20 Exceptional consignment Transport exceptionnel</p> <p>21 RID</p> <p>22 NIM Code UTI 1</p> <p>23 Gross mass (weight) UTI 1</p> <p>24 Declaration of value Déclaration de valeur</p> <p>25 Currency</p> <p>26 Interest in delivery Intérêt à la livraison</p> <p>27 Month</p> <p>28 Cash on delivery Remboursement</p> <p>29 Currency</p> <p>30 Examination Vérification</p> <p>31 by - par</p>		<p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>		<p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>	
<p>31 Station - Gare</p> <p>32 Country - Pays</p> <p>33 Commercial specification - Conditions commerciales</p> <p>34 Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p> <p>35 No UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tariff UTI / Description of the goods N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Taux UTI / Désignation de la marchandise</p> <p>36 Exceptional consignment Transport exceptionnel</p> <p>37 RID</p> <p>38 NIM Code UTI 2</p> <p>39 Gross mass (weight) UTI 2</p> <p>40 Declaration of value Déclaration de valeur</p> <p>41 Currency</p> <p>42 Interest in delivery Intérêt à la livraison</p> <p>43 Month</p> <p>44 Cash on delivery Remboursement</p> <p>45 Currency</p> <p>46 Examination Vérification</p> <p>47 by - par</p>		<p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>		<p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>	
<p>35 Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p> <p>36 Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>37 Name, address - Nom, adresse</p> <p>38 Section - Parcours</p> <p>39 Status Statut</p>		<p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>		<p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>	
<p>40 Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>41 Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>42 Made available Mise à disposition</p> <p>43 Acknowledgement of receipt Quittance du destinataire</p> <p>44 Signature</p> <p>45 Arrival no. - Arrivage N°</p> <p>46 Original</p> <p>47 Date, signature</p>		<p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>		<p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>	
<p>48 Simplified transit procedure for rail Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>49 Code for the principal Code principal obligé</p>		<p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>		<p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>	
<p>50 Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>		<p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>		<p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>	



To be completed by the combined transport operator or the customer/forwarding haulier.  
 À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/transporteur

Mark the box applicable with a cross – Désigner par une croix ce qui convient  
 (Boxes – Cases 20, 22, 23, 26, 52, 58)

<p>For information only: Goods in the country, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Remarque: Dans le pays, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</p> <p>Except as otherwise agreed, the carriage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition, the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. Sauf convention contraire, l'achèvement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles relatives de l'entreprise de transport ferroviaire.</p>		<p><input type="checkbox"/> CIM Consignment Note for Combined Transport                  Lettre de voiture CIM transport combiné</p> <p><input type="checkbox"/> CUV Wagon Note for Combined Transport                  Lettre wagon CUV transport combiné</p>	
<p>1. Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>WAT no. / N° VCA</p>		<p>2. Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>Signature</p> <p>WAT no. / N° VCA</p>	
<p>3. Delivery point / Lieu de livraison</p> <p>Station – Gare</p>		<p>4. Acceptance / Prise en charge</p> <p>Month – day – hour / mois – jour – heure</p> <p>Point – Lieu</p>	
<p>5. Commercial specification – Conditions commerciales</p>		<p>6. Documents attached – Annexes</p>	
<p>7. Information for the consignee – Informations pour le destinataire</p>		<p>8. Payment instructions / Paiement des frais</p> <p>including – y compris up to – jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p>9. No. UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tare UTI / Description of the goods / N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise</p> <p>UT1 Seal nos. – Scellés N°</p>		<p>10. Exceptional consignment / Transport exceptionnel</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>11. RID</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>	
<p>12. No. UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tare UTI / Description of the goods / N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise</p> <p>UT2 Seal nos. – Scellés N°</p>		<p>13. NIM Code UT1</p> <p>14. Gross mass (weight) UT1</p> <p>15. Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p> <p>16. Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Month</p> <p>17. Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Currency</p>	
<p>18. No. UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tare UTI / Description of the goods / N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise</p> <p>UT2 Seal nos. – Scellés N°</p>		<p>19. Customs endorsements / Indications douanières</p> <p>20. Examination / Vérification</p> <p>by – par</p>	
<p>21. Section / Parties</p>		<p>22. Charges / Frais</p>	
<p>23. Section / Parties</p>		<p>24. Section / Parties</p>	
<p>25. Section / Parties</p>		<p>26. Section / Parties</p>	
<p>27. Section / Parties</p>		<p>28. Section / Parties</p>	
<p>29. Section / Parties</p>		<p>30. Section / Parties</p>	
<p>31. Carrier's declarations – Déclarations du transporteur</p>		<p>32. Other carriers – Autres transporteurs</p> <p>Name, address – Nom, adresse</p> <p>Section – Parcours</p> <p>Status / Statut</p>	
<p>33. Contractual center – Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p>		<p>34. Date of arrival – Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. – Arrivage N°</p>	
<p>35. Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p>36. Made available / Mise à disposition</p> <p>Month – day – hour / mois – jour – heure</p> <p>37. Acknowledgement of receipt / Quitance du destinataire</p>	
<p>38. Invoice / Feuille de route</p> <p>2</p> <p>Date, signature</p>		<p>39. Consignment number / Identification de l'envoi</p> <p>Country – Pays</p> <p>Station – Gare</p> <p>Underlying Enterprise / Entreprise sous-jacente</p> <p>Consignee's no. / Exp. N°</p> <p>40. Place and date completed – Lieu et date d'établissement</p>	

Charging sections (continued) – Sections de taxation (suite)				Charges paid – Franco		To pay – Port dû	
				Invoicing currency Monnaie d'encaissement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encaissement
				Cash on delivery (brought forward from the front) Remboursement (Report du recto)			00
							00 Ex. Rate
							00
				01	01	01	01
				02 Cours	02	02	02 Cours
				03	03	03	03
				04	04	04	04
				05 Ex. Rate	05	05	05 Ex. Rate
				06	06	06	06
				07	07	07	07
				08 Cours	08	08	08 Cours
				09	09	09	09
				10	10	10	10
				11 Ex. Rate	11	11	11 Ex. Rate
				12	12	12	12
				13 Cours	13	13	13 Cours
				14	14	14	14
				15	15	15	15
				16 Ex. Rate	16	16	16 Ex. Rate
				17	17	17	17
				18 Cours	18	18	18 Cours
				19	19	19	19
				20 Ex. Rate	20	20	20 Ex. Rate
				21	21	21	21
				22 Cours	22	22	22 Cours
				23	23	23	23
				24	24	24	24
				25	25	25	25
				26	26	26	26
				27	27	27	27
				28	28	28	28
				29	29	29	29
				30	30	30	30
				31	31	31	31
				32	32	32	32
				33	33	33	33
				34	34	34	34
				35	35	35	35
				36	36	36	36
				37	37	37	37
				38	38	38	38
				39	39	39	39
				40	40	40	40
				41	41	41	41
				42	42	42	42
				43	43	43	43
				44	44	44	44
				45	45	45	45
				46	46	46	46
				47	47	47	47
				48	48	48	48
				49	49	49	49
				50	50	50	50
				51	51	51	51
				52	52	52	52
				53	53	53	53
				54	54	54	54
				55	55	55	55
				56	56	56	56
				57	57	57	57
				58	58	58	58
				59	59	59	59
				60	60	60	60
				61	61	61	61
				62	62	62	62
				63	63	63	63
				64	64	64	64
				65	65	65	65
				66	66	66	66
				67	67	67	67
				68	68	68	68
				69	69	69	69
				70	70	70	70
				71	71	71	71
				72	72	72	72
				73	73	73	73
				74	74	74	74
				75	75	75	75
				76	76	76	76
				77	77	77	77
				78	78	78	78
				79	79	79	79
				80	80	80	80
				81	81	81	81
				82	82	82	82
				83	83	83	83
				84	84	84	84
				85	85	85	85
				86	86	86	86
				87	87	87	87
				88	88	88	88
				89	89	89	89
				90	90	90	90
				91	91	91	91
				92	92	92	92
				93	93	93	93
				94	94	94	94
				95	95	95	95
				96	96	96	96
				97	97	97	97
				98	98	98	98
				99	99	99	99
				00	00	00	00
				01	01	01	01
				02	02	02	02
				03	03	03	03
				04	04	04	04
				05	05	05	05
				06	06	06	06
				07	07	07	07
				08	08	08	08
				09	09	09	09
				10	10	10	10
				11	11	11	11
				12	12	12	12
				13	13	13	13
				14	14	14	14
				15	15	15	15
				16	16	16	16
				17	17	17	17
				18	18	18	18
				19	19	19	19
				20	20	20	20
				21	21	21	21
				22	22	22	22
				23	23	23	23
				24	24	24	24
				25	25	25	25
				26	26	26	26
				27	27	27	27
				28	28	28	28
				29	29	29	29
				30	30	30	30
				31	31	31	31
				32	32	32	32
				33	33	33	33
				34	34	34	34
				35	35	35	35
				36	36	36	36
				37	37	37	37
				38	38	38	38
				39	39	39	39
				40	40	40	40
				41	41	41	41
				42	42	42	42
				43	43	43	43
				44	44	44	44
				45	45	45	45
				46	46	46	46
				47	47	47	47
				48	48	48	48
				49	49	49	49
				50	50	50	50
				51	51	51	51
				52	52	52	52
				53	53	53	53
				54	54	54	54
				55	55	55	55
				56	56	56	56
				57	57	57	57
				58	58	58	58
				59	59	59	59
				60	60	60	60
				61	61	61	61
				62	62	62	62
				63	63	63	63
				64	64	64	64
				65	65	65	65
				66	66	66	66
				67	67	67	67
				68	68	68	68
				69	69	69	69
				70	70	70	70
				71	71	71	71
				72	72	72	72
				73	73	73	73
				74	74	74	74
				75	75	75	75
				76	76	76	76
				77	77	77	77
				78	78	78	78
				79	79	79	79
				80	80	80	80
				81	81	81	81
				82	82	82	82
				83	83	83	83
				84	84	84	84
				85	85	85	85
				86	86	86	86
				87	87	87	87
				88	88	88	88
				89	89	89	89
				90	90	90	90
				91	91	91	91
				92	92	92	92
				93	93	93	93
				94	94	94	94
				95	95	95	95
				96	96	96	96
				97	97	97	97
				98	98	98	98
				99	99	99	99
				00	00	00	00
				01	01	01	01
				02	02	02	02
				03	03	03	03
				04	04	04	04
				05	05	05	05
				06	06	06	06
				07	07	07	07
				08	08	08	08
				09	09	09	09
				10	10	10	10
				11	11	11	11
				12	12	12	12
				13	13	13	13
				14	14	14	14
				15	15	15	15
				16	16	16	16
				17	17	17	17
				18	18	18	18
				19	19	19	19
				20	20	20	20
				21	21	21	21
				22	22	22	22
				23	23	23	23
				24	24	24	24
				25	25	25	25
				26	26	26	26
				27	27	27	27
				28	28	28	28
				29	29	29	29
				30	30	30	30
				31	31	31	31
				32	32	32	32
				33	33	33	33
				34	34	34	34
				35	35	35	35
				36	36	36	36
				37	37	37	37
				38	38	38	38
				39	39	39	39
				40	40	40	40
				41	41	41	41
				42	42	42	42
				43	43	43	43
				44	44	44	44
				45	45	45	45
				46	46	46	46
				47	47	47	47
				48	48	48	48
				49	49	49	49
				50	50	50	50
				51	51	51	51
				52	52	52	52
				53	53	53	53

To be completed by the combined transport operator or the customer forwarding haulage.  
 À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client remetteur.

Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient  
 (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>For information only, please be aware that the carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Remarque importante : le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</p> <p>Except as otherwise agreed, the carriage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition, the vessel's contract conditions of the railway undertaking shall apply. Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles applicables au transporteur ferroviaire.</p>		<p><input type="checkbox"/> CIM Consignment Note for Combined Transport                  Lettre de voiture CIM transport combiné</p> <p><input type="checkbox"/> CUV Wagon Note for Combined Transport                  Lettre wagon CUV transport combiné</p>	
<p>1. Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>NAT no. / N° TVA</p>		<p>2. Consignor's declarations                  Déclarations de l'expéditeur</p> <p>3. Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p>4. Consignee (name, address, country)                  Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>Signature</p> <p>NAT no. / N° TVA</p>		<p>5. Documents attached - Annexes</p>	
<p>6. Delivery point                  Lieu de livraison</p> <p>Station - Gare</p> <p>Country - Pays</p>		<p>7. Acceptance                  Prise en charge</p> <p>Point - Lieu</p>	
<p>8. Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p>9. Wagon no. - Wagon N°</p> <p>10. Section - Parcours</p>	
<p>11. Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p>12. Payment instructions                  Paiement des frais</p> <p>including - y compris</p> <p>Carriage charges paid / Franco de port</p> <p>Incoterms</p>	
<p>13. No. UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tare UTI / Description of the goods                  N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise</p> <p>UT1                  Seal nos. - Scellés N°</p> <p>Reference - Référence</p>		<p>14. Exceptional consignment                  Transport exceptionnel</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/></p> <p>15. RID                  RID</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/></p> <p>16. NIM Code UTI 1</p> <p>NIM Code UTI 2</p> <p>17. Gross mass (weight) UTI 1</p> <p>Masse brute UTI 2</p> <p>Total</p> <p>18. Declaration of value                  Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p> <p>19. Interest in delivery                  Intérêt à la livraison</p> <p>Month</p> <p>20. Cash on delivery                  Remboursement</p> <p>Currency</p>	
<p>21. No. UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tare UTI / Description of the goods                  N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise</p> <p>UT2                  Seal nos. - Scellés N°</p> <p>Reference - Référence</p>		<p>22. Customs enclosures                  Indications douanières</p> <p>14. Examination                  Vérification</p> <p>by - par</p>	
<p>23. Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>		<p>24. Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p> <p>Section - Parcours</p> <p>Status                  Statut</p>	
<p>25. Contractual center - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p>		<p>26. Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>	
<p>27. Simplified transit procedure for rail                  Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal                  Code principal obligé</p>		<p>28. Made available                  Mise à disposition</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p>29. Acknowledgment of receipt                  Quitance du destinataire</p> <p>30. Consignment symbol                  Identification de l'envoi</p> <p>Country - Pays</p> <p>Station - Gare</p> <p>Undertaking                  Entreprise</p> <p>Consign's no.                  Exp. N°</p>	
<p>31. Arrival note/Customs                  Bulletin d'arrivée/Douane</p> <p>3</p>		<p>32. Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>	

© 2012 CEF





To be completed by the combined transport operator or the customer/forwarding haulier.  
 À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/renvoyeur.

Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient  
 (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Remarque: toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.		CUV Wagon Note for Combined Transport Lettre wagon CUV transport combiné		CUV Wagon Note for Combined Transport Lettre wagon CUV transport combiné	
1 Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse) Signature VAT no. / N° TVA		2 3 4 E-Mail Tel. Fax		5 Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur 6 Consignor's reference - Référence expéditeur	
7 Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Signature VAT no. / N° TVA		8 9 10 E-Mail Tel. Fax		11 Documents attached - Annexes	
12 Delivery point / Lieu de livraison Station - Gare Country - Pays		13 14 15 Country - Pays		16 Acceptance / Prise en charge month - day - hour / mois - jour - heure Point - Lieu	
17 Commercial specification - Conditions commerciales 18 Information for the consignee - Informations pour le destinataire		19 20 21 E-Mail Tel. Fax		22 Wagon no. - Wagon N° 23 Station - Gare 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	
29 No UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tare UTI / Description of the goods / No UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise UTI 1 Seal nos. - Scellés N° Reference - Référence		22 Exceptional consignment / Transport exceptionnel yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/>		27 RID yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/>	
30 No UTI / Type UTI / Length UTI / Net mass (weight) / Tare UTI / Description of the goods / No UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise UTI 2 Seal nos. - Scellés N° Reference - Référence		22 Exceptional consignment / Transport exceptionnel yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/>		27 RID yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/>	
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		29 Declaration of value / Déclaration de valeur Currency 30 Interest in delivery / Intérêt à la livraison Informal 31 Cash on delivery / Remboursement Currency 32 Examination / Vérification by - par			
31 Carrier's declarations - Déclarations du transporteur 32 Other carriers - Autres transporteurs Name, address - Nom, adresse Section - Parcours Status / Statut		33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	
39 Contractual center - Transporteur contractuel Signature b) Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire Code for the principal / Code principal obligé		38 Date of arrival - Date d'arrivée Arrival no. - Arrivage N° Duplicate / Duplicata 4 Date, signature		39 Made available / Mise à disposition month - day - hour / mois - jour - heure 40 Acknowledgement of receipt / Quitance du destinataire 41 Consignment number / Identification de l'envoi Country - Pays Station - Gare Undertaking / Entreprise Consignee no. / Exp. N° 42 Place and date completed - Lieu et date d'établissement	



To be completed by the combined transport generator or the customer forwarding haulier. À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client remettant.

Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient. (Boxes - Cases 30, 22, 23, 30, 32, 38)

<p>Notwithstanding any clause in the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Remarque: toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</p> <p>Except as otherwise agreed, the loading of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition, the relevant carrier's usual conditions of the railway undertaking shall apply. Sauf convention contraire, l'achèvement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles usuelles de l'entreprise de transport ferroviaire.</p>		<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>2</b> Consignor's declarations - Déclarations de l'expéditeur</p>		<p><b>3</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>4</b> Consignee (name, address, country) - Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>Signature</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>5</b> Documents attached - Annexes</p>		<p><b>6</b> Acceptance - Prise en charge</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p>		<p><b>7</b></p>	
<p><b>8</b> Delivery point - Lieu de livraison</p>		<p><b>9</b> Station - Gare</p> <p>Country - Pays</p>		<p><b>10</b> Wagon no. - Wagon N°</p> <p><b>11</b> Section - Parcours</p> <p>by - par</p>		<p><b>12</b> Payment instructions - Instructions de paiement</p> <p>including - y compris up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid - Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p><b>14</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>15</b> Exceptional consignment - Transport exceptionnel</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p><b>16</b> RID</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>17</b> No UT1 Type UT1 / Length UT1 / Net mass (weight) / Tare UT1 / Description of the goods - N° UT1 / Type UT1 / Longueur UT1 / Masse nette / Tare UT1 / Désignation de la marchandise</p> <p>UT1</p> <p>Seal nos - Scellés N°</p> <p>Reference - Référence</p>		<p><b>18</b> NIM Code UT1</p> <p>NIM Code UT2</p>		<p><b>19</b> Gross mass (weight) UT1</p> <p>Masse brute UT2</p> <p>Total</p>		<p><b>20</b> Declaration of value - Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p> <p><b>21</b> Interest in delivery interest à la livraison</p> <p>Month</p> <p><b>22</b> Cash on delivery - Remboursement</p> <p>Currency</p>	
<p><b>18</b> No UT2 Type UT2 / Length UT2 / Net mass (weight) / Tare UT2 / Description of the goods - N° UT2 / Type UT2 / Longueur UT2 / Masse nette / Tare UT2 / Désignation de la marchandise</p> <p>UT2</p> <p>Seal nos - Scellés N°</p> <p>Reference - Référence</p>		<p><b>23</b> Customs endorsements - Indications douanières</p> <p>RID yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p><b>24</b> Examination - Vérification</p> <p>by - par</p>		<p><b>25</b> Payment coding - Code d'attachement</p> <p><b>26</b> Route - Itinéraires</p>	
<p><b>27</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>		<p><b>28</b> Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p> <p>Section - Parcours</p> <p>Status - Qualité</p>		<p><b>29</b> Charge note - Bulletin d'attachement</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/> returned renvoyé month - day / mois - jour</p> <p><b>30</b> Notification of payment no. - Avis d'encaissement N°</p> <p>returned renvoyé month - day / mois - jour</p> <p><b>31</b> Formal report no. - Procès-verbal N°</p> <p>made out by établi par month - day / mois - jour</p>		<p><b>32</b> Extension of transit time - Prolongation du délai de livraison</p> <p>Code from - de to - à place - lieu</p>	
<p><b>33</b> Contractual center - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p>		<p><b>34</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>		<p><b>35</b> Made available - Mise à disposition</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p>		<p><b>36</b> Consignment number / Identification de l'envoi</p> <p>Country - Pays Station - Gare</p> <p>Undertaking - Entreprise Consignee's no. - Exp. N°</p>	
<p><b>37</b> Simplified transit procedure for rail - Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p><b>38</b> Duplicate invoice - Souche d'expédition</p> <p>5</p>		<p><b>39</b> Acknowledgement of receipt - Quittance du destinataire</p> <p>Date, signature</p>		<p><b>40</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>	

Duplicate invoice  
Souche d'expédition

5

Charging sections (continued) - Sections de taxation (suite)		Charges paid - Franco		To pay - Port dû	
		Invoicing currency Monnaie d'encaissement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encaissement
		Cash on delivery (brought forward from the front) Acompte (Report de recto)			00
					00 Ex. Rate
					00
		01	02	03	04
		05 Cours	06	07	08 Cours
		09	10	11	12
		13 Ex. Rate	14	15	16 Ex. Rate
		17	18	19	20
		21	22	23	24
		25 Cours	26	27	28 Cours
		29	30	31	32
		33 Ex. Rate	34	35	36 Ex. Rate
		37	38	39	40
		41	42	43	44
		45 Cours	46	47	48 Cours
		49	50	51	52
		53 Ex. Rate	54	55	56 Ex. Rate
		57	58	59	60
		61	62	63	64
		65 Cours	66	67	68 Cours
		69	70	71	72
		73 Ex. Rate	74	75	76 Ex. Rate
		77	78	79	80
		81	82	83	84
		85 Cours	86	87	88 Cours
		89	90	91	92
		93 Ex. Rate	94	95	96 Ex. Rate
		97	98	99	00
		Brought forward from supplementary sheets Report des feuilles supplémentaires			00
		Grand total - Montant général			00

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ**  
(Φορτωτική CIM/SMGS)

2010-01-01

**1 - 40** Заполняется отправителем / To be completed by the consignor  
**X** Нужна печать, красная / Mark the box applicable with a cross  
**Г/Ф** Грузы / Goods (Box 31, 32, 64)

<b>27</b> Накладная ЦИМ/СМГС CIM/SMGS Consignment Note		Оригинал накладной Original of the consignment note		1		40		41		42		43		44			
Проверено в ЦИМ, только если при перевозке опасными веществами, иначе оставить пустым (см. пункт 21). Проверено в СМГС, только если при перевозке опасными веществами. Проверено в СМГС, только если при перевозке опасными веществами.		<b>1</b> Отправить (Наименование, адрес, страна) Consignor (name, address, country)		<b>2</b>		<b>3</b>		<b>4</b> Заявление отправителя Consignor's declaration		<b>5</b> Ссылка отправителя на договор Consignor's reference/Contract no.							
Notwithstanding any clause in the consignment note, carriage shall be subject to the CIM Uniform Rules within the area in which the CIM Uniform Rules apply. In addition the carrier's general terms and conditions of carriage shall apply. Carriage shall be subject to the SMGS conditions of carriage within the area in which the SMGS applies.		<b>4</b> Подпись Signature		Электронная почта – E-mail Тел. – Tel. Факс – Fax		Электронная почта – E-mail Тел. – Tel. Факс – Fax		<b>6</b> Документы, прилагаемые отправителем Documents attached by the consignor		<b>7</b> Место прибытия Acceptance point		Месяц – month – day – hour		<b>8</b>			
<b>10</b> Место доставки Delivery point		<b>11</b>		<b>12</b>		Страна/Наименование станции – Forwarding station Страна/Наименование дороги – Country/Railway		<b>13</b> Транспортное документирование – Sectional invoicing в СМГС – SMGS		в ЦИМ – CIM Инструкция – by							
Страна назначения – Destination station Страна/Наименование дороги – Country/Railway		<b>14</b> Коммерческие условия – Commercial specification		<b>15</b>		<b>16</b>		<b>17</b>		<b>18</b>		<b>19</b>		<b>20</b>			
<b>19</b> Отметки, не обязательные для перевозчика – Other information (non-binding on the carrier)		<b>21</b>		<b>22</b>		<b>23</b>		<b>24</b>		<b>25</b>		<b>26</b>		<b>27</b>			
Наименование груза Description of the goods		<b>28</b>		<b>29</b>		<b>30</b>		<b>31</b>		<b>32</b>		<b>33</b>		<b>34</b>			
Знаки, марки Signs and marks		Упаковка Packaging		Тип Goods		Наименование отправки Despatch consignment		Да / yes Нет / no		Приложение 2 к СМГС SMGS Appendix 2		Да / yes Нет / no		Код ДОМГ/НГ NIM/NGC code		Масса (в кг) Mass in kg	
<b>35</b>		<b>36</b>		<b>37</b>		<b>38</b>		<b>39</b>		<b>40</b>		<b>41</b>		<b>42</b>			
Платежи – Scales		<b>43</b>		<b>44</b>		<b>45</b>		<b>46</b>		<b>47</b>		<b>48</b>		<b>49</b>			
<b>43</b>		<b>44</b>		<b>45</b>		<b>46</b>		<b>47</b>		<b>48</b>		<b>49</b>		<b>50</b>			
Код отправки Despatch coding		<b>51</b>		<b>52</b>		<b>53</b>		<b>54</b>		<b>55</b>		<b>56</b>		<b>57</b>			
<b>51</b>		<b>52</b>		<b>53</b>		<b>54</b>		<b>55</b>		<b>56</b>		<b>57</b>		<b>58</b>			
Маршруты – Route		<b>59</b>		<b>60</b>		<b>61</b>		<b>62</b>		<b>63</b>		<b>64</b>		<b>65</b>			
<b>59</b>		<b>60</b>		<b>61</b>		<b>62</b>		<b>63</b>		<b>64</b>		<b>65</b>		<b>66</b>			
Типовые оформления – Customs procedure		<b>67</b>		<b>68</b>		<b>69</b>		<b>70</b>		<b>71</b>		<b>72</b>		<b>73</b>			
<b>67</b>		<b>68</b>		<b>69</b>		<b>70</b>		<b>71</b>		<b>72</b>		<b>73</b>		<b>74</b>			
Компрессионный акт ЦИМ/СМГС CIM/SMGS format report		Составлен made out by		Месяц – month day – hour		<b>75</b>		<b>76</b>		<b>77</b>		<b>78</b>		<b>79</b>			
<b>75</b>		<b>76</b>		<b>77</b>		<b>78</b>		<b>79</b>		<b>80</b>		<b>81</b>		<b>82</b>			
Место пересмотра* – Reassignment point*		<b>83</b>		<b>84</b>		<b>85</b>		<b>86</b>		<b>87</b>		<b>88</b>		<b>89</b>			
<b>83</b>		<b>84</b>		<b>85</b>		<b>86</b>		<b>87</b>		<b>88</b>		<b>89</b>		<b>90</b>			
Место и время пересмотра Point and time of reassignment		<b>91</b>		<b>92</b>		<b>93</b>		<b>94</b>		<b>95</b>		<b>96</b>		<b>97</b>			
<b>91</b>		<b>92</b>		<b>93</b>		<b>94</b>		<b>95</b>		<b>96</b>		<b>97</b>		<b>98</b>			
Заявление перевозчика – Carrier's declaration		<b>99</b>		<b>100</b>		<b>101</b>		<b>102</b>		<b>103</b>		<b>104</b>		<b>105</b>			
<b>99</b>		<b>100</b>		<b>101</b>		<b>102</b>		<b>103</b>		<b>104</b>		<b>105</b>		<b>106</b>			
Другие перевозчики – Other carriers Наименование, адрес – Name, address		<b>107</b>		<b>108</b>		<b>109</b>		<b>110</b>		<b>111</b>		<b>112</b>		<b>113</b>			
<b>107</b>		<b>108</b>		<b>109</b>		<b>110</b>		<b>111</b>		<b>112</b>		<b>113</b>		<b>114</b>			
Договорный перевозчик – Contractual carrier		<b>115</b>		<b>116</b>		<b>117</b>		<b>118</b>		<b>119</b>		<b>120</b>		<b>121</b>			
<b>115</b>		<b>116</b>		<b>117</b>		<b>118</b>		<b>119</b>		<b>120</b>		<b>121</b>		<b>122</b>			
Дата прибытия – Date of arrival		<b>123</b>		<b>124</b>		<b>125</b>		<b>126</b>		<b>127</b>		<b>128</b>		<b>129</b>			
<b>123</b>		<b>124</b>		<b>125</b>		<b>126</b>		<b>127</b>		<b>128</b>		<b>129</b>		<b>130</b>			
Подпись – Signature		<b>131</b>		<b>132</b>		<b>133</b>		<b>134</b>		<b>135</b>		<b>136</b>		<b>137</b>			
<b>131</b>		<b>132</b>		<b>133</b>		<b>134</b>		<b>135</b>		<b>136</b>		<b>137</b>		<b>138</b>			
Код основного ответственного лица Code for the principal		<b>139</b>		<b>140</b>		<b>141</b>		<b>142</b>		<b>143</b>		<b>144</b>		<b>145</b>			
<b>139</b>		<b>140</b>		<b>141</b>		<b>142</b>		<b>143</b>		<b>144</b>		<b>145</b>		<b>146</b>			
Упрощенная процедура для межгосударственной отправки Simplified transit procedure for rail		Да / yes Нет / no		<b>147</b>		<b>148</b>		<b>149</b>		<b>150</b>		<b>151</b>		<b>152</b>			
<b>147</b>		<b>148</b>		<b>149</b>		<b>150</b>		<b>151</b>		<b>152</b>		<b>153</b>		<b>154</b>			
Дата заключения договора перевозки Date contract concluded		<b>155</b>		<b>156</b>		<b>157</b>		<b>158</b>		<b>159</b>		<b>160</b>		<b>161</b>			
<b>155</b>		<b>156</b>		<b>157</b>		<b>158</b>		<b>159</b>		<b>160</b>		<b>161</b>		<b>162</b>			
Дата, подпись – Date, signature		<b>163</b>		<b>164</b>		<b>165</b>		<b>166</b>		<b>167</b>		<b>168</b>		<b>169</b>			
<b>163</b>		<b>164</b>		<b>165</b>		<b>166</b>		<b>167</b>		<b>168</b>		<b>169</b>		<b>170</b>			
Предоставлено Made available		Месяц – month day – hour		<b>171</b>		<b>172</b>		<b>173</b>		<b>174</b>		<b>175</b>		<b>176</b>			
<b>171</b>		<b>172</b>		<b>173</b>		<b>174</b>		<b>175</b>		<b>176</b>		<b>177</b>		<b>178</b>			
Подтверждение получения Acknowledgement of receipt		<b>179</b>		<b>180</b>		<b>181</b>		<b>182</b>		<b>183</b>		<b>184</b>		<b>185</b>			
<b>179</b>		<b>180</b>		<b>181</b>		<b>182</b>		<b>183</b>		<b>184</b>		<b>185</b>		<b>186</b>			
Место и дата оформления вагов/плат – Place and date completed		<b>187</b>		<b>188</b>		<b>189</b>		<b>190</b>		<b>191</b>		<b>192</b>		<b>193</b>			
<b>187</b>		<b>188</b>		<b>189</b>		<b>190</b>		<b>191</b>		<b>192</b>		<b>193</b>		<b>194</b>			

© 2010 UIC/ОСЖД/УИЧ/ОСЖД

Разделы по расчету провозных платежей –  
Charging sections

					Расчеты с отправителем – Settlement with consignor		Расчеты с получателем – Settlement with consignee	
A	1	2	3	4	5	6	7	8
	Участок – Route section	Код станции – Station code	Расстояние, км – Distance in km	Расчетная масса, кг – Chargeable weight in kg	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency
	01 – Кварт							
	02 – Пр							
	03 – Дополнительный сбор – Auxiliary charges	=	=	=	Δ			
	04 – Тариф – tariff	05 – Код груза – Commodity code	06 – Курс пересчета – Exchange rate	Итого – Together				
B	1	2	3	4	5	6	7	8
	Участок – Route section	Код станции – Station code	Расстояние, км – Distance in km	Расчетная масса, кг – Chargeable weight in kg	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency
	01 – Кварт							
	02 – Пр							
	03 – Дополнительный сбор – Auxiliary charges	=	=	=	Δ			
	04 – Тариф – tariff	05 – Код груза – Commodity code	06 – Курс пересчета – Exchange rate	Итого – Together				
C	1	2	3	4	5	6	7	8
	Участок – Route section	Код станции – Station code	Расстояние, км – Distance in km	Расчетная масса, кг – Chargeable weight in kg	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency
	01 – Кварт							
	02 – Пр							
	03 – Дополнительный сбор – Auxiliary charges	=	=	=	Δ			
	04 – Тариф – tariff	05 – Код груза – Commodity code	06 – Курс пересчета – Exchange rate	Итого – Together				
D	1	2	3	4	5	6	7	8
	Участок – Route section	Код станции – Station code	Расстояние, км – Distance in km	Расчетная масса, кг – Chargeable weight in kg	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency
	01 – Кварт							
	02 – Пр							
	03 – Дополнительный сбор – Auxiliary charges	=	=	=	Δ			
	04 – Тариф – tariff	05 – Код груза – Commodity code	06 – Курс пересчета – Exchange rate	Итого – Together				
E	1	2	3	4	5	6	7	8
	Участок – Route section	Код станции – Station code	Расстояние, км – Distance in km	Расчетная масса, кг – Chargeable weight in kg	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency	Сумма тарифа – Tariff currency	Сумма возврата – Billing currency
	01 – Кварт							
	02 – Пр							
	03 – Дополнительный сбор – Auxiliary charges	=	=	=	Δ			
	04 – Тариф – tariff	05 – Код груза – Commodity code	06 – Курс пересчета – Exchange rate	Итого – Together				
08 – Сметка для расчетов и взыскания провозных платежей – Notes on the calculation and charging of carriage costs					Всего – Total			
					09 – Дополнительный сбор за расчеты с отправителем – To be used additionally from the consignor			

Для отправок из государств, применяющих Единые правила перевозок ЦИМ отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки ЦИМ и одновременно получателем по договору перевозки СМГС и отправителем по договору перевозки СМГС. Для отправок из государств, применяющих СМГС отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки СМГС и одновременно получателем по договору перевозки СМГС и отправителем по договору перевозки ЦИМ.

Место изменения режима правового регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС:  
Данное место перевозки одновременно является также:  
– в сообщении ЦИМ/СМГС: местом доставки согласно ЦИМ и станцией отправления согласно СМГС;  
– в сообщении СМГС/ЦИМ: станцией назначения согласно СМГС и местом приема груза согласно ЦИМ.

Original  
накладной  
Original of the  
consignment note

1

<sup>1</sup> For consignments from states applying the CIM Uniform Rules the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the CIM contract of carriage and the consignor of the SMGS contract of carriage. For consignments from states applying SMGS the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the SMGS contract of carriage and the consignee of the CIM contract of carriage.

<sup>2</sup> Place of handover between the CIM and SMGS carriage regimes.  
The place of reassignment is, simultaneously:  
– in CIM/SMGS traffic: the place of delivery as per CIM and the place of consignment as per SMGS;  
– in SMGS/CIM traffic: the destination station as per SMGS and the place of handover ("taking over the goods") as per CIM.



Заполняется отправителем  
To be completed by the consignor



Нужно ставить крестиком - Mark the box applicable with a cross  
(Габариты - Boxes 21, 22, 23)

Накладная ЦИМ/СМГС CIM/SMGS Consignment Note		Дорожная ведомость Invoice		2	
<p>1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Consignor (Name, address, country)</p> <p>Почтовый индекс Postcode</p> <p>2 Получатель (Наименование, адрес, страна) Consignee (Name, address, country)</p> <p>Почтовый индекс Postcode</p> <p>3 Место доставки Delivery point</p> <p>4 Станция назначения - Destination station</p> <p>5 Конкретное устройство - Commercial destination</p> <p>6 Отметка, не обязательная для перевозчика - Other information (non-binding on the carrier)</p> <p>7 Наименование груза Description of the goods</p> <p>8 Упаковка Packaging</p> <p>9 Груз Goods</p> <p>10 Вес нетто Net weight</p> <p>11 Число мест No. of packages</p> <p>12 Код товара Goods code</p> <p>13 Масса (в кг) Mass (in kg)</p> <p>14 Страна экспорта Country of origin</p> <p>15 Страна назначения Country of destination</p>		<p>10 Страна происхождения - Country of origin</p> <p>11 Страна/Железная дорога - Country/Railway</p> <p>12 Страна/Железная дорога - Country/Railway</p> <p>13 Страна/Железная дорога - Country/Railway</p> <p>14 Страна/Железная дорога - Country/Railway</p> <p>15 Страна/Железная дорога - Country/Railway</p>		<p>16 Место отправления Consignor's destination</p> <p>17 Страна отправления по договору Consignor's reference/Contract no.</p> <p>18 Документы, прилагаемые отправителем Documents attached by the consignor</p> <p>19 Место приема Acceptance point</p> <p>20 Место приема Acceptance point</p> <p>21 Место приема Acceptance point</p> <p>22 Место приема Acceptance point</p> <p>23 Место приема Acceptance point</p> <p>24 Место приема Acceptance point</p> <p>25 Место приема Acceptance point</p> <p>26 Место приема Acceptance point</p> <p>27 Место приема Acceptance point</p> <p>28 Место приема Acceptance point</p> <p>29 Место приема Acceptance point</p> <p>30 Место приема Acceptance point</p> <p>31 Место приема Acceptance point</p> <p>32 Место приема Acceptance point</p> <p>33 Место приема Acceptance point</p> <p>34 Место приема Acceptance point</p> <p>35 Место приема Acceptance point</p> <p>36 Место приема Acceptance point</p> <p>37 Место приема Acceptance point</p> <p>38 Место приема Acceptance point</p> <p>39 Место приема Acceptance point</p> <p>40 Место приема Acceptance point</p> <p>41 Место приема Acceptance point</p> <p>42 Место приема Acceptance point</p> <p>43 Место приема Acceptance point</p> <p>44 Место приема Acceptance point</p> <p>45 Место приема Acceptance point</p> <p>46 Место приема Acceptance point</p> <p>47 Место приема Acceptance point</p> <p>48 Место приема Acceptance point</p> <p>49 Место приема Acceptance point</p> <p>50 Место приема Acceptance point</p>	
<p>36 Описание груза Description of the goods</p> <p>37 Упаковка Packaging</p> <p>38 Груз Goods</p> <p>39 Вес нетто Net weight</p> <p>40 Число мест No. of packages</p> <p>41 Код товара Goods code</p> <p>42 Масса (в кг) Mass (in kg)</p> <p>43 Страна экспорта Country of origin</p> <p>44 Страна назначения Country of destination</p>		<p>45 Место приема Acceptance point</p> <p>46 Место приема Acceptance point</p> <p>47 Место приема Acceptance point</p> <p>48 Место приема Acceptance point</p> <p>49 Место приема Acceptance point</p> <p>50 Место приема Acceptance point</p> <p>51 Место приема Acceptance point</p> <p>52 Место приема Acceptance point</p> <p>53 Место приема Acceptance point</p> <p>54 Место приема Acceptance point</p> <p>55 Место приема Acceptance point</p> <p>56 Место приема Acceptance point</p> <p>57 Место приема Acceptance point</p> <p>58 Место приема Acceptance point</p> <p>59 Место приема Acceptance point</p> <p>60 Место приема Acceptance point</p> <p>61 Место приема Acceptance point</p> <p>62 Место приема Acceptance point</p> <p>63 Место приема Acceptance point</p> <p>64 Место приема Acceptance point</p> <p>65 Место приема Acceptance point</p> <p>66 Место приема Acceptance point</p> <p>67 Место приема Acceptance point</p> <p>68 Место приема Acceptance point</p> <p>69 Место приема Acceptance point</p> <p>70 Место приема Acceptance point</p> <p>71 Место приема Acceptance point</p> <p>72 Место приема Acceptance point</p> <p>73 Место приема Acceptance point</p> <p>74 Место приема Acceptance point</p> <p>75 Место приема Acceptance point</p> <p>76 Место приема Acceptance point</p> <p>77 Место приема Acceptance point</p> <p>78 Место приема Acceptance point</p> <p>79 Место приема Acceptance point</p> <p>80 Место приема Acceptance point</p>		<p>81 Место приема Acceptance point</p> <p>82 Место приема Acceptance point</p> <p>83 Место приема Acceptance point</p> <p>84 Место приема Acceptance point</p> <p>85 Место приема Acceptance point</p> <p>86 Место приема Acceptance point</p> <p>87 Место приема Acceptance point</p> <p>88 Место приема Acceptance point</p> <p>89 Место приема Acceptance point</p> <p>90 Место приема Acceptance point</p> <p>91 Место приема Acceptance point</p> <p>92 Место приема Acceptance point</p> <p>93 Место приема Acceptance point</p> <p>94 Место приема Acceptance point</p> <p>95 Место приема Acceptance point</p> <p>96 Место приема Acceptance point</p> <p>97 Место приема Acceptance point</p> <p>98 Место приема Acceptance point</p> <p>99 Место приема Acceptance point</p> <p>100 Место приема Acceptance point</p>	

© 2010 UIC/OSJD CIM/SMGS



Разделы по расчету провозных платежей –  
Charging sections

					Расчеты с отправителем – Settlement with consignor		Расчеты с получателем – Settlement with consignee	
Участок – Route section		Коды станций – Station code	Расстояние, км – Distance in km	Расчетная масса, кг – Chargeable weight in kg	Валовый тариф – Tariff currency	Валовый взнос – Billing currency	Валовый тариф – Tariff currency	Валовый взнос – Billing currency
A	Участок – Route section							
	Ст – km							
	Дополнительные сборы – Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: Σ				
					Всего: Σ		Всего: Σ	
					Total: Σ		Total: Σ	
B	Участок – Route section							
	Ст – km							
	Дополнительные сборы – Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: Σ				
					Всего: Σ		Всего: Σ	
					Total: Σ		Total: Σ	
C	Участок – Route section							
	Ст – km							
	Дополнительные сборы – Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: Σ				
					Всего: Σ		Всего: Σ	
					Total: Σ		Total: Σ	
D	Участок – Route section							
	Ст – km							
	Дополнительные сборы – Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: Σ				
					Всего: Σ		Всего: Σ	
					Total: Σ		Total: Σ	
E	Участок – Route section							
	Ст – km							
	Дополнительные сборы – Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: Σ				
					Всего: Σ		Всего: Σ	
					Total: Σ		Total: Σ	
Примечание для отправителя и получателя провозных платежей – Notes on the calculation and charging of carriage costs.					Всего: Σ		Всего: Σ	
					Total: Σ		Total: Σ	
Место изменения режима правового регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС. Данное место перевозки одновременно является таможней – в сообщении ЦИМ/СМГС: место доставки согласно ЦИМ и станции отправления согласно СМГС. Место доставки одновременно является таможней – в сообщении СМГС/ЦИМ: станция назначения согласно СМГС и место приема груза согласно ЦИМ.					Дорожная ведомость Invoice		Место изменения режима правового регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС. Данное место перевозки одновременно является таможней – в сообщении ЦИМ/СМГС: место доставки согласно ЦИМ и станции отправления согласно СМГС. Место доставки одновременно является таможней – в сообщении СМГС/ЦИМ: станция назначения согласно СМГС и место приема груза согласно ЦИМ.	
					2		1) For consignments from states applying the CIM Uniform Rules, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor of the CIM contract of carriage and the consignor of the SMCG contract of carriage. For consignments from states applying SMCG, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignor of the SMCG contract of carriage and the consignor of the CIM contract of carriage. 2) Place of handover between the CIM and SMCG carriage regimes. The place of re-assignment is, simultaneously: - in CIM/SMCG traffic, the place of delivery as per CIM and the place of consignment as per SMCG, - in SMCG/CIM traffic, the destination station as per SMCG and the place of handover ("taking over the goods") as per CIM.	

1-9

Адресата е свързана  
To be completed by the consignee

X

Трябва да се попълни с червена линия  
To be filled in with a red line  
Грешки - Errors 21, 22, 23

<p>3</p>		<p>10</p>		<p>11</p>		<p>12</p>		<p>13</p>		<p>14</p>		<p>15</p>		<p>16</p>		<p>17</p>		<p>18</p>		<p>19</p>		<p>20</p>		<p>21</p>		<p>22</p>		<p>23</p>		<p>24</p>		<p>25</p>		<p>26</p>		<p>27</p>		<p>28</p>		<p>29</p>		<p>30</p>		<p>31</p>		<p>32</p>		<p>33</p>		<p>34</p>		<p>35</p>		<p>36</p>		<p>37</p>		<p>38</p>		<p>39</p>		<p>40</p>		<p>41</p>		<p>42</p>		<p>43</p>		<p>44</p>		<p>45</p>		<p>46</p>		<p>47</p>		<p>48</p>		<p>49</p>		<p>50</p>		<p>51</p>		<p>52</p>		<p>53</p>		<p>54</p>		<p>55</p>		<p>56</p>		<p>57</p>		<p>58</p>		<p>59</p>		<p>60</p>		<p>61</p>		<p>62</p>		<p>63</p>		<p>64</p>		<p>65</p>		<p>66</p>		<p>67</p>		<p>68</p>		<p>69</p>		<p>70</p>		<p>71</p>		<p>72</p>		<p>73</p>		<p>74</p>		<p>75</p>		<p>76</p>		<p>77</p>		<p>78</p>		<p>79</p>		<p>80</p>		<p>81</p>		<p>82</p>		<p>83</p>		<p>84</p>		<p>85</p>		<p>86</p>		<p>87</p>		<p>88</p>		<p>89</p>		<p>90</p>		<p>91</p>		<p>92</p>		<p>93</p>		<p>94</p>		<p>95</p>		<p>96</p>		<p>97</p>		<p>98</p>		<p>99</p>		<p>100</p>	
<p>10 Накладна ЦМ/СМТС CIM/SMGS Consignment Note</p>		<p>Лист влизане груза (СМТС) Arrival note/Customs (CIM)</p>		<p>11 Отправител (Наименование, адрес, страна) Consignor (name, address, country)</p>		<p>12 Подпис Signature</p>		<p>13 Приемник (Наименование, адрес, страна) Consignee (name, address, country)</p>		<p>14 Подпис Signature</p>		<p>15 Место приема Acceptance point</p>		<p>16 Место приема Acceptance point</p>		<p>17 Место приема Acceptance point</p>		<p>18 Место приема Acceptance point</p>		<p>19 Место приема Acceptance point</p>		<p>20 Место приема Acceptance point</p>		<p>21 Место приема Acceptance point</p>		<p>22 Место приема Acceptance point</p>		<p>23 Место приема Acceptance point</p>		<p>24 Место приема Acceptance point</p>		<p>25 Место приема Acceptance point</p>		<p>26 Место приема Acceptance point</p>		<p>27 Место приема Acceptance point</p>		<p>28 Место приема Acceptance point</p>		<p>29 Место приема Acceptance point</p>		<p>30 Место приема Acceptance point</p>		<p>31 Место приема Acceptance point</p>		<p>32 Место приема Acceptance point</p>		<p>33 Место приема Acceptance point</p>		<p>34 Место приема Acceptance point</p>		<p>35 Место приема Acceptance point</p>		<p>36 Место приема Acceptance point</p>		<p>37 Место приема Acceptance point</p>		<p>38 Место приема Acceptance point</p>		<p>39 Место приема Acceptance point</p>		<p>40 Место приема Acceptance point</p>		<p>41 Место приема Acceptance point</p>		<p>42 Место приема Acceptance point</p>		<p>43 Место приема Acceptance point</p>		<p>44 Место приема Acceptance point</p>		<p>45 Место приема Acceptance point</p>		<p>46 Место приема Acceptance point</p>		<p>47 Место приема Acceptance point</p>		<p>48 Место приема Acceptance point</p>		<p>49 Место приема Acceptance point</p>		<p>50 Место приема Acceptance point</p>		<p>51 Место приема Acceptance point</p>		<p>52 Место приема Acceptance point</p>		<p>53 Место приема Acceptance point</p>		<p>54 Место приема Acceptance point</p>		<p>55 Место приема Acceptance point</p>		<p>56 Место приема Acceptance point</p>		<p>57 Место приема Acceptance point</p>		<p>58 Место приема Acceptance point</p>		<p>59 Место приема Acceptance point</p>		<p>60 Место приема Acceptance point</p>		<p>61 Место приема Acceptance point</p>		<p>62 Место приема Acceptance point</p>		<p>63 Место приема Acceptance point</p>		<p>64 Место приема Acceptance point</p>		<p>65 Место приема Acceptance point</p>		<p>66 Место приема Acceptance point</p>		<p>67 Место приема Acceptance point</p>		<p>68 Место приема Acceptance point</p>		<p>69 Место приема Acceptance point</p>		<p>70 Место приема Acceptance point</p>		<p>71 Место приема Acceptance point</p>		<p>72 Место приема Acceptance point</p>		<p>73 Место приема Acceptance point</p>		<p>74 Место приема Acceptance point</p>		<p>75 Место приема Acceptance point</p>		<p>76 Место приема Acceptance point</p>		<p>77 Место приема Acceptance point</p>		<p>78 Место приема Acceptance point</p>		<p>79 Место приема Acceptance point</p>		<p>80 Место приема Acceptance point</p>		<p>81 Место приема Acceptance point</p>		<p>82 Место приема Acceptance point</p>		<p>83 Место приема Acceptance point</p>		<p>84 Место приема Acceptance point</p>		<p>85 Место приема Acceptance point</p>		<p>86 Место приема Acceptance point</p>		<p>87 Место приема Acceptance point</p>		<p>88 Место приема Acceptance point</p>		<p>89 Место приема Acceptance point</p>		<p>90 Место приема Acceptance point</p>		<p>91 Место приема Acceptance point</p>		<p>92 Место приема Acceptance point</p>		<p>93 Место приема Acceptance point</p>		<p>94 Место приема Acceptance point</p>		<p>95 Место приема Acceptance point</p>		<p>96 Место приема Acceptance point</p>		<p>97 Место приема Acceptance point</p>		<p>98 Место приема Acceptance point</p>		<p>99 Место приема Acceptance point</p>		<p>100 Место приема Acceptance point</p>	

© 2008 UIC

<p>Ⓜ Отчеты перевозчика – Carrier's remarks</p>		<p>Ⓜ Уведомление о прибытии груза – Information that cargo has arrived</p>	
<p>Ⓜ Удлинение срока доставки – Extension of transit period</p>		<p>Ⓜ Выдача груза – Delivery of cargo</p>	
<p>Станция – Station .....</p> <p>Задержка из-за – Delay due to .....</p> <p>от – from ..... час – time .....</p> <p>до – to ..... час – time .....</p>	<p>Станция – Station .....</p> <p>Задержка из-за – Delay due to .....</p> <p>от – from ..... час – time .....</p> <p>до – to ..... час – time .....</p>	<p>.....</p> <p>Подпись получателя – Consignee's signature</p>	
<p>Ⓜ Отчеты о передаче груза – Remarks arising upon handover of the cargo</p>			
100.1	100.2	100.3	100.4
100.5	100.6	100.7	100.8
100.9	100.10	100.11	100.12
<p>Ⓜ Отчеты о проследовании пограничных станций – Indication that train has passed border station</p>			
100.1	100.2	100.3	100.4
100.5	100.6	100.7	100.8
100.9	100.10	100.11	100.12
<p>Для отправок из государств, применяющих Единые правила предписания ЦИМ: отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки ЦИМ и одновременно получателем по договору перевозки ЦИМ и отправителем по договору перевозки СМГС. Для отправок из государств, применяющих СМГС: отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки СМГС и одновременно получателем по договору перевозки СМГС и отправителем по договору перевозки ЦИМ.</p> <p>Место изменения режима правового регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС. Данное место паровозаправки одновременно является также                  – в сообщении ЦИМ СМГС: местом доставки согласно ЦИМ и станцией отправления согласно СМГС;                  – в сообщении СМГС ЦИМ: станцией назначения согласно СМГС и местом приема груза согласно ЦИМ.</p>		<p>Лист выдачи груза (СМГС) Arrival note/ Customs (CIM)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">3</p>	
<p>For consignments from states applying the CIM Uniform Rules, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the CIM contract of carriage and the consignor of the SMC contract of carriage. For consignments from states applying SMC, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the SMC contract of carriage and the consignor of the CIM contract of carriage.</p> <p>Place of handover between the CIM and SMC carriage regimes. The place of reassignment is, simultaneously:                  – in CIM SMC traffic: the place of delivery as per CIM and the place of consignment as per SMC;                  – in SMC CIM traffic: the destination station as per SMC and the place of handover ("taking over the goods") as per CIM.</p>			



Заявление отправителя  
To be completed by the consignor



Применяется к перевозке  
X (СМГС) – Номер 21, 22, 24

4	
<p><b>Накладная ЦИМ/СМГС</b> CIM/SMGS Consignment Note</p> <p>Эту накладную ЦИМ/СМГС необходимо заполнить, отправляя грузы, подлежащие перевозке по условиям международных перевозок ЦИМ/СМГС. Если вы перевозите грузы по условиям международных перевозок ЦИМ/СМГС, вы должны заполнить эту накладную.</p> <p>Notwithstanding any clause in the railway carriage book for subject to the CIM conditions. When, within the area in which the CIM conditions apply, you apply to additional the carrier's general terms and conditions of carriage shall apply. Carriage shall be subject to the UIC conditions of carriage within the area in which the UIC applies.</p> <p>Отправитель (Наименование, адрес, страна) Consignor (name, address, country)</p> <p>Получатель (Наименование, адрес, страна) Consignee (name, address, country)</p> <p>Место доставки Delivery point</p> <p>Станция назначения – Destination station</p> <p>Станция/Канал отправки – Country/Railway</p> <p>Комерческие условия – Commercial conditions</p> <p>Отметка, не обязательная для перевозчика – Other information (non binding on the carrier)</p> <p>Наименование груза Description of the goods</p> <p>Упаковка Type and marks</p> <p>Груз Goods</p> <p>Упаковка отправления Export/Import description</p> <p>ДА yes</p> <p>№/Дополнение к СМГС SI/SMGS Appendix 1</p> <p>ДА yes</p> <p>№/СМГС SI/SMGS code</p> <p>Масса (в кг) Mass in kg</p> <p>Упаковка Packaging</p> <p>Дополнительная информация Additional information</p> <p>Проверка Inspection</p>	<p>Декларация отправителя Consignor's declaration</p> <p>Ссылка на перевозчика для груза Consignor's reference/Contact no.</p> <p>Документы, прилагаемые отправителем Documents attached by the consignor</p> <p>Место приема Acceptance point</p> <p>Мног.-мес.-мес. month-day-year</p> <p>Станция отправления – Forwarding station</p> <p>Станция/Канал отправки – Country/Railway</p> <p>Транспортное оборудование – Technical marking of CIMC – MGS</p> <p>№/СМГС – Region no.</p> <p>Масса (в кг) Mass in kg</p> <p>Упаковка Packaging</p> <p>Дополнительная информация Additional information</p> <p>Проверка Inspection</p>
<p>А</p> <p>В</p> <p>Место отправления – Origin station</p> <p>Место и время приема груза Point and time of receipt</p> <p>Декларация перевозчика – Carrier's declaration</p> <p>Дополнительная информация – Additional information</p> <p>Дата прибытия – Date of arrival</p> <p>Дата заключения договора перевозки Date contract concluded</p> <p>Подпись – Signature</p> <p>№/Дополнение к СМГС SI/SMGS Appendix 1</p> <p>ДА yes</p> <p>№/СМГС SI/SMGS code</p> <p>Масса (в кг) Mass in kg</p> <p>Упаковка Packaging</p> <p>Дополнительная информация Additional information</p> <p>Проверка Inspection</p>	<p>№/СМГС SI/SMGS code</p> <p>Масса (в кг) Mass in kg</p> <p>Упаковка Packaging</p> <p>Дополнительная информация Additional information</p> <p>Проверка Inspection</p> <p>№/СМГС SI/SMGS code</p> <p>Масса (в кг) Mass in kg</p> <p>Упаковка Packaging</p> <p>Дополнительная информация Additional information</p> <p>Проверка Inspection</p>

© 2010 UIC/OSJD UICP CODE

Разделы по расчету провозных платежей –  
Charging sections

					Расчеты с отправителем – Settlement with consignor		Расчеты с получателем – Settlement with consignee	
Участок - route section		Коды станций - Station code	Расстояние, км - Distance in km	Расчетная масса, кг - Chargeable weight in kg	Валовая тарифная ставка - Tariff currency	Валовая стоимость перевозки - Billing currency	Валовая тарифная ставка - Tariff currency	Валовая стоимость перевозки - Billing currency
A	01 - from							
	02 - to							
	Дополнительные сборы - Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф - tariff	Код груза - Commodity code	Курс пересчета - Exchange rate	Итого: Together:				
B	01 - from							
	02 - to							
	Дополнительные сборы - Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф - tariff	Код груза - Commodity code	Курс пересчета - Exchange rate	Итого: Together:				
C	01 - from							
	02 - to							
	Дополнительные сборы - Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф - tariff	Код груза - Commodity code	Курс пересчета - Exchange rate	Итого: Together:				
D	01 - from							
	02 - to							
	Дополнительные сборы - Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф - tariff	Код груза - Commodity code	Курс пересчета - Exchange rate	Итого: Together:				
E	01 - from							
	02 - to							
	Дополнительные сборы - Auxiliary charges	=	=	=				
	Тариф - tariff	Код груза - Commodity code	Курс пересчета - Exchange rate	Итого: Together:				
Отчеты для обоснования и взимания провозных платежей – Notes on the calculation and charging of carriage costs					Всего: Total:			
<p>Для отправок из государств, применяющих Единые правила предоставления ЦИМ: отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки ЦИМ и одновременно получателем по договору перевозки ЦИМ и отправителем по договору перевозки СМГС. Для отправок из государств, применяющих СМГС: отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки СМГС и одновременно получателем по договору перевозки СМГС и отправителем по договору перевозки ЦИМ.</p> <p>Место взимания режиса правого регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС. Дневное место пересдачи одновременно является также: - в сообщении ЦИМ/СМГС: местом доставки согласно ЦИМ и станцией отправления согласно СМГС; - в сообщении СМГС/ЦИМ: станцией назначения согласно СМГС и местом приема груза согласно ЦИМ.</p>					<p>Дубликат накладной Duplicate of the consignment note</p> <p>4</p>		<p>*1 For consignments from states applying the CIM Uniform Rules, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the CIM contract of carriage and the consignor of the SMCG contract of carriage. For consignments from states applying SMCG, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the SMCG contract of carriage and the consignor of the CIM contract of carriage.</p> <p>*2 Place of handover between the CIM and SMCG carriage regimes. The place of reassignment is, simultaneously: - in CIM/SMCG traffic: the place of delivery as per CIM and the place of consignment as per SMCG; - in SMCG/CIM traffic: the destination station as per SMCG and the place of handover ("taking over the goods") as per CIM.</p>	

Στοιχεία отправителя  
To be completed by the consignor

Страна отправления, адрес  
Country - Name, 21, 22, 26

5		10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		
<b>1 Накладная ЦИМ/СМГС</b> CIM/SMGS Consignment Note		<b>2 Страна отправления (наименование, адрес, страна)</b> Consignor (name, address, country)	<b>3 Электронная декларация</b> Consignor's declaration	<b>4 Страна отправления № доклада</b> Consignor's reference/Contact no.
<b>5 Получатель (наименование, адрес, страна)</b> Consignee (name, address, country)		<b>6 Документы, прилагаемые отправителем</b> Documents attached by the consignor		
<b>7 Место доставки</b> Delivery point		<b>8 Место приема</b> Acceptance point	<b>9 Место приема</b> Acceptance point	
<b>10 Страна назначения</b> Destination station		<b>11 Страна/Железная дорога</b> Country/Railway		<b>12 Страна отправления</b> Originating station
<b>13 Коммерческие условия</b> Commercial conditions		<b>14 Страна/Железная дорога</b> Country/Railway		<b>15 Страна отправления</b> Originating station
<b>16 Отчеты, не обязательные для пересылки</b> Other information upon forwarding for carrier		<b>17 Метки</b> Marks		<b>18 Метки</b> Marks
<b>19 Наименование груза</b> Description of the goods		<b>20 Наименование отправки</b> Commodity consignment	<b>21 Код ИСМГС/СМГС</b> CIM/SMGS Article 2	<b>22 Код ИСМГС/СМГС</b> CIM/SMGS code
<b>23 Масса, объем</b> Tare and marks		<b>24 Упаковка</b> Packaging	<b>25 Тип груза</b> Goods	<b>26 Масса нетто</b> Net weight
<b>27 Масса нетто</b> Net weight		<b>28 Масса нетто</b> Net weight		<b>29 Масса нетто</b> Net weight
<b>30 Описание тары</b> Customs endorsement		<b>31 Описание тары</b> Customs endorsement		<b>32 Описание тары</b> Customs endorsement
<b>33 Прочие замечания</b> Remarks		<b>34 Прочие замечания</b> Remarks		<b>35 Прочие замечания</b> Remarks
<b>36 Прочие замечания</b> Remarks		<b>37 Прочие замечания</b> Remarks		<b>38 Прочие замечания</b> Remarks
<b>39 Прочие замечания</b> Remarks		<b>40 Прочие замечания</b> Remarks		<b>41 Прочие замечания</b> Remarks
<b>42 Прочие замечания</b> Remarks		<b>43 Прочие замечания</b> Remarks		<b>44 Прочие замечания</b> Remarks
<b>45 Прочие замечания</b> Remarks		<b>46 Прочие замечания</b> Remarks		<b>47 Прочие замечания</b> Remarks
<b>48 Прочие замечания</b> Remarks		<b>49 Прочие замечания</b> Remarks		<b>50 Прочие замечания</b> Remarks
<b>51 Прочие замечания</b> Remarks		<b>52 Прочие замечания</b> Remarks		<b>53 Прочие замечания</b> Remarks
<b>54 Прочие замечания</b> Remarks		<b>55 Прочие замечания</b> Remarks		<b>56 Прочие замечания</b> Remarks
<b>57 Прочие замечания</b> Remarks		<b>58 Прочие замечания</b> Remarks		<b>59 Прочие замечания</b> Remarks
<b>60 Прочие замечания</b> Remarks		<b>61 Прочие замечания</b> Remarks		<b>62 Прочие замечания</b> Remarks
<b>63 Прочие замечания</b> Remarks		<b>64 Прочие замечания</b> Remarks		<b>65 Прочие замечания</b> Remarks
<b>66 Прочие замечания</b> Remarks		<b>67 Прочие замечания</b> Remarks		<b>68 Прочие замечания</b> Remarks
<b>69 Прочие замечания</b> Remarks		<b>70 Прочие замечания</b> Remarks		<b>71 Прочие замечания</b> Remarks
<b>72 Прочие замечания</b> Remarks		<b>73 Прочие замечания</b> Remarks		<b>74 Прочие замечания</b> Remarks
<b>75 Прочие замечания</b> Remarks		<b>76 Прочие замечания</b> Remarks		<b>77 Прочие замечания</b> Remarks
<b>78 Прочие замечания</b> Remarks		<b>79 Прочие замечания</b> Remarks		<b>80 Прочие замечания</b> Remarks
<b>81 Прочие замечания</b> Remarks		<b>82 Прочие замечания</b> Remarks		<b>83 Прочие замечания</b> Remarks
<b>84 Прочие замечания</b> Remarks		<b>85 Прочие замечания</b> Remarks		<b>86 Прочие замечания</b> Remarks
<b>87 Прочие замечания</b> Remarks		<b>88 Прочие замечания</b> Remarks		<b>89 Прочие замечания</b> Remarks
<b>90 Прочие замечания</b> Remarks		<b>91 Прочие замечания</b> Remarks		<b>92 Прочие замечания</b> Remarks
<b>93 Прочие замечания</b> Remarks		<b>94 Прочие замечания</b> Remarks		<b>95 Прочие замечания</b> Remarks
<b>96 Прочие замечания</b> Remarks		<b>97 Прочие замечания</b> Remarks		<b>98 Прочие замечания</b> Remarks
<b>99 Прочие замечания</b> Remarks		<b>100 Прочие замечания</b> Remarks		<b>101 Прочие замечания</b> Remarks

Разделы по расчету провозных платежей –  
Charging sections

Разделы по расчету провозных платежей – Charging sections					Расчеты с отправителем – Settlement with consignor		Расчеты с получателем – Settlement with consignee	
Участки – Route sections	Коды станций – Station code	Расстояние, км – Distance in km	Расчетная масса, кг – Chargeable weight in kg	Валовая тарифная ставка – Tariff currency	Валовая ставка – Billing currency	Валовая тарифная ставка – Tariff currency	Валовая ставка – Billing currency	
А	А	А	А	А	А	А	А	
Дополнительные сборы – Auxiliary charges								
Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: #					
В	В	В	В	В	В	В	В	
Дополнительные сборы – Auxiliary charges								
Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: #					
В	В	В	В	В	В	В	В	
Дополнительные сборы – Auxiliary charges								
Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: #					
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	
Дополнительные сборы – Auxiliary charges								
Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: #					
Д	Д	Д	Д	Д	Д	Д	Д	
Дополнительные сборы – Auxiliary charges								
Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: #					
Е	Е	Е	Е	Е	Е	Е	Е	
Дополнительные сборы – Auxiliary charges								
Тариф – tariff	Код груза – Commodity code	Курс пересчета – Exchange rate	Итого: #					
Суммы для исполнения в валюте провозных платежей – Total in the calculation and charging of carriage costs				Всего: #				
				Дополнительные ставки с отправителем и/или получателем взимать дополнительно от стоимости за				

Для отправок из государств, применяющих Единые правовые предписания ЦИМ отправитель, в какой-либо валюте отправителем по договору перевозки ЦИМ и одновременно получателем по договору перевозки ЦИМ и отправителем по договору перевозки СМГС. Для отправок из государств, применяющих СМГС отправитель, в какой-либо валюте отправителем по договору перевозки СМГС и одновременно получателем по договору перевозки СМГС и отправителем по договору перевозки ЦИМ.

Место взимания платы провозного регулируемого перевозок по ЦИМ и СМГС. Данное место перевозок одновременно является также  
- в сообщении ЦИМ/СМГС: место доставки согласно ЦИМ и станции отправителям согласно СМГС  
- в сообщении СМГС/ЦИМ: станция назначения согласно СМГС и место приема груза согласно ЦИМ.

Лист приема груза (СМГС)  
Duplicate invoice (CM)  
**5**

\*1 For consignments from states applying the CIM Uniform Rules, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the CIM contract of carriage and the consignor of the SMC contract of carriage. For consignments from states applying SMC, the consignor mentioned in the consignment note is simultaneously both the consignor and the consignee of the SMC contract of carriage and the consignor of the CIM contract of carriage.

\*Place of handover between the CIM and SMC carriage regimes. The place of reassignment is, simultaneously,  
- in CIM/SMC traffic: the place of delivery as per CIM and the place of consignment as per SMC,  
- in SMC/CIM traffic: the destination station as per SMC and the place of handover (\*Taking over the goods\*) as per CIM.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV**  
*(Πίνακας κωδικών καθεστώτος)*



Εμπορεύματα	Από	Μέσω	Προς	Αναγραφόμενος κωδικός καθεστώτος (αντίτυπο αριθ. 1 έως 3)	Εικονόγραμμα	Προσκόμιση
Μη ενωσιακά	ΚΜ ΕΕ	Οποιαδήποτε χώρα	ΚΜ ΕΕ	T1	Υποχρεωτικό	Υποχρεωτική
Ενωσιακά	ΚΜ ΕΕ	ΧΚΔ <sup>3</sup>	ΚΜ ΕΕ	T2/T2F	Δεν απαιτείται	Δεν απαιτείται
Ενωσιακά	ΚΜ ΕΕ	Τρίτη χώρα <sup>4</sup>	ΚΜ ΕΕ	T2/T2F	Δεν απαιτείται	Δεν απαιτείται
Ενωσιακά ή μη ενωσιακά	ΚΜ ΕΕ	Οποιαδήποτε χώρα	ΧΚΔ	T1 (θεώρηση T2/T2F)	Υποχρεωτικό	Υποχρεωτική
Ενωσιακά ή μη ενωσιακά	ΚΜ ΕΕ	Οποιαδήποτε χώρα	Τρίτη χώρα	T1 (θεώρηση T2/T2F)	Υποχρεωτικό	Υποχρεωτική
Μη ενωσιακά	ΧΚΔ	Οποιαδήποτε χώρα	Οποιαδήποτε χώρα	T1 (κατά τεκμήριο)	Υποχρεωτικό	Δεν απαιτείται
Ενωσιακά	ΧΚΔ	Οποιαδήποτε χώρα	Οποιαδήποτε χώρα	Θεώρηση T2/T2F (αντίτυπο αριθ. 3)	Υποχρεωτικό	Υποχρεωτική
Μη ενωσιακά	Τρίτη χώρα	Οποιαδήποτε χώρα	Τρίτη χώρα	T1 (κατά τεκμήριο)	Υποχρεωτικό	Δεν απαιτείται
Ενωσιακά	Τρίτη χώρα	Οποιαδήποτε χώρα	Τρίτη χώρα	T1 κατά τεκμήριο, εκτός αν υπάρχει αποδεικτικό ενωσιακού καθεστώτος (PoUS)	Υποχρεωτικό	Δεν απαιτείται
Μη ενωσιακά	Τρίτη χώρα	Οποιαδήποτε χώρα	ΚΜ ΕΕ	T1 (κατά τεκμήριο)	Υποχρεωτικό	Δεν απαιτείται
Ενωσιακά	Τρίτη χώρα	Οποιαδήποτε χώρα	ΚΜ ΕΕ	T1 κατά τεκμήριο, εκτός αν υπάρχει αποδεικτικό ενωσιακού καθεστώτος (PoUS)	Υποχρεωτικό	Δεν απαιτείται

<sup>3</sup> Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τους όρους και τις ρυθμίσεις για τις καταστάσεις διακίνησης ενωσιακών εμπορευμάτων μεταξύ δύο σημείων στην ΕΕ μέσω μιας χώρας κοινής διαμετακόμισης.

<sup>4</sup> Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τις λεπτομέρειες για τις καταστάσεις διακίνησης ενωσιακών εμπορευμάτων μεταξύ δύο σημείων στην ΕΕ μέσω τρίτης χώρας. Μολονότι αυτή η διακίνηση είναι γενικά δυνατή μόνο για τα καθεστώτα T1, οι σιδηροδρομικές μεταφορές αποτελούν εξαίρεση και η διακίνηση μπορεί να εφαρμοστεί και για τα καθεστώτα T2 υπό αυτό το έντυπο καθεστώτος διαμετακόμισης για σιδηροδρομικές μεταφορές. Το τελωνειακό καθεστώς διαμετακόμισης αναστέλλεται εκτός του τελωνειακού εδάφους της ΕΕ. Εναλλακτικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποδεικτικό ενωσιακού καθεστώτος.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V**  
*(Δήλωση σιδηροδρομικής εταιρείας)*

## ΔΗΛΩΣΗ

**της σιδηροδρομικής επιχείρησης ....., στο πλαίσιο χρήσης του έντυπου καθεστώτος διαμετακόμισης για τη σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων με τη χρήση της φορτωτικής CIM, της φορτωτικής CIM για συνδυασμένες μεταφορές και της φορτωτικής CIM/SMGS**

Η κάτωθι υπογεγραμμένη σιδηροδρομική επιχείρηση:

- δηλώνει ότι, όταν ενεργεί ως «δικαιούχος του καθεστώτος» κατά την έννοια του άρθρου 31 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2016/341 της Επιτροπής (μεταβατικές κατ' εξουσιοδότηση διατάξεις του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα) και του άρθρου 93 του προσαρτήματος 1 της σύμβασης περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης, θα παρέχει εγγύηση που ισχύει για ολόκληρη τη διαδρομή εντός του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης και των χωρών κοινής διαμετακόμισης. Ως «δικαιούχος του καθεστώτος» χρησιμοποιεί φορτωτική CIM, φορτωτική CIM για συνδυασμένες μεταφορές ή φορτωτική CIM/SMGS όταν συμμετέχει ως συμβατικός μεταφορέας ή όταν δέχεται να καταστεί δικαιούχος του καθεστώτος·
- συμφωνεί ότι οι παρατυπίες που διαπιστώνονται κατά την εφαρμογή του απλουστευμένου καθεστώτος για τις σιδηροδρομικές μεταφορές πρέπει να διορθώνονται από κοινού με την αρμόδια τελωνειακή αρχή και την υπεύθυνη σιδηροδρομική επιχείρηση, δηλ. την τελωνειακή αρχή και τη σιδηροδρομική επιχείρηση στο κράτος στο οποίο θεωρείται ότι διαπράχθηκε η παρατυπία. Η υπεύθυνη σιδηροδρομική επιχείρηση συμφωνεί να φέρει την ευθύνη και να είναι η πρώτη που θα κληθεί να καταβάλει ενδεχόμενη τελωνειακή οφειλή. Η εις ολόκληρον ευθύνη των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων που συμμετέχουν στη μεταφορά και η ευθύνη του δικαιούχου του καθεστώτος για ενδεχόμενη τελωνειακή οφειλή δεν θίγονται από την παρούσα δήλωση·
- αναλαμβάνει τη δέσμευση να ενημερώνει την αρμόδια τελωνειακή διοίκηση της οικείας χώρας σχετικά με τη σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων, την οποία προτίθεται να εκτελέσει, είτε μεμονωμένα είτε στο πλαίσιο διεθνούς ομίλου, μέσω εξωτερικών συνόρων του εδάφους στο οποίο ισχύει η σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης ή μέσω συνόρων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της.

Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται, στο μέτρο του δυνατού, ένα μήνα πριν από την έναρξη νέου δρομολογίου μεταφοράς. Θα περιλαμβάνουν την ημερομηνία έναρξης της νέας μεταφοράς, τις χώρες που εμπλέκονται στην υπηρεσία, λεπτομέρειες σχετικά με τους σταθμούς αναχώρησης, συντομικής διέλευσης και προορισμού και, αν είναι δυνατό, το χρονοδιάγραμμα. Οι πληροφορίες δεν απαιτούνται για μεταφορές που καλύπτονται από σύνηθες καθεστώς εσωτερικής ή εξωτερικής διαμετακόμισης σύμφωνα με το άρθρο 226 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή το άρθρο 227 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 (ενωσιακός τελωνειακός κώδικας) και το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 της σύμβασης περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης όταν χρησιμοποιείται το ηλεκτρονικό σύστημα που δημιουργήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 και το άρθρο 4 του προσαρτήματος 1 της σύμβασης περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης, δηλαδή το NCTS.

Εταιρεία:

Τόπος και ημερομηνία:

Διεύθυνση:

Υπογραφή

Κράτος: